



VacTec 25 / M Schleifstaubsauger

VacTec 25 / M Spanenzuiger

VacTec 25 / M Aspirateur à poussière de ponçage

VacTec 25 / M Aspiratore per molatori

VacTec 25 / M Vacuum cleaner

VacTec 25 / M Průmyslový vysavač prachu z broušení

DE

NL

FR

IT

GB

CZ



Modell
VacTec 25

Staubklasse
L



Modell
VacTec 25 M

Staubklasse
M

DE

Vielen Dank

für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt entschieden. Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht einmal ein Problem, so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören. Bitte sprechen Sie mit Ihrem Außendienst-Mitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

Mit freundlichen Grüßen STORCH Service Abteilung

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
kostenlose Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47
kostenlose Bestell-Hotline: 08 00. 7 86 72 44
kostenloses Bestell-Fax: 08 00. 7 86 72 43
(nur innerhalb Deutschlands)

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Technische Daten	3
Beschreibung	4
Sicherheitshinweise	5 - 7
Vor dem Gebrauch	7
1. Anzeige- und Bedienelemente	8
2. Inbetriebnahme	9
3. Betriebsarten	10 - 11
4. Filterabreinigung	10 - 11
5. Behälter entleeren	11 - 14
6. Filter wechseln	14
7. Motorschutzfilter wechseln	15
8. Transport	15
9. Wartung	15 - 16
10. Selbsthilfe bei Störungen	16 - 17
11. Originalzubehör	17
12. Zulassungen und Prüfungen	17
Explosionszeichnungen	18 - 19
Garantie	20
EG-Konformitätserklärung	21

Technische Daten

	VacTec 25	VacTec 25 M
Staubklasse	L	M
Spannung	230 V / 50 Hz	
Nennleistung	1.400 W	
Max. Leistung	1.600 W	
Luftstrom*	270 m ³ /h (75 l/s)	
Unterdruck*	280 hPa/MG	
Luftstrom**	162 m ³ /h (45 l/s)	
Unterdruck**	245 hPa/SE	
Schalldruck	69 db(A)	
Abmessungen L x B x H	45,7 x 40 x 54 cm	
Gewicht	12,1 kg	

* am Gebläse, ** am Schlauch

Anschlussleitung bei Saugern mit Steckdose: H07RN-F 3G 1,5.

Angaben ohne Gewähr! Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!



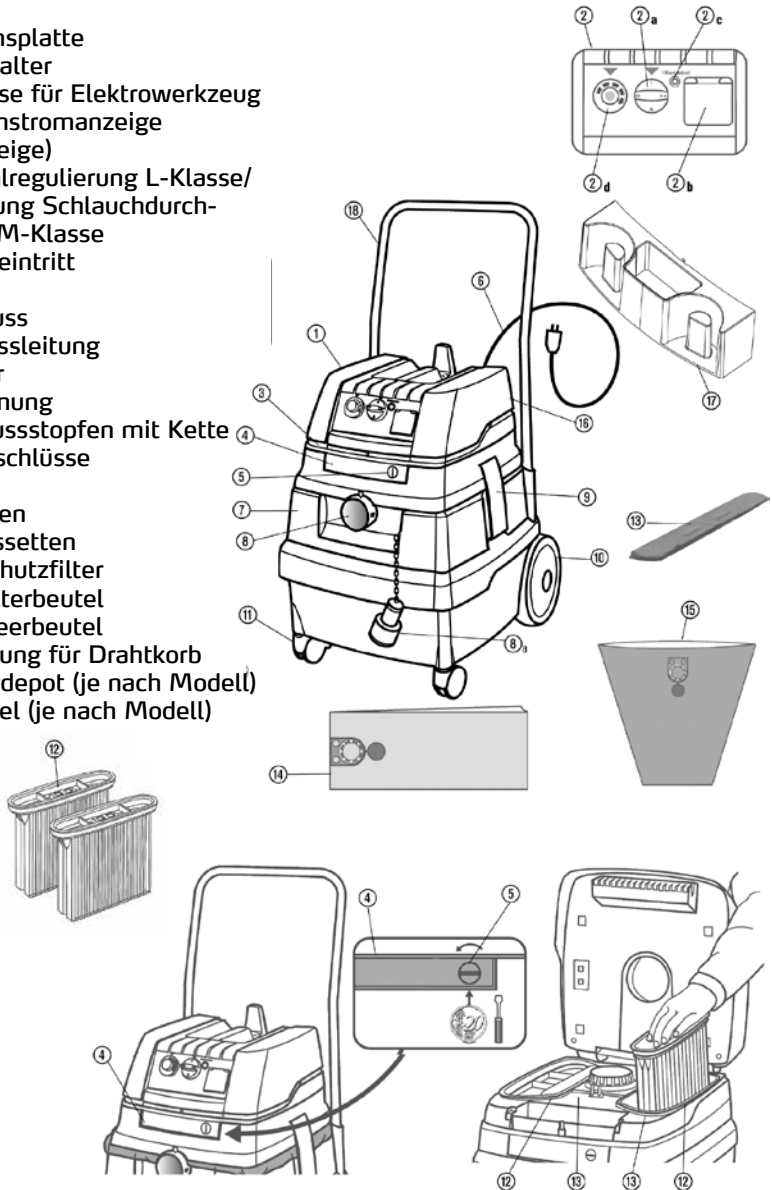
Sauger der Staubklasse L sind geeignet zum Auf-/Absaugen von trockenen, nicht brennbaren, gesundheitsgefährlichen Stäuben mit Arbeitsplatzgrenzwerten (AGWs) > 1 mg/m³.



Sauger der Staubklasse M sind geeignet für das Auf-/Absaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben, nicht brennbaren Flüssigkeiten, Holzstäuben und gefährlichen Stäuben mit AGWs ≥ 0,1 mg/m³.

Beschreibung

- 1 Oberteil
- 2 Funktionsplatte
- 2a Drehschalter
- 2b Steckdose für Elektrowerkzeug
- 2c Volumenstromanzeige (Füllanzeige)
- 2d Drehzahlregulierung L-Klasse/
Einstellung Schlauchdurchmesser M-Klasse
- 3 Kühllufteintritt
- 4 Riegel
- 5 Verschluss
- 6 Anschlussleitung
- 7 Behälter
- 8 Saugöffnung
- 8a Verschlussstopfen mit Kette
- 9 Rastverschlüsse
- 10 Räder
- 11 Lenkrollen
- 12 Filterkassetten
- 13 Motorschutzfilter
- 14 Vlies-Filterbeutel
- 15 PE-Entleerbeutel
- 16 Einhängung für Drahtkorb
- 17 Zubehördepot (je nach Modell)
- 18 Fahrbügel (je nach Modell)





Sicherheitshinweise

Erstickungsgefahr: Verpackungsmaterial, wie Folienbeutel, gehören nicht in Kinderhände.

Nie auf den Sauger steigen oder sitzen.

Besondere Sorgfalt ist beim Saugen von Treppen geboten. Achten Sie auf sicheren Stand.

Anschlussleitung und Saugschlauch nicht über scharfe Kanten ziehen, knicken oder einklemmen.

Anschlussleitung und Saugschlauch immer so verlegen, dass niemand darüber stolpern kann.

Bei Austritt von Schaum oder Flüssigkeit den Sauger sofort ausschalten.

Das Deckelinnere immer trocken halten.

Sauger einschließlich Zubehör nicht in Betrieb nehmen, wenn:

Sauger erkennbare Schäden (Risse/Brüche) aufweist, Netzanschlussleitung defekt ist oder Rissbildung bzw. Alterung aufweisen, Verdacht besteht auf einen unsichtbaren Defekt (nach einem Sturz).

Rotierende Elektrobürsten nicht mit der Netzanschlussleitung in Berührung kommen lassen.

Der Sauger darf nicht in explosionsgefährdeten Räumen betrieben werden.

Den Sauger von entflammenden Gasen und Substanzen fernhalten.

Es dürfen keine brennbaren oder

explosiven Lösungsmittel, mit Lösungsmittel getränktes Gut, explosionsgefährliche Stäube, Flüssigkeiten wie Benzin, Öl, Alkohol, Verdünnung oder Gut, das heißer als 60 °C ist, aufgesaugt werden.

Es besteht sonst Explosions- und Brandgefahr!

Reparaturen nur von Fachkräften, z.B. Kundendienst, ausführen lassen. Nur Original-Ersatzteile verwenden.

Nicht fachgerecht reparierte Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.

Verwenden Sie die Steckdose am Sauger nur für die in der Bedienungsanleitung festgelegten Zwecke.

Bei Zweckentfremdung, unsachgemäßer Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur übernimmt der Hersteller keine Haftung für Schäden.

Keine beschädigten Verlängerungsleitungen verwenden.

Wenn die Anschlussleitung des Saugers beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die beim Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

Bei Elektrobürsten, die rotierenden Bürsten nicht mit der Netzanschlussleitung in Berührung kommen lassen.

Die Spannung auf dem Typenschild muss mit der Netzspannung übereinstimmen.

Nach jedem Gebrauch und vor jeder Wartung Sauger ausschalten und Netzstecker ziehen.

Nur am Netzstecker, nie an der Anschlussleitung ziehen.

Netzstecker nie mit nassen Händen einstecken oder ausziehen.

Stromversorgung muss über eine Sicherung mit geeigneter Stromstärke abgesichert sein.

Öffnen Sie niemals den Sauger bei Regen oder Gewitter im Freien.

Sauger trocken und frostgeschützt in Innenräumen aufbewahren.

WARNUNG

Die Sauger VacTec 25 und VacTec 25 M sind nicht zum Auf-/Absaugen gesundheitsgefährlicher Stäube geeignet.

Sauger der Staubklasse L sind geeignet zum Auf-/Absaugen von trockenen, nicht brennbaren, gesundheitsgefährlichen Stäuben mit Arbeitsplatzgrenzwerten (AGWs) $> 1 \text{ mg/m}^3$.

Sauger der Klasse M sind geeignet für das Auf-/Absaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben, nicht brennbaren Flüssigkeiten, Holzstäuben und gefährlichen Stäuben mit $\text{AGWs} \geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

Sauger der Klasse H sind geeignet für das Auf-/Absaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben, krebserzeugenden und krankheitsregenden Partikeln sowie nicht brennbaren Flüssigkeiten, Holzstäuben und gesundheitsgefährlichen Stäuben mit $\text{AGWs} < 0,1 \text{ mg/m}^3$.

Diese Maschine darf nicht von Per-

sonen (einschließlich Kindern) mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mängel an Erfahrung und Wissen benutzt werden.

Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Düse, Schlauch oder Rohr nicht auf Menschen oder Tiere richten.

Nur die mit dem Sauger versehenen oder die in der Bedienungsanleitung festgelegten Bürsten verwenden. Die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigen.

Reinigen und desinfizieren Sie den Sauger nach dem Gebrauch sofort, um Verkeimung durch langfristige nichterfolgte Reinigung vorzubeugen, speziell beim Einsatz in lebensmittelverarbeitenden Betrieben.

Verwenden Sie zur Reinigung keine Dampfstrahlgeräte oder Hochdruckreiniger.

Säure, Azeton und Lösungsmittel können Saugerteile anätzen.

Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Bei längerer Arbeitsunterbrechung Netzstecker ziehen.

Filterkassetten nicht mit Druckluft reinigen.

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Saugers die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Sie gibt wichtige Hinweise zur Bedienung, Sicherheit sowie Wartung und Pflege. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese bei Veräußerung an den Nachbesitzer weiter. Der Hersteller behält sich Konstruktions- und Ausstattungsänderungen

vor. Andere Arbeiten, als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, dürfen Sie nicht ausführen.

Diese Maschine ist für den gewerblichen Gebrauch vorgesehen, zum Beispiel für die Verwendung in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken Läden, Büros und das Vermietgeschäft.

Vor dem Gebrauch

Achten Sie beim Auspacken auf Vollständigkeit und Transportschäden.

Vor dem Gebrauch sollten die Benutzer mit Informationen, Anweisungen und Schulungen für den Gebrauch des Saugers und der Substanzen, für die es benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials, versorgt werden.

1. Anzeige- und Bedienelemente

Wählen Sie folgende Funktionen und Einstellungen:

O	Sauger ausgeschaltet	Steckdose spannungsführend
I	Sauger läuft	Steckdose spannungsführend
		Automatische Rüttlerfunktion aus Akustisches Warnsignal aus
A	Bereitschaftsbetrieb für Ein-/Aus-schaltautomatik	Steckdose spannungsführend
		Sauger wird durch angeschlossenes Elektro-Werkzeug* an der Steckdose ein- und ausgeschaltet
R	Filterabreinigungsfunktion	In dieser Schalterstellung wird für ca. 10 Sekunden der Rüttler in Betrieb gesetzt und schaltet danach automatisch aus
RA	Bereitschaftsbetrieb für Ein-/Aus-schaltautomatik	Bereitschaftsbetrieb wie > A < plus automatische Filterabreinigung
	Automatische Rüttlerfunktion	Diese Filterabreinigung erfolgt automatisch bei Erreichen des eingestellten Mindestvolumenstroms in der nächsten Arbeitspause (Schalterstellung RA)
	Füllanzeige *	Bei vollem Behälter und/oder Verstopfungen am Saugschlauch leuchtet die Füllanzeige
		Bei Saugern der Klasse M und H ertönt zusätzlich ein akustisches Signal
	Drehzahlregulierung *	Regulieren Sie mit dem Drehzahlregler die Saugleistung stufenlos
Einstellung des Saugschlauch-Durchmessers *	Bestimmen Sie die maximalen Unterdruckwerte für die automatische Abrüttelung	
	* je nach Ausstattungsvariante Ihres Saugers	

2. Inbetriebnahme

2.1 Ein- und Ausschalten

Die Steckdose am Sauger steht bei eingestecktem Netzstecker unabhängig von der Schalterstellung immer unter Spannung.



Elektrowerkzeug bzw. Druckluftwerkzeug muß beim Anschluß abgeschaltet sein.

HINWEIS

In Schalterstellung $> 0 <$ kann die Steckdose am Sauger als Verlängerungskabel verwendet werden.

Anschlußwert: Sauger + angeschlossenes Gerät maximal 16 A.

Stecker in Steckdose stecken

- $> 0 <$ Sauger ausgeschaltet
- $> I <$ Sauger eingeschaltet ohne Rüttelfunktion
- $> A <$ Sauger auf Standby
Erst beim einschalten des Werkzeugs schaltet der Sauger automatisch ein.
Nach abschalten des Werkzeugs läuft der Sauger für ca. 10 sec nach, dadurch wird verhindert, dass eine Restmenge im Schlauch bleibt.
- $> R <$ Filterabreinigungsfunktion
- $> RA <$ Bereitschaftsbetrieb wie $> A <$ plus automatische Filterabreinigung

Sauger auf Schalterstellung $> 0 <$ stellen.

Nach Beendigung Netzstecker ziehen. Zur Aufbewahrung des Saugrohrs durch Einstecken in das vorgesehene Zubehördepot* an der Behälter-Rückwand fixieren.

Die Schlauchenden können zusammengesteckt werden, damit keine Schmutzpartikel austreten.

VORSICHT

Vorwahlschalter für Mindestvolumenstromsignal (Hupe und Leuchte) bei Saugern der Klasse "M" und "H".

Im Modus $> A <$ und $> RA <$ wird in Abhängigkeit vom Schlauchdurchmesser folgende Einstellung vorgenommen:

Schlauchinnen- durchmesser	Schalter- stellung
ø 35 mm	70 m ³ /h
ø 27 mm	40 m ³ /h
ø 21 mm	20 m ³ /h

Es erfolgt keine Drehzahlregulierung. Der Sauger läuft immer mit max. Drehzahl.

Netzstecker des Saugers in die Steckdose stecken.

Gewünschte Betriebsart am Schalter einstellen. Sauger ist saugbereit.

Nach dem Saugen Schalter auf $> 0 <$ stellen. Sauger ist ausgeschaltet. Netzstecker des Saugers aus der Steckdose ziehen. Netzkabel aufräumen. Elektro-/Druckluft-Werkzeug entfernen.

(* je nach Ausstattungsvariante)

3. Betriebsarten

Bei Verwendung des Griffrohres kann mit dem Nebenluftschieber die Saugleistung angepasst werden.

3.1 Trockensaugen

Nur mit trockenem Filter, Sauger und Zubehör saugen, damit Staub nicht haften bleibt und verkrustet.

Wenn Ruß, Zement, Gips, Mehl oder ähnliche Stäube gesaugt werden, empfehlen wir einen Vlies-Filterbeutel einzusetzen. Vlies-Filterbeutel immer in Verbindung mit Faltenfilterkassetten einsetzen.

HINWEIS

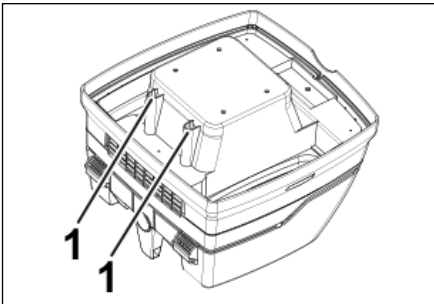
Sauger der Klassen M, H und H-Asbest sind vorzugsweise als Trockensauger zu benutzen.

3.1 Nasssaugen

WARNUNG

Bei Austritt von Schaum oder Flüssigkeit den Sauger sofort ausschalten. Behälter und ggf. Faltenfilterkassette entleeren.

VORSICHT



Die Wasserstandssensoren (1) regelmäßig reinigen und auf Anzeichen von Beschädigung untersuchen.

Ohne Vlies-Filterbeutel saugen.

Die Faltenfilterkassetten sind zum Nasssaugen geeignet.

Der eingebaute Sensor schaltet den Motor bei vollem Behälter ab. Die Handhabung des Saugers kann durch einen gefüllten Behälter beeinträchtigt werden.

Sauger entleeren (siehe „5 Behälter entleeren“).

VORSICHT

Wird der Sauger nicht ausgeschaltet, bleibt der Wiederanlaufschutz weiterhin wirksam. Erst nach dem Abschalten und dem erneuten Einschalten ist der Sauger wieder betriebsbereit.

Vor dem Entleeren zuerst den Saugschlauch aus der Flüssigkeit nehmen.

Durch hohe Saugleistung und strömungsgünstige Behälterform, kann nach dem Abschalten etwas Wasser aus dem Schlauch zurücklaufen.

Bei anschließendem Trockensaugen trockene Filter einsetzen.

HINWEIS

Bei häufigem Wechsel zwischen Trocken- und Nasssaugen empfehlen wir den Einsatz eines zweiten Filtersatzes, vorzugsweise Polyester-Faltenfilterkassetten.

4. Filterabreinigung

Der Sauger ist mit einer elektromagnetischen Filterabreinigung ausgestattet, mit der anhaftender Staub von den Faltenfilterkassetten abgerüttelt werden kann.

4.1 Manuelle Filterabreinigung
Spätestens bei Aufleuchten der Volumenstromanzeige (Warnlampe) oder Ertönen des Warntons bzw. bei nachlassender Saugleistung sollte die Abrüttelung (Schalterstellung R oder RA) betätigt werden.

4.2 Automatische Filterabreinigung
Diese Filterabreinigung erfolgt automatisch bei Erreichen des eingestellten Mindestvolumenstroms in der nächsten Arbeitspause (Schalterstellung RA).

5. Behälter entleeren

HINWEIS

Nur zulässig bei Stäuben mit AGW's > 1 mg/m³.

Sauger ausschalten, Netzstecker ziehen.

Verschlüsse öffnen.

Deckel und Saugschlauch vom Behälter nehmen.

Behälter auskippen.

5.1 Vlies-Filterbeutel entsorgen

Netzstecker ziehen.

Mundschutz anziehen.

Saugschlauch entfernen, Ansaugstutzen mit Klappdeckel verschließen.

Seitliche Verschlüsse öffnen, Oberteil abnehmen.

Flansch vorsichtig von dem Ansaugstutzen ziehen und Flansch verschließen.

Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

5.2 PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel entsorgen

PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel: Sauger einschalten, Faltenfilterkas-

setten abrütteln. Sauger ausschalten. Mundschutz anziehen.

Saugschlauch entfernen, Ansaugstutzen mit Klappdeckel verschließen.

Seitliche Verschlüsse öffnen, Oberteil abnehmen.

Oberteil, vor dem abstellen, auf Schalterstellung > I < einschalten, damit evtl. abfallender Schwebstaub angesaugt wird.

PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel vorsichtig mit dem beiliegenden Verschlussband verschließen.

Flansch vorsichtig von dem Ansaugstutzen ziehen und verschließen.

PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel vorsichtig aus Behälter nehmen.

Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

5.3 Vlies-Filterbeutel einsetzen

HINWEIS

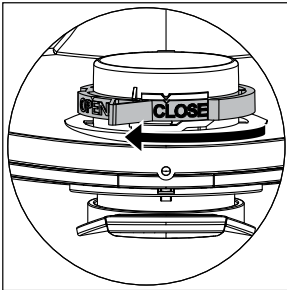
Vlies-Filterbeutel nur zum Trockensaugen verwenden.

Flansch vollständig über die Ansaugöffnung schieben.

HINWEIS

Bedienung des Drehschiebers
Drehschieber innen auf „Close“ bis zum Anschlag drehen.

Drehschieber* in der Ansaugöffnung auf Stellung „Close“ stellen.



Oberteil auf Behälter setzen und seitliche Verschlüsse schließen.

(* je nach Ausstattungsvariante)

5.4 PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel einsetzen*

HINWEIS

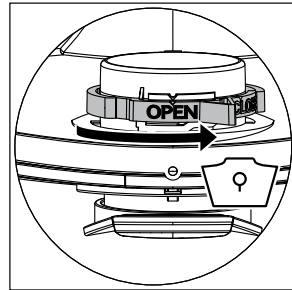
Nur der Sauger der Klasse M (VacTec 25 M) mit Spezialbehälter und Drehschieber in der Ansaugöffnung sind für die Verwendung von PE-Entleer- und Entsorgungsbeuteln geeignet.

HINWEIS

Bedienung des Drehschiebers
Drehschieber innen auf „Open“ bis zum Anschlag drehen.

Drehschieber* in der Ansaugöffnung auf Stellung „Open“ stellen.

Flansch vollständig über Ansaugstutzen schieben, obere Beutelöffnung über Behälterrand legen.



Oberteil auf Behälter setzen und seitliche Verschlüsse schließen.

(* je nach Ausstattungsvariante)



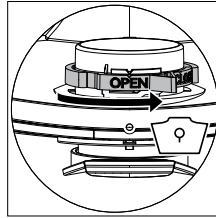
Achtung:

Der PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel, Art.Nr. 65 15 56 ist ausschließlich für den VacTec 25 M geeignet!

1. Öffnen Sie die zwei Schnappverschlüsse am Auffangbehälter und heben die Saugmotoreinheit vom Behälter.
2. Entnehmen Sie eventuell vorhandene Filterbeutel.
3. Beachten Sie den Ansaugstutzen von der Innenseite des Auffangbehälters:

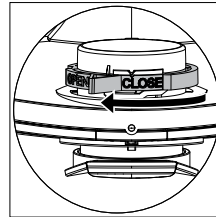
3.1

Dieser Drehschieber muss beim Einsatz der PE-Entleerbeutel auf der Pos. „Open“ stehen.



Hinweis:

Für den Einsatz mit den Vliesfilterbeuteln, Art.-Nr. 65 15 33 und 65 15 34, muss der Drehschieber auf Pos. „Close“ gestellt sein!



4.

Legen Sie den PE-Beutel nun in den Staubauffangbehälter:

Der Beutel ist an der Oberseite geöffnet (Bild 1). Ziehen Sie den Beutel dort auseinander (Bild 2) und kleiden nun den Auffangbehälter aus (Bild 3).



Bild 1



Bild 2



Bild 3

4.1

Schieben Sie die Einlassöffnung vom PE-Beutel bis zum Anschlag über den Ansaugstutzen. Beachten Sie, dass der Innenring mit Markierung „open“ in seiner Position verbleibt.

4.2

Falten Sie den überstehenden Rest des PE-Beutels nun über den Rand des Auffangbehälters, setzen die Motoreinheit wieder auf den Behälter und schließen Sie die beiden Schnappverschlüsse.

Der Sauger ist jetzt betriebsbereit.



Anmerkung:

Da nun die beiden Luftfilterkassetten unmittelbar mit dem Sauggut in Berührung kommen, stellt dies keine Beeinträchtigung der Saugleistung dar. Durch die Saugstromüberwachung werden die Luftfilterkassetten regelmäßig abgerüttelt.

5.

Entnahme des PE-Beutels: Der PE-Beutel muss komplett entnommen werden. Dazu soll der Sauger vor dem langsamen Abheben des Saugkopfes erst noch einmal die Filterkassetten durch Abrütteln reinigen. Reißen Sie das weiße Verschlussband von einer Seite des Beutels ab, legen Sie den Filter oben zusammen und binden diesen mit dem Band zu. Ziehen Sie den PE-Beutel vom Ansaugstutzen und verschließen Sie die Öffnung mit der Klappe am Beutel.

6. Filter wechseln

6.1 Faltenfilter wechseln

Faltenfilterkassetten vor dem Filterwechsel abrütteln.

Mit Münze oder ähnlichem Gegenstand den Verschluss am Riegel um 90° gegen den Uhrzeigersinn drehen und Riegel nach hinten drücken.

Haube aufklappen.

Die entnommenen Faltenfilterkassetten sofort in einen staubdichten Kunststoffbeutel verschließen und bestimmungsgemäß entsorgen.

Neue Faltenfilterkassetten einsetzen. Verriegelungsbügel hochheben, Haube herunterklappen und durch leichtes Drücken arretieren.

7. Motorschutzfilter wechseln

HINWEIS

Sollte der Motorschutzfilter verschmutzt sein, weist dies auf defekte Filterkassetten hin.

Faltenfilterkassetten ersetzen.

Motorschutzfilter ersetzen bzw. den Motorschutzfilter unter fließendem Wasser auswaschen, trocknen und wiedereinsetzten.

8. Transport

Verschlussstopfen* des Saugers in Saugöffnung stecken.

Motorkopf muss mit Behälter sicher verbunden sein (Verschlüsse schließen).

Zubehör in geeignete Kunststoffbeutel stecken und Kunststoffbeutel verschließen bzw. in Werkzeugdepot stecken.

Saugschlauch-Ende und Saugschlauch-Anfang zusammenstecken.

Schlauch um Sauger legen und am Griff einklemmen.

9. Wartung

HINWEIS

Vor jeder Wartung Sauger ausschalten und Netzstecker ziehen.

Zur Wartung durch den Benutzer muss der Sauger:

- auseinandergenommen,
- gereinigt und
- gewartet werden,

soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen.

Vorsichtsmassnahmen

Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten:

- Reinigung vor der Demontage,
- Vorsorge treffen für örtliche gefilterte Zwangsentlüftung, an der der Sauger demontiert wird,
- Reinigung des Wartungsbereichs und
- geeignete persönliche Schutzausrüstung.

Vorsichtsmaßnahmen bei Saugern der Klassen H und M:

Das Äußere des Saugers sollte durch Staubabsaugverfahren gereinigt und sauber abgewischt werden oder mit Abdichtmitteln behandelt werden, bevor sie aus dem gefährlichen Gebiet genommen werden. Alle Saugerteile müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem gefährlichen Gebiet genommen werden, und geeignete Handlungen müssen vorgenommen werden, um eine Staubverteilung zu vermeiden.

Verunreinigte Gegenstände

Bei der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls entsorgt werden.

Wirksamkeit des Saugers testen

ANMERKUNG:

Zusätzlich sollte bei Saugern der Klasse H die Wirksamkeit des Saugers mindestens jährlich überprüft werden. Es muss eine ausreichende Luftwechselrate L in dem Raum vorhanden sein, wenn die Abluft in den Raum zurückgeht. Weitere Hinweise entnehmen Sie bitte Ihren nationalen Bestimmungen. Lässt die Saugleistung des Saugers nach und erhöht auch das Abreinigen der Faltenfilterkassetten, die Saugleistung nicht mehr (vorausgesetzt, Behälter ist geleert und Vlies-Filterbeutel ist ausgetauscht), dann ist es notwendig, die Faltenfilterkassetten auszutauschen.

9.1 Reinigung

HINWEIS

Säure, Azeton und Lösungsmittel können Saugerteile anätzen.

Behälter und Zubehör mit Wasser reinigen.

Oberteil mit feuchtem Tuch abwischen.

Behälter und Zubehör trocknen lassen.

9.2 Reparatur

GEFAHR

Nicht fachgerecht reparierte Sauger stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.

Reparaturen nur von Fachkräften, z. B. Kundendienst, ausführen lassen. Nur Original-Ersatzteile verwenden.

10. Selbsthilfe bei Störungen

HINWEIS

Funktionsstörungen sind nicht immer auf Defekte des Saugers zurückzuführen.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Nachlassen der Saugleistung	Filter verschmutzt	Reinigen
	Vlies-Filterbeutel voll	Wechseln
	Behälter voll	Entleeren
	Düse, Rohre oder Schlauch verstopft	Reinigen
Sauger läuft nicht an	Netzstecker in Steckdose?	
	Netz spannungslos?	
	Netzkabel in Ordnung?	
	Deckel richtig geschlossen?	
	Wassersensor abgeschaltet?	
	Sauger im Bereitschaftsbetrieb > RA <?	Auf > I < stellen (siehe „1. Anzeige- und Bedienelemente“).

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Sauger läuft beim Einschalten des Werkzeugs im > RA <-Modus nicht an	Netzstecker des Werkzeugs in Gerätesteckdose ?	Netzstecker in Staubsauger-Steckdose stecken
	Magnetventil der Druckluft- Einschaltautomatik* verschmutzt?	Druckluft-Einschaltautomatik* mit Alkohol durchspülen.
PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel wird an die Filter angesaugt	Position Drehschieber falsch	Drehschieber auf Position „Open“ stellen (siehe „5.4 PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel einsetzen“).
Sauger der Klasse M oder H: bei eingesetztem Papierfilter Staub im Behälter	Position Drehschieber falsch	Drehschieber auf Pos. „Close“ stellen (siehe „5.3 Vlies-Filterbeutel einsetzen“).

Keine weiteren Eingriffe vornehmen, sondern zentrale Kundendienstwerkstatt kontaktieren.

11. Originalzubehör

HINWEIS: Verwenden Sie Originalzubehör.

Art.-Nr.	Bezeichnung
65 15 33	Vliesfilterbeutel FBV 25 für 25 L-Behälter, 5 Stück = 1 Satz
65 15 34	Vliesfilterbeutel FBV 50 für 50 L-Behälter, 5 Stück = 1 Satz
65 15 30	Faltenfilter Polyester material, 2 Stück = 1 Satz
65 15 55	Zubehörset VacTec 25 / M: Griffrohr, 2 Saugrohre, Universaldüse
65 15 42	Gummisaugdüse DN 35 für E-Maschinen
65 15 56	Polyethylenbeutel 25 l für VacTec 25 M (1 Pack = 5 Stück)
65 15 76	Universal Adapter Anschlussmuffe für Schleifgeräte

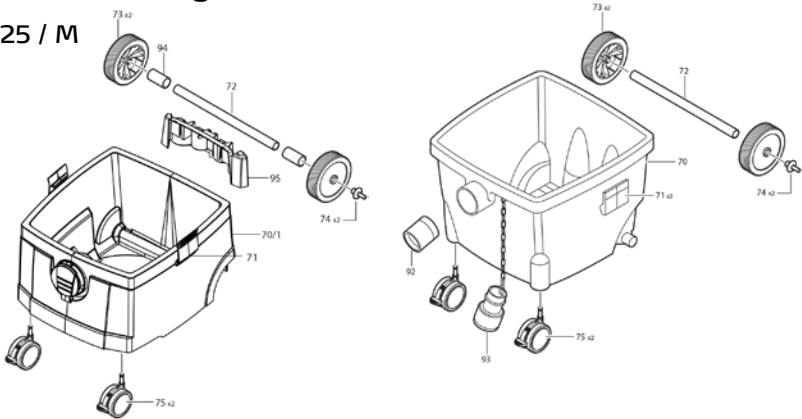
12. Prüfungen und Zulassungen

Elektrotechnische Prüfungen sind nach den Vorschriften der Unfallverhütungsvorschrift (DGUV 3) und nach DIN VDE 0701 Teil 1 und Teil 3 durchzuführen. Diese Prüfungen sind gemäß DIN VDE 0702 in regelmäßigen Abständen und nach Instandsetzung oder Änderung erforderlich.

Die Sauger sind erfolgreich geprüft gemäß IEC/EN 60335-2-69.

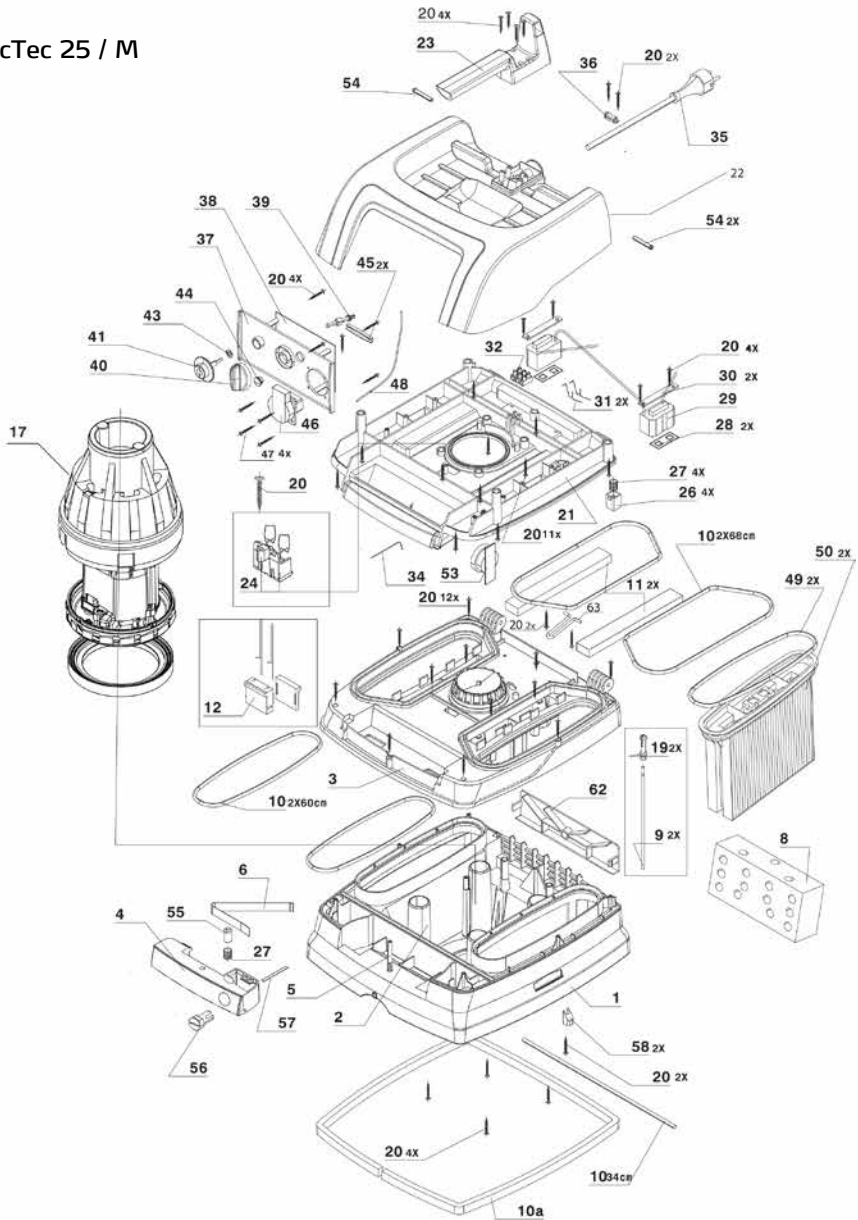
Explosionszeichnungen

VacTec 25 / M



Pos.	Art.-Nr.	Bezeichnung
11	65 15 61	Motorschutzfilter
17	65 15 62	Motorgebläse 240 V, 1.200 W
17	65 15 63	Motorgebläse 240 V, 1.400 W
38	65 15 66	Elektronikplatine für 65 15 00 (inkl. Pos. 48 + 20)
38	65 15 71	Elektronikplatine für 65 15 50 (inkl. Pos. 48, 53 + 20)
39	65 15 67	Schalterachsen-Set
40	65 15 68	Schaltknebel ARD
50	65 15 30	Faltenfiltersatz Klasse M für VacTec 25
71	65 15 70	Verschluss für Behälter
72	65 15 78	Achse für Räder
73	65 15 79	Rad und Stopfen für VacTec (inkl. Pos. 74)
75	65 15 73	Lenkrolle für Behälter
94	65 15 69	Lagerhülse Rad/Achse
o. Abb.	65 15 74	Saugschlauch komplett VacTec
o. Abb.	65 15 75	Schlauchanschluss VacTec-Set
o. Abb.	65 15 77	Muffe Saugschlauch zum Schleifgerät
Nicht aufgeführte Pos. bitte per Sonderbestellung über die Technik-Hotline bestellen.		

VacTec 25 / M





Garantie

Garantiebedingungen

Für unsere Geräte gelten die gesetzlichen Gewährleistungsfristen von 12 Monaten ab Kaufdatum / Rechnungsdatum des gewerblichen Endkunden.

Geltendmachung

Bei Vorliegen eines Gewährleistungs- bzw. Garantiefalles bitten wir, dass das komplette Gerät zusammen mit der Rechnung frei an unser Logistik Center in Berka oder an eine von uns autorisierte Service-Station eingeschickt wird.

Zuvor bitten wir Sie, uns unter unserer kostenlosen STORCH Service-Hotline 08 00 . 7 86 72 47 zu kontaktieren.

Gewährleistungs- bzw. Garantieanspruch

Ansprüche bestehen ausschließlich an Werkstoff- oder Fertigungsfehler sowie ausschließlich bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantieansprüche. Sämtliche Ansprüche erlöschen durch den Einbau von Teilen fremder Herkunft, bei unsachgemäßer Handhabung und Lagerung sowie bei offensichtlicher Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.

Durchführung von Reparaturen

Sämtliche Reparaturen dürfen ausschließlich durch unser Werk oder von STORCH autorisierten Service-Stationen durchgeführt werden.

HINWEIS

Altgeräte enthalten wertvolle Materialien, die zur Wiederaufarbeitung geeignet sind. Sauger nicht dem normalen Hausmüll beifügen, sondern über geeignete Sammelsysteme fachgerecht entsorgen, z. B. über Ihre kommunale Entsorgungsstelle.

EG-Konformitätserklärung

Name / Anschrift des Ausstellers:

STORCH Malerwerkzeuge & Profifgeräte GmbH

Platz der Republik 6-8 . D - 42107 Wuppertal

Hiermit erklären wir,

dass das nachstehend genannte Gerät aufgrund dessen Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Gerätes:

Vac Tec 25 / M Schleifstaubsauger

Geräte-Typ:

Staubsauger

Artikel-Nummer:

65 15 00 / 65 15 50

Angewandte EG-Richtlinien

Maschinen-Richtlinie:

2006 / 42 / EG

EG-Richtlinie Elektromagnetische

Verträglichkeit:

2014 / 30 / EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-1:2012,

EN 60335-1:2012/AC:2014,

EN 60335-1:2012/A11:2014,

EN 60335-2-69:2012,

EN 62233:2008,

EN 62233 Ber.1:2008,

EN ISO 12100:2010,

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011,

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009,

EN 61000-3-3:2008,

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Angewandte nationale Normen und technische Spezifikationen

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10,

DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04,

DIN EN 60335-2-69 (VDE 0700-69):2015-07,

DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11,

DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04,

DIN EN ISO 12100:2011-03,

DIN EN 55014-1 (VDE 0875-14-1):2012-05,

DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2):2010-03,

DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2009-06,

DIN EN 55014-2 (VDE 0875-14-2):2009-06,

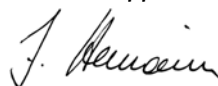
Anforderungen der Kategorie II / Requirements of category II

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

STORCH Malerwerkzeuge & Profifgeräte GmbH

Platz der Republik 6 - 8

42107 Wuppertal



Jörg Heinemann - Geschäftsführer -

Wuppertal, 07 - 2016

NL

Hartelijk dank

voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop hebt u voor een kwaliteitsproduct gekozen. Als u desondanks een tip voor verbeteringen hebt of wellicht ooit een probleem ondervindt, dan horen wij graag van u. Neem contact op met de medewerker buitendienst of in dringende gevallen rechtstreeks met ons.

Met vriendelijke groeten, STORCH serviceafdeling

Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Gratis service-hotline: 08 00. 7 86 72 47
Gratis bestel-hotline: 08 00. 7 86 72 44
Gratis bestel-fax: 08 00. 7 86 72 43
(alleen binnen Duitsland)

Inhoudsopgave

	Pagina
Technische gegevens	23
Beschrijving	24
Veiligheidsrichtlijnen	25 - 27
Voor het gebruik	27
1. Indicatie- en bedieningselementen	28
2. Ingebruikname	29
3. Bedrijfsmodussen	30 - 31
4. Filterreiniging	30 - 31
5. Reservoir legen	31 - 34
6. Filter vervangen	34
7. Motorfilter vervangen	35
8. Transport	35
9. Onderhoud	35 - 36
10. Zelf storingen verhelpen	36 - 37
11. Originele toebehoren	37
12. Tests en goedkeuringen	37
Explodeerde	38 - 39
Garantie	40
EG-conformiteitsverklaring	41

Technische gegevens

	VacTec 25	VacTec 25 M
Stofklasse	L	M
Spanning	230 V / 50 Hz	
Nominaal vermogen	1.400 W	
Max. vermogen	1.600 W	
Luchtstroom*	270 m ³ /h (75 l/s)	
Onderdruk*	280 hPa/MG	
Luchtstroom**	162 m ³ /h (45 l/s)	
Onderdruk**	245 hPa/SE	
Geluidsniveau	69 db(A)	
Afmetingen l x b x h	45,7 x 40 x 54 cm	
Gewicht	12,1 kg	

* aan ventilator, ** aan slang

Aansluitleiding bij zuigers met stopcontact: HO7RN-F 3G 1,5.

Informatie onder voorbehoud! Technische wijzigingen en fouten voorbehouden!



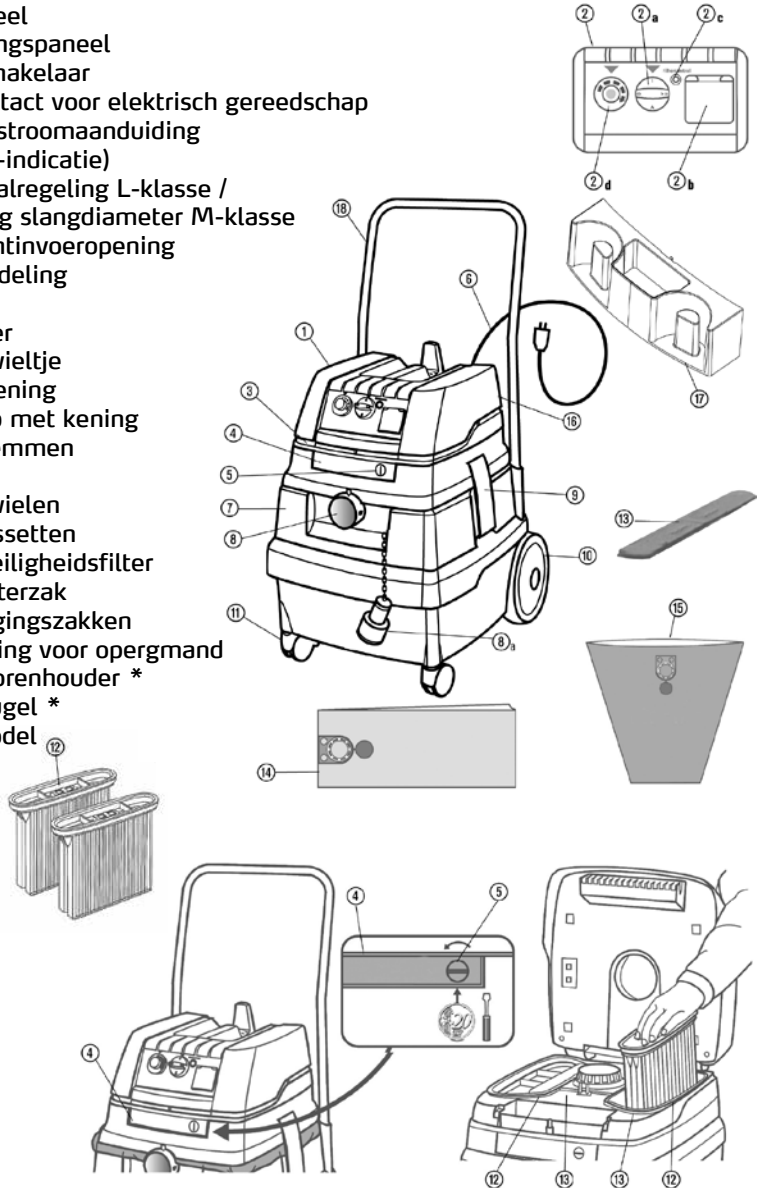
Stofzuigers van stofklasse L zijn geschikt voor het op-/wegzuigen van droge, onbrandbare, gezondheids-schadelijke stofsoorten met arbeids-plaats blootstellingsgrenswaarden > 1 mg/m³.



Zuigers van de klasse M zijn geschikt voor het op-/afzuigen van droge, onbrandbare stoffen, onbrandbare vloeistoffen, houtstof en gevaarlijke stoffen met kritische waarden op de werkplaats $\geq 0,1$ mg/m³.

Beschrijving

- 1 Bovendeel
 - 2 Bedieningspaneel
 - 2a Draaischakelaar
 - 2b Stopcontact voor elektrisch gereedschap
 - 2c Volumestroomaanduiding (Niveau-indicatie)
 - 2d Toerentalregeling L-klasse / instelling slangdiameter M-klasse
 - 3 Koelluchtinvoeropening
 - 4 Vergrendeling
 - 5 Slot
 - 6 Netsnoer
 - 7 Zwenkwieltje
 - 8 Zuigopening
 - 8a Sluitdop met kening
 - 9 Ketelklemmen
 - 10 Wielen
 - 11 Zwenkwielen
 - 12 Filtercassetten
 - 13 Motorveiligheidsfilter
 - 14 Vlies-filterzak
 - 15 PE-ledigingszakken
 - 16 Onhanging voor opbergmand
 - 17 Toebehorenhouder *
 - 18 Duwbeugel *
- * Al naar model





Veiligheidsrichtlijnen

Verstikkingsgevaar: Kinderen mogen niet aan het verpakkingsmateriaal komen zoals plastic zakken.

Niet op de zuiger staan of erop zitten.

Bijzondere zorgvuldigheid is geboden bij het zuigen van trappen. Let op een veilige houding.

Aansluitleiding en zuigslang niet over scherpe randen trekken, knikken of afklemmen.

Aansluitleiding en zuigslang steeds zo leggen dat niemand erover kan struikelen.

Als schuim of vloeistof uit de zuiger komt, moet u deze direct uitzetten.

Het dekselinterieur altijd droog houden.

Zuiger inclusief toebehoren niet in gebruik nemen als:

Zuiger herkenbare beschadigingen (scheuren/breuk) heeft.

Het netsnoer defect is of scheurvorming resp. veroudering vertoont, U het bestaan van onzichtbare gebreken vermoedt (na een val).

Roterende elektrische borstels niet met het netsnoer in aanraking laten komen.

GEVAAR!

De zuiger mag niet in explosieve ruimten gebruikt worden.

De zuiger uit de buurt houden van ontvlambare gassen en substanties.

GEVAAR!

Er mogen geen brandbare of explosieve oplosmiddelen, in oplosmiddelen gedrenkte lappen, explosiegevaarlijke stoffen, vloeistoffen zoals benzine, olie, alcohol, verdunding of stoffen, die heter dan 60 °C zijn worden opgezogen.

Anders bestaat er explosie- en brandgevaar!

GEVAAR!

Reparaties slechts door vakmensen, bijv. klantenservice laten uitvoeren. Alleen originele onderdelen gebruiken.

Onvakkundig gerepareerde apparaten vormen een risico voor de gebruiker.

GEVAAR!

Gebruik het stopcontact aan de zuiger alleen maar voor de doeleinden die in de gebruiksaanwijzing beschreven staan.

Bij gebruik voor een ander doel, onreglementaire bediening of onvakkundige reparatie is de fabrikant niet voor schade aansprakelijk.

Geen beschadigde verlengsnoeren gebruiken.

Als het netsnoer van de zuiger beschadigd wordt, moet dit door een bijzonder netsnoer vervangen worden, dat bij de fabrikant of zijn klantendienst verkrijgbaar is.

Bij elektrische borstels mag u de roterende borstels niet met het netsnoer in aanraking laten komen.

De spanning op het typeplaatje moet met de netspanning overeenkomen.

Na ieder gebruik en voor elk onderhoud de zuiger uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact nemen. Slechts aan de stekker, nooit aan het netsnoer trekken.

Netstekker nooit met natte handen insteken of uitnemen.

De stroomvoorziening moet via een zekering voor de juiste stroomsterkte geschikt zijn.

Open de zuiger nooit bij regen of onweer in de buitenlucht.

Zuiger droog en vorstvrij binnen opbergen.

WAARSCHUWING!

De zuigers VacTec 25 en VacTec 25M zijn niet geschikt voor het op-/afzuigen van gezondheidsbedreigende stoffen.

Stofzuigers van stofklasse L zijn geschikt voor op-/wegzuigen van droge, onbrandbare, gezondheids-schadelijke stofsoorten met arbeid-splaats blootstellingsgrenswaarden $> 1 \text{ mg/m}^3$.

Zuigers van de klasse M zijn geschikt voor het op-/afzuigen van droge, onbrandbare stoffen, onbrandbare vloeistoffen, houtstof en gevaarlijke stoffen met kritische waarden op de werkplaats $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

Zuigers van de klasse H zijn geschikt voor het op-/afzuigen van droge, onbrandbare stoffen, kankerverwekkende en ziekteverwekkende deeltjes evenals onbrandbare vloeistoffen,

houtstof en gevaarlijke stoffen met kritische waarden op de werkplaats $< 0,1 \text{ mg/m}^3$.

WAARSCHUWING!

Deze machine mag niet door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale conditie worden gebruikt en niet door personen met gebrek aan ervaring en kennis.

Houd kinderen onder toezicht, om te waarborgen, dat deze niet met het apparaat spelen.

Mondstuk, slang of buis niet op mensen of dieren richten.

WAARSCHUWING!

Slecht bij de zuiger geleverde of de in de gebruiksaanwijzing omschreven borstels toepassen. De toepassing van andere borstels kan de veiligheid in gevaar brengen.

Reinig en desinfecteer de zuiger onmiddellijk na gebruik om kiemvorming door langdurig niet plaatsvindende reiniging te voorkomen, speciaal bij toepassing in bedrijven die levensmiddelen verwerken.

Voor het reinigen geen dampstraalapparaten of hogedrukreiniger.

Zuren, aceton en oplosmiddelen kunnen onderdelen etsen.

Apparaat niet zonder toezicht laten. Netstekker uit stopcontact nemen als de zuiger een langere periode buiten bedrijf blijft.

Filtercassette niet met perslucht reinigen.

Lees voor de ingebruikname van de zuiger de gebruiksaanwijzing zorgvul-

dig door. De gebruiksaanwijzing geeft belangrijke aanwijzingen voor bediening, veiligheid, onderhoud en verzorging. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef deze bij verkoop aan de volgende eigenaar door.

De fabrikant behoudt het recht voor de constructie en uitrusting van het apparaat te wijzigen.

U mag geen andere werkzaamheden uitvoeren dan de in de gebruiksaanwijzing beschreven werkzaamheden.

Deze machine is bedoeld voor bedrijfsmatig gebruik, bijvoorbeeld voor gebruik in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.

Voor het gebruik

Controleer bij het uitpakken op volledigheid en transportschade.

Voor het gebruik moeten de gebruikers voorzien worden van informatie, aanwijzingen en instructies over het gebruik van de zuiger en de substanties waarvoor deze ingezet moet worden, met inbegrip van de veilige procedure over het afvoeren van opgezogen materialen.

1. Indicatie- en bedieningselementen

Selecteer de volgende functies en instellingen:

O	Zuiger uitgeschakeld	Stopcontact staat onder spanning
I	Zuiger loopt	Stopcontact staat onder spanning
		Automatische afschudfunctie uit, akoestisch waarschuwingssignaal uit
A	Bedrijfsklare toestand voor aan-/uitschakelauto-maat	Stopcontact staat onder spanning
		Zuiger wordt door een aangesloten elektrisch-gereedschap* op het stopcontact aan- en uitgeschakeld
R	Filter reinigings-functie	In deze schakelstand wordt voor ca. 10 seconden de trilmechanisme in werking gezet en schakelt daarna automatisch uit
RA	Bedrijfsklare toestand voor aan-/uitschakelauto-maat	Zoals bij schakelstand >A< plus automatische filterreiniging
	Automatische afschudfunctie	Deze filterreiniging gebeurt automatisch bij het bereiken van de ingestelde volumestroom in de eerst volgende arbeidspauze (schakelstand RA)
	Niveau-indicatie *	Bij een vol reservoir en/of verstoppingen aan de zuigslang brandt de niveauindicatie
		Bij zuigers van klasse M en H klinkt bovendien een akoestisch signaal
	Toerentalregeling *	Met de toerentalregelaar kunt u de zuigprestaties traploos regelen
Instelling van de zuigslangdiameter *	Bepaal de maximale onderdrukwaarden voor het automatische afschudden	
	* afhankelijk van de uitrustingsvariant van uw zuiger	

2. Ingebruikname

2.1 Aan- en uitschakelen

Als de apparaatstekker in het stopcontact zit, staat het stopcontact van de zuiger steeds onder spanning, ongeacht de stand van de schakelaar.



Elektrisch gereedschap of persluchtgereedschap moet bij het aansluiten uitgeschakeld zijn.

AANWIJZING

In schakelaarstand >O< kan het stopcontact aan de zuiger als verlengkabel toegepast worden.

Aansluitwaarde: Zuiger + aangesloten apparaat maximaal 16 A.

Stekker in stopcontact steken

>O< Zuiger uitgeschakeld

>I< Zuiger ingeschakeld zonder afschudfunctie

>A< Zuiger op standby
Pas bij het inschakelen van het apparaat schakelt de zuiger automatisch in.
Na het uitschakelen van het elektrische gereedschap loopt de zuiger ca. 10 seconden door, daardoor wordt voorkomen dat er een resthoeveelheid in de slang blijft zitten.

>R< Filter reinigingsfunctie

>RA< Zoals bij schakelstand >A< plus automatische filterreiniging.

Zuiger op schakelaarstand >O< zetten.

Na beëindiging netstekker uit stop-

contact nemen.

Voor het bewaren van de zuigerslang door insteken in het de meegeleverde toebehorenhouder* aan de achterwand van het reservoir bevestigen.

De slangeneinden kunnen in elkaar gestoken worden, zodat er geen stofdelen uitvallen.

VOORZICHTIG

Voorkeuzeschakelaar voor minimumvolumestroomsignaal (claxon en lampje) bij zuigen van de klasse „M” en „H”.

In de modus >A< en >RA< wordt afhankelijk van de slangdiameter de volgende instelling uitgevoerd:

Binnendiameter slang	Schakelaarstand
ø 35 mm	70 m ³ /h
ø 27 mm	40 m ³ /h
ø 21 mm	20 m ³ /h

Er vindt geen toerentalregeling plaats.

De stofzuiger loopt steeds met het maximale toerental.

Netstekker van de zuiger in het stopcontact steken.

Stel de gewenste bedrijfsmodus op de schakelaar.

Zuiger is gereed voor gebruik.

Na het zuigen schakelaar op >O< zetten.

Zuiger is uitgeschakeld.

Netstekker van de zuiger uit het stopcontact nemen.

Netkabel opruimen.

Elektrisch/persluchtgereedschap verwijderen.

(* afhankelijk van de uitrustingsvariant)

3. Bedrijfsmodussen

Stechts met droog filter, zuiger en toebehoren zuigen zodat het stof niet blijft plakken en aankoekt.

Wij bevelen u aan een Vlies-filterzak te gebruiken wanneer, roet, cement, gips, meel of dergelijke stoffen opgezogen worden. De Vlies-filterzak steeds in combinatie met een vouw-filtercassette toepassen.

AANWIJZING

Zuigers van de klassen M, H en H-asbest bij voorkeur als droogzuigers gebruiken.

3.2 Nat zuigen

WAARSCHUWING

Als schuim of vloeistof uit de zuiger komt, moet u deze direct uitzetten. Reservoir en evt. vouwfiltercassette legen.

AANWIJZING

De waterpeilsensoren (1) regelmatig reinigen en onderzoeken op tekenen van beschadiging.

Zonder vlies-filterzak zuigen.

De vouwfilter cassettes zijn geschikt voor nat zuigen. De ingebouwde sensor schakelt de motor uit als het reservoir vol is. Het hanteren van de stofzuiger kan door een vol reservoir worden bemoeilijkt.

Zuiger legen (zie „5 reservoir legen“).

VOORZICHTIG

Als de zuiger niet wordt uitgeschakeld, blijft de bescherming tegen onbedoeld starten in werking. Pas

na het uitschakelen en het opnieuw inschakelen is de zuiger weer gereed voor gebruik.

Vóór het legen eerst de zuigslang uit de vloeistof nemen.

Door hoge zuigprestaties en een voor de stroming gunstige reservoirvorm kan na het uitschakelen wat water uit de slang teruglopen.

Bij aansluitend droog zuigen een droog filter gebruiken.

AANWIJZING

Bij frequent wisselen tussen droogen natzuigen bevelen wij de inzet van een tweede filterset aan, bij voorkeur een polyester filtercassette.

4. Filterreiniging

De zuigers zijn met een elektromagnetische filterreiniging uitgevoerd, waardoor aanhechtende stof van het filtercassette afgeschud kan worden. Dit geeft een optimaal gebruik van de filtercassettes en vergroot de arbeidscyclus.

4.1 Manuele reiniging

Na het oplichten van de volumestroomaanduiding (waarschuwinglampje) of bij horen van een akoestische toon (bijvoorbeeld vermindering van de zuigkracht) zal het trilmechanisme (schakelstand R of RA).

4.2 Automatisch reiniging (trilautomaat)

Deze filterreiniging gebeurt automatisch bij het bereiken van de ingestelde volumestroom in de eerst volgende arbeidspauze (schakelstand RA).

5. Reservoir legen

AANWIJZING

Slechts goedgekeurd bij stoffen met kritische waarden op de werkplaats > 1 mg/m³.

Zuiger uitschakelen, netstekker uitnemen.

Sluitingen open.

Deksel en zuigslang van het reservoir afnemen.

Reservoir legen.

5.1 Vlies-filterzak afvoeren

Netstekker uit het stopcontact nemen.

Mondbescherming aantrekken.

Zuigslang afnemen, aanzuigopening - met klapdeksel afsluiten.

Zijsluitingen losmaken, bovendee afnemen.

Flens voorzichtig van de aanzuigopening afnemen en flens sluiten.

Opgezogen materiaal volgens wettelijke regels afvoeren.

5.2 PE-zak voor legen en afvoer van materiaal afvoeren

PE-zak voor legen en afvoer van materiaal: zuiger inschakelen, filtercassette afschudden. Zuiger uitschakelen.

Mondbescherming aantrekken.

Zuigslang afnemen, aanzuigopening - met klapdeksel afsluiten.

Zijsluitingen losmaken, bovendee afnemen. Bovendee, voor het wegzetten op schakelaarstand >|< zetten, zodat eventueel afvallend zweefstof aangezogen wordt.

PE-zak voor legen- en afvoer van materiaal voorzichtig met de bijgeleverde sluitband afsluiten.

Flens voorzichtig van de aanzuigopening afnemen en sluiten.

PE-zak voor legen- en afvoer van materiaal voorzichtig uit het reservoir nemen.

Opgezogen materiaal volgens wettelijke regels afvoeren.

5.3 Plaatsen van de vlies-filterzak

AANWIJZING

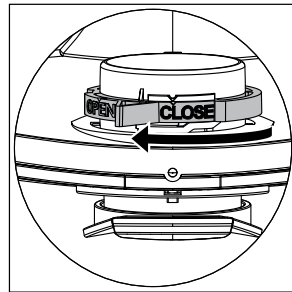
Vlies-filterzak alleen gebruiken bij droog zuigen.

Flens volledig over de aanzuigopening schuiven.

AANWIJZING

Bediening van de draaischuif

Roterende schuif op positie „Close“ zetten



Bovendee op het reservoir plaatsen en de zijsluitingen afsluiten.

(* afhankelijk van de uitrustingsvariant)

5.4 PE-zak voor legen en afvoer van materiaal plaatsen*

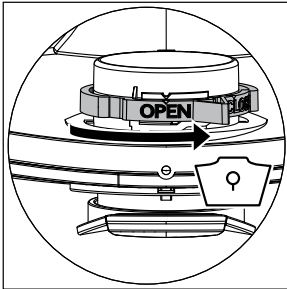
AANWIJZING

Alleen de zuigers van de klassen M en H met speciaalreservoirs en draaischuiven in de aanzuigopening zijn geschikt voor de toepassing van PE-zakken voor legen en afvoer van materiaal.

AANWIJZING

Bediening van de draaischuif
Roterende schuif op positie „Open“ zetten.

Flens volledig over de aanzuigopening schuiven, bovenste zakopening over de rand van het reservoir leggen.



Bovendeel op het reservoir plaatsen en de zijsluitingen afsluiten.

(* afhankelijk van de uitrustingsvariant)



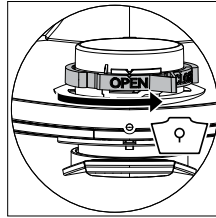
Let op:

De PE-PE-lediging- en afvalzak, art. nr. 65 15 56 is uitsluitend bestemd voor de VacTec 25 M!

1. Open de twee vergrendelingen op het opvangreservoir en til de zuigmotor-eenheid van het reservoir.
2. Verwijder een eventueel aanwezige filterzak.
3. Houd rekening met de aanzuigsteunen aan de binnenkant van het opvangreservoir:

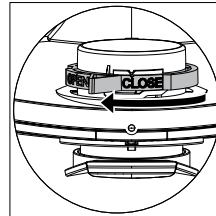
3.1

Deze roterende schuif moet in de positie „Open“ staan wanneer de PE-ledigingszakken worden gebruikt



Tip:

Voor gebruik met de vliesfilterzakken, art.-nr. 65 15 33 en 65 15 34, moet de roterende schuif op de pos. „Close“ zijn gezet!

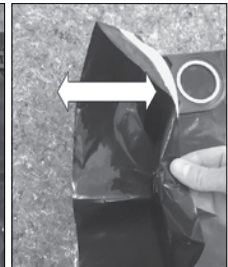


4.

Leg de PE-zak nu in het stofopvangreservoir: de zak is aan de bovenzijde geopend (afbeelding 1). Trek de zak hier uit elkaar (afbeelding 2) en spreid hem over het opvangreservoir (afbeelding 3).



Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3

4.1

Schuif de opening van de PE-zak tot de aanslag over de aanzuigsteun. Let erop dat de binnenring met de markering „open“ in deze positie blijft.

4.2

Vouw het overstekende restant van de PE-zak nu over de rand van het opvangreservoir, plaats de motoreenheid weer terug op het reservoir en sluit de vergrendelingen.

De zuiger is nu bedrijfsklaar.

Opmerking:

Aangezien de beide luchtfiltercassettes nu direct met het zuigmateriaal in contact komen, is dit niet van invloed op de zuigprestaties. De luchtfiltercassettes worden door de zuigstroombewaking regelmatig getrild.

5.

Verwijdering van de PE-zak: de PE-zak moet volledig worden verwijderd. Hiertoe moet de zuiger voor het langzaam optillen van de zuigkop eerst nog een keer de filtercassettes reinigen door ze te laten trillen. Scheur de witte sluitband van een kant van de zak af, vouw de filter dicht en bind deze met de band dicht. Trek de PE-zak van de aanzuigsteun en sluit de opening met de klep van de zak.



6. Filter vervangen

6.1 Vouwfilter vervangen

Vouwfiltercassette voor het vervangen van het filter afschudden.

Met een munt of zoiets de sluiting van de vergrendeling 90° draaien tegen de klok in en vergrendeling naar achteren duwen.

Kap opklappen

De uitgenomen vouwfiltercassettes meteen in een stofdichte plastic zak sluiten en volgens de regels afvoeren.

Nieuwe vouwfiltercassettes plaatsen. Vergrendelingsbeugel omhoog trekken, kap naar beneden klappen en door licht aandrukken arreteren.

7. Motorfilter vervangen

AANWIJZING

Als het motorfilter vuil is, duidt dit op een defecte filtercassette.

Vouwfiltercassette vervangen.

Motorfilter vervangen, resp. het motorfilter onder stromend water uitwassen, drogen en weer plaatsen.

8. Transport

Sluitdeksel des Saugers in Saugöffnung stecken.

Motorkopf muss mit Behälter sicher verbunden sein (Verschlüsse schließen).

Zubehör in geeignete Kunststoffbeutel stecken und Kunststoffbeutel verschließen bzw. in Werkzeugdepot stecken.

Saugschlauch-Ende und Saugschlauch-Anfang zusammenstecken.

Schlauch um Sauger legen und am Griff einklemmen.

9. Onderhoud

AANWIJZING

Voor elk onderhoud zuiger uitschakelen en netstekker uit het stopcontact nemen. Voor onderhoud door de gebruiker moet de zuiger:

- gedemonteerd,
- gereinigd en
- onderhouden worden,

voorzover het uit te voeren is, zonder daarbij een gevaar voor het onderhoudspersoneel en andere personen te veroorzaken.

Veiligheidsmaatregelen

Geschikte veiligheidsmaatregelen aanhouden

- Reiniging voor de demontage,
- Voorzorgen treffen voor plaatselijk gefilterde geforceerde ontluchting waaronder de zuiger gedemonteerd wordt,
- Reiniging van de plaats waar het onderhoud plaatsvindt en
- geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting.

Voorzorgsmaatregelen bij zuigers van de klassen H en M:

De buitenzijde van de zuiger moet door het stofafzuigproces gereinigd en schoon afgeveegd of met afdichtmiddelen behandeld worden, voordat deze uit het gevaarlijke gebied genomen wordt. Alle zuigeronderdelen moet als verontreinigd beschouwd worden, wanneer ze uit het gevaarlijke gebied genomen worden. Daartoe geschikte maatregelen moeten worden genomen om een verspreiding van het stof te voorkomen.

Verontreinigde voorwerpen

Bij het uitvoeren van onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten alle verontreinigde voorwerpen worden afgevoerd die niet naar tevredenheid kunnen worden gereinigd. Zulke voorwerpen moeten in ondoordlatende zakken overeenkomstig de geldende regels voor de afvoer van dergelijk afval worden verwijderd.

Effectiviteit van de zuiger testen

OPMERKING:

Aanvullend moet bij zuigers van de klasse H de effectiviteit van de zuiger minstens jaarlijks gecontroleerd worden. Er moet een voldoende Ventilatie L in de ruimte voorhanden zijn als de uitgaande lucht in de ruimte teruggaat. Verdere aanwijzingen kunt u s.v.p. uit uw nationale regelgeving opmaken. Als de zuigprestaties van de zuiger minder worden en als zelfs het reinigen van de vouwfiltercassette de prestaties niet meer verhoogt (vooropgezet dat het reservoir geleegd en de Vlies-filterzak vervangen is), dan is het nodig om de vouwfiltercassettes te vervangen.

9.1 Reiniging AANWIJZING

Zuren, aceton en oplosmiddelen kunnen onderdelen etsen.

Reservoir en toebehoren met water reinigen.

Bovendeel met vochtige doek afwischen.

Reservoir en toebehoren laten drogen.

9.2 Reparatie

GEVAAR

Onvakkundig gerepareerde apparaten vormen een risico voor de gebruiker.

Reparaties slechts door vakmensen, bijv. klantenservice laten uitvoeren. Alleen originele onderdelen gebruiken.

10. Zelf storingen verhelpen

AANWIJZING

Functiestoringen zijn niet altijd op defecten van de zuiger terug te voeren.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Verminderde zuigprestaties	Filter vuil	Reinigen
	Vlies-filterzak vol	Vervangen
	Reservoir vol	Legen
	Mondstuk, buizen of slang verstopt	Reinigen
Zuiger start niet	Netstekker in stopcontact?	
	Net zonder spanning?	
	Netsnoer in orde?	
	Kap goed gesloten?	
	Watersensor uitgeschakeld?	
	Zuiger in gekoppelde modus >RA<?	Op >I< zetten (zie „1 Indicatie- en bedieningselementen“).

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Zuiger start niet bij het inschakelen van het apparaat in de >RA< gekoppelde modus	Netstekker van het werktuig in stopcontact van de zuiger?	Netstekker in stopcontact van de stofzuiger steken
	Magneetklep van de persluchtinschakelautomaat* vervuild?	Persluchtinschakelautomaat* met alcohol doorspoelen
PE-zak voor legen en afvoer van materiaal wordt tegen filter aangezogen	Draaischuif in verkeerde stand	Roterende schuif op positie „Open“ zetten (zie „5.4 PE-zak voor legen en afvoer van materiaal plaatsen“).
Zuiger van de klasse M of H: bij geplaatst papieren filter stof in reservoir	Draaischuif in verkeerde stand	Roterende schuif op positie „Close“ zetten (zie „5.3 Plaatsen van de vlies-filterzak“).

Geen andere ingrepen uitvoeren maar contact opnemen met de centrale klantenservicewerkplaats.

11. Originele toebehoren

AANWIJZING

Gebruik originele toebehoren.

Art. nr.	Beschrijving
65 15 33	Vliesfilterzakken FBV 25 voor 25 l ketels, 5 stuks = 1 set
65 15 34	Vliesfilterzakken FBV 50 voor 50 l ketels, 5 stuks = 1 set
65 15 30	polyestermateriaal 2 stuks = 1 set
65 15 55	Set accessoires VacTec 25 / M: greepbuis, 2 zuigbuizen, universele zuiger
65 15 42	Gummizuigstuk DN 35 voor elektrische machines
65 15 56	Polyethyleen-zak 25 l voor VacTec 25 M (1 pack = 5 stuks)
65 15 76	Universele adapter-verbindingmof voor slijpparaatuur

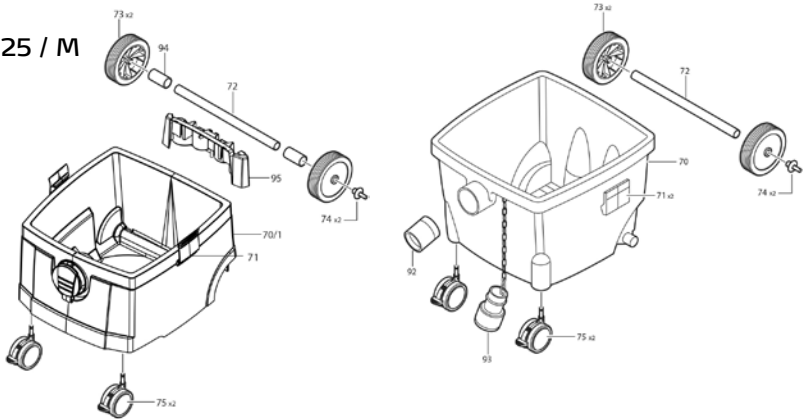
12. Tests en goedkeuringen

Elektrotechnische tests moeten volgens de voorschriften van het ongevalpreventievoorschrift (DGUV 3) en volgens DIN VDE 0701 deel 1 en deel 3 worden uitgevoerd. Deze tests moeten volgens DIN VDE 0702 met regelmatige intervallen en na reparatie of verandering worden uitgevoerd.

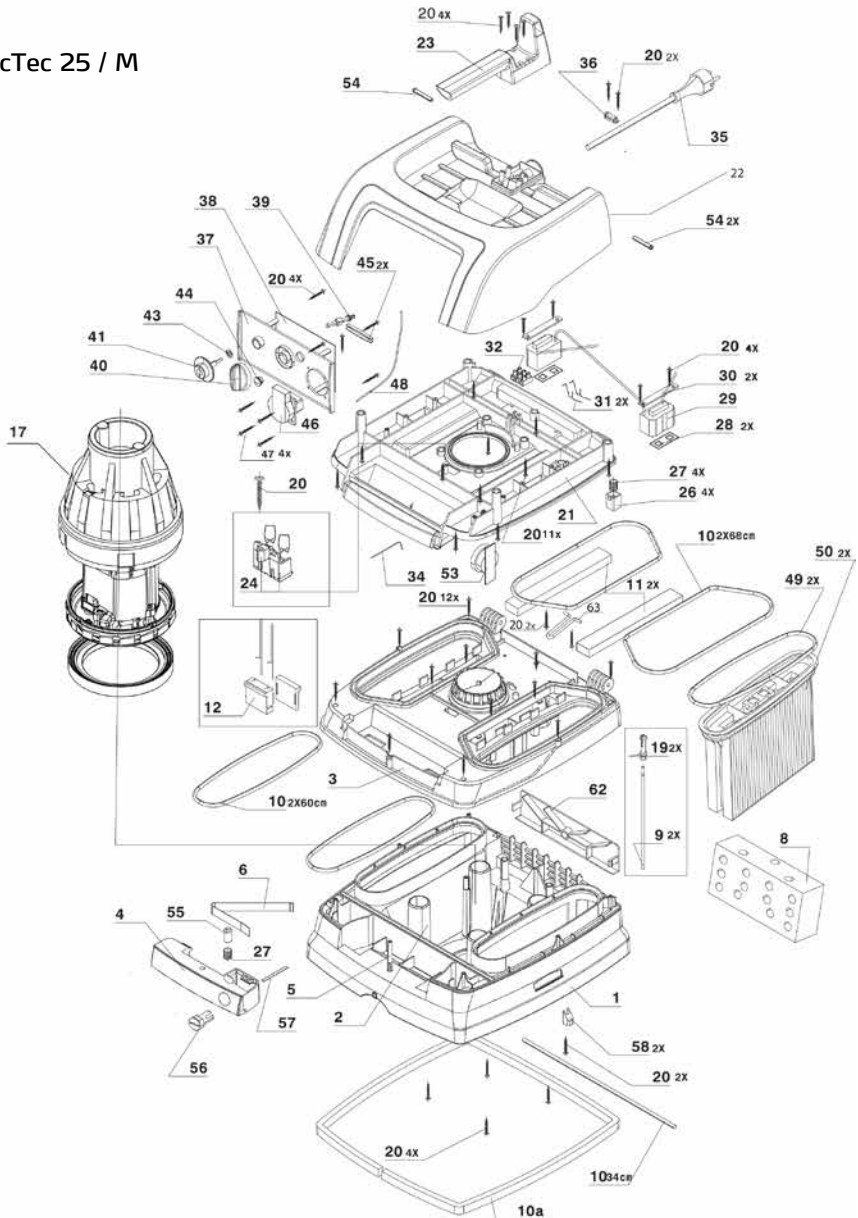
De zuigers zijn met succes getest volgens IEC/EN 60335-2-69.

Explodeerde

VacTec 25 / M



Pos.	Art. nr.	Beschrijving
11	65 15 61	Motorbeschermfiler
17	65 15 62	Motorventilator 240 V, 1.200 W
17	65 15 63	Motorventilator 240 V, 1.400 W
38	65 15 66	Printplaat voor 65 15 00 (incl. pos. 48 + 20)
38	65 15 71	Printplaat voor 65 15 50 (incl. pos. 48, 53 + 20)
39	65 15 67	Set schakelassen
40	65 15 68	Schakelknop ARD
50	65 15 30	Set vouwfilters klasse M voor VarTec 25
71	65 15 70	Sluiting voor reservoir
72	65 15 78	As voor wielen
73	65 15 79	Wiel en stop voor VacTec (incl. pos. 74)
75	65 15 73	Zwenkwiel voor reservoir
94	65 15 69	Lagerhuls wiel/as
z. afb.	65 15 74	Zuigslang compleet VacTec
z. afb.	65 15 75	Slangaansluiting VacTec-set
z. afb.	65 15 77	Mof zuigslang naar slijpparaat
Niet vermelde pos. kunt u via een speciale bestelling bij de technische hotline bestellen.		

VacTec 25 / M




Garantie

Garantievoorwaarden:

Voor onze apparaten gelden de wettelijke garantieperioden van 12 maanden vanaf aankoopdatum/factuurdatum van de eindklant. Indien wij langere perioden in een garantieverklaring hebben toegezegd, dan worden deze speciaal in de gebruiksaanwijzingen van de desbetreffende apparaten toegelicht.

Indienen van garantieclaims:

Bij een garantieclaim vragen wij u het gehele apparaat samen met de rekening franco aan ons logistiekcentrum in Berka of naar een door ons geautoriseerd servicestation te verzenden.

Neem eerst contact op met de STORCH Service-Hotline (hiervoor worden kosten in rekening gebracht): +49 (0)202 . 49 20 – 110.

Garantieclaims

Claims uitsluitend met betrekking tot materiaal- of productiefouten en uitsluitend bij gebruik van het apparaat conform de voorschriften. Voor slijtdelen gelden deze aanspraken niet. Alle claims vervallen bij inbouw van onderdelen van externe herkomst, bij verkeerde hantering en opslag en bij het klaarblijkelijk niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing.

Reparaties uitvoeren

Reparaties mogen uitsluitend door onze fabriek of door STORCH geautoriseerde servicestations worden uitgevoerd.

AANWIJZING

Oude apparaten bevatten waardevolle materialen die voor hergebruik geschikt zijn. Zuiger niet bij het normale huisafval voegen, maar via daartoe geschikte inzamelingssystemen op de juiste wijze afvoeren, bijv. via de gemeentelijke afvalverwerking.

EG-conformiteitsverklaring

Naam/adres van de opsteller:
STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6-8 . D - 42107 Wuppertal

Bij deze verklaren wij

Dat het hieronder vermelde apparaat op basis van zijn ontwerp en type en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering aan de toepasselijke elementaire veiligheids- en gezondheidseisen van de EU-richtlijnen voldoet. Bij een niet met ons afgestemde modificatie van het apparaat is deze verklaring niet langer geldig.

Aanduiding van het apparaat: Vac Tec 25 / M Spanenzuiger
Apparaattype: Zuiger
Artikelnummer: 65 15 00 / 65 15 50

Toegepaste richtlijnen

Machinerichtlijn: 2006 / 42 / EG
EG-richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit: 2014 / 30 / EG

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 60335-1:2012, EN 60335-1:2012/AC:2014,
EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-69:2012,
EN 62233:2008, EN 62233 Ber.1:2008,
EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011,
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-3:2008,

Toegepaste nationale normen en technische specificaties

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10,
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04,
DIN EN 60335-2-69 (VDE 0700-69):2015-07,
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11,
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04,
DIN EN ISO 12100:2011-03,
DIN EN 55014-1 (VDE 0875-14-1):2012-05,
DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2):2010-03,
DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2009-06,
DIN EN 55014-2 (VDE 0875-14-2):2009-06,
Anforderungen der Kategorie II / Requirements of category II

Gevolmachtigde voor samenstelling van de technische documentatie:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 - 8
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann - Directeur -

Wuppertal, 07 - 2016

FR

Nous vous remercions

de la confiance dont vous témoignez envers STOCH. Avec cet achat vous avez opté pour un produit de qualité. Si vous avez malgré tout des suggestions pour l'amélioration ou si vous deviez rencontrer un problème, nous sommes avec plaisir à votre disposition. Dans ce cas, contactez votre représentant, ou directement notre service clients, s'il s'agit d'un problème urgent.

Salutations dévouées

SAV STORCH

Tél.:	+49 (0) 2 02 . 49 20 - 112
Fax:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Ligne d'assistance SAV gratuite:	+49 800 7 86 72 47
Service gratuit de commande par téléphone:	+49 800. 7 86 72 44
Fax de commande gratuit:	+49 800. 7 86 72 43 (uniquement en Allemagne)

Sommaire

	Page
Caractéristiques techniques	43
Description	44
Consignes de sécurité	45 - 47
Avant l'utilisation	47
1. Eléments d'affichage et de commande	48
2. Mise en service	49
3. Modes de service	50 - 51
4. Nettoyage du filtre	50 - 51
5. Vidange de la cuve	51 - 54
6. Remplacement du filtre	54
7. Remplacement du filtre de la protection-moteur	55
8. Transport	55
9. Maintenance	55 - 56
10. Interventions personnelles en cas d'erreurs	56 - 57
11. Accessoires d'origine	57
12. Contrôles et homologations	57
Explosé	58 - 59
Garantie	60
Déclaration de conformité CE	61

Caractéristiques techniques

	VacTec 25	VacTec 25 M
Catégorie	L	M
Tension	230 V / 50 Hz	
Puissance nominale	1.400 W	
Puissance maxi	1.600 W	
Flux d'air**	270 m ³ /h (75 l/s)	
Dépression*	280 hPa/MG	
Flux d'air****	162 m ³ /h (45 l/s)	
Dépression**	245 hPa/SE	
Pression acoustique	69 db(A)	
Dimensions l x l x h	45,7 x 40 x 54 cm	
Poids	12,1 kg	

* à hauteur de la soufflante, ** à hauteur du flexible

Câble d'alimentation pour aspirateurs avec prise : HO7RN-F 3G 1,5

Toutes données sans garantie! Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs!



Les aspirateurs de catégorie L sont appropriés pour l'aspiration de poussières sèches, incombustibles et dangereuses pour la santé présentant des valeurs limites pour poste de travail > 1 mg/m³.

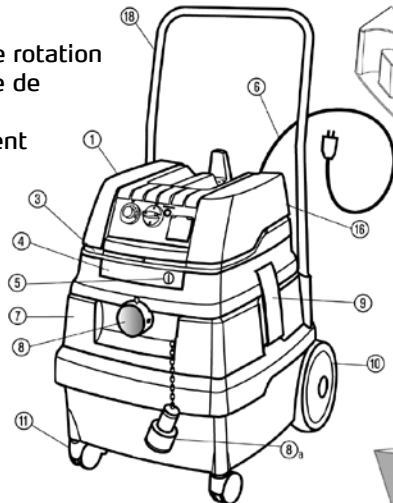
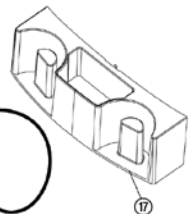
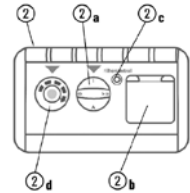
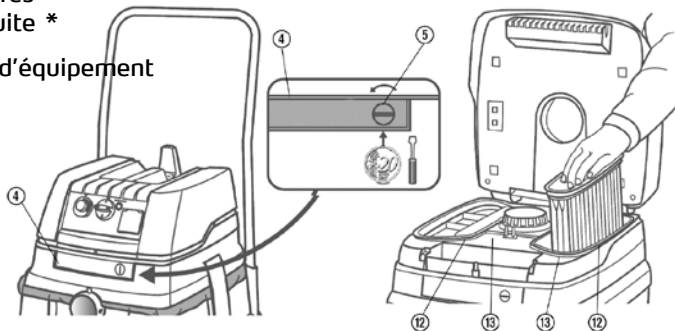
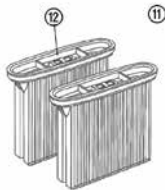


Les aspirateurs de la catégorie M sont appropriés pour l'aspiration de poussières sèches, non combustibles, de liquides, poussières de bois non combustibles et de poussières dangereuses avec des valeurs limites $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

Description

- 1 Description
- 2 Plaque de fonctionnement
- 2a Interrupteur rotatif
- 2b Prise de courant pur outil électrique
- 2c Affichage du débit volumétrique (Indicateur de niveau de remplissage)
- 2d Régulation de la vitesse de rotation classe L / réglage diamètre de flexible classe M
- 3 Entrée air de refroidissement
- 4 Verrou
- 5 Fermeture
- 6 Conduite de raccordement
- 7 Cuve
- 8 Ouverture d'aspiration
- 8a Bouchons de fermeture à chaîne
- 9 Fermeture à crans
- 10 Roues
- 11 Roues-guides
- 12 Cassettes filtre
- 13 Filtre de protection du moteur
- 14 Sac filtre non tissé
- 15 Sac de vidange en PE
- 16 Suspension pour le panier en fil métallique
- 17 Porte-accessoires *
- 18 Etrier de conduite *

* selon la variante d'équipement





Consignes de sécurité

Risque d'asphyxie : Tenir le matériel d'emballage, tel que le sachet plastique, à l'écart des enfants.

Ne jamais monter sur l'aspirateur ni s'asseoir dessus.

Procéder avec extrême précaution lors de l'aspiration d'escaliers. Veiller à garantir un maintien fiable.

Ne pas poser le câble d'alimentation ni le flexible d'aspiration au-dessus de bords tranchants, ne pas les plier ni les coincer.

Toujours poser le câble d'alimentation et le flexible d'aspiration de manière à éviter des points de débouchement.

Immédiatement mettre l'aspirateur hors marche si de la mousse ou du liquide s'échappent de l'appareil.

Veiller à ce que l'intérieur du couvercle soit toujours sec.

Ne pas mettre l'aspirateur, y inclus accessoires, en service si :

l'aspirateur possède des dégâts visibles (fissures/ruptures),

le câble d'alimentation est défectueux ou qu'il est fissuré ou possède des traces d'usure,

un défaut invisible est soupçonné (après une chute par exemple).

Garantir que des brosses électriques rotatives n'entrent pas en contact avec le câble d'alimentation.

DANGER

Ne jamais exploiter l'aspirateur dans des pièces à risque d'explosion.

Maintenir l'aspirateur à l'écart de gaz et de substances inflammables.

DANGER

Ne jamais aspirer des solvants combustibles ou explosifs, des biens imbibés de solvant, des poussières explosibles, des liquides tels que de l'essence, de l'huile, de l'alcool, du diluant ou des matières plus chaudes que 60 °C.

Risque d'explosion et d'incendie si ces conditions ne sont pas respectées !

DANGER


Ne faire exécuter des travaux de réparation que par du personnel spécialisé, tel que par exemple le service après-vente. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

Des appareils réparés de manière incompétente présentent des dangers pour l'utilisateur.

DANGER

Utiliser la prise figurant sur l'aspirateur uniquement aux fins déterminées dans les instructions de service.

Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dégâts résultant de changement d'affectation, de maniement incorrect ou de réparation incompétente.



Ne jamais utiliser des rallonges endommagées.

Si le câble d'alimentation de l'aspirateur est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation particulier disponible chez le fabricant ou son service après-ventes.

Dans le cas de brosses électriques, garantir que les brosses rotatives n'entrent pas en contact avec le câble d'alimentation.

La tension sur la plaque signalétique doit concorder avec la tension du réseau.

Mettre l'aspirateur hors marche et débrancher la fiche secteur après chaque utilisation et avant chaque maintenance.

Toujours tirer sur la fiche secteur et jamais sur le câble d'alimentation. Ne jamais brancher ni débrancher la fiche secteur avec des mains humides.

L'alimentation en courant doit être protégée au moyen d'un fusible à intensité de courant appropriée.

Ne jamais ouvrir l'aspirateur à l'air libre en cas de pluie ou d'orage.

L'aspirateur doit être entreposé sec et protégé contre le gel en intérieur.

AVERTISSEMENT

Les aspirateurs VacTec 25 et VacTec 25 M ne sont pas appropriés pour l'aspiration de poussières présentant des risques pour la santé.

Les aspirateurs de catégorie L sont appropriés pour aspirer des poussières sèches, incombustibles et dangereuses pour la santé présentant des valeurs limites pour poste de travail > 1 mg/m³.

Les aspirateurs de la catégorie M sont appropriés pour l'aspiration de poussières sèches, non combustibles, de liquides, poussières de bois non combustibles et de poussières dangereuses avec des valeurs limites $\geq 0,1$ mg/m³.

Les aspirateurs de la catégorie H sont appropriés pour l'aspiration de poussières sèches, non combustibles, de particules cancérogènes et pathogènes, ainsi que de liquides, de poussières de bois non combustibles et de poussières dangereuses avec des valeurs limites < 0,1 mg/m³.

AVERTISSEMENT

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales déficientes ou un manque d'expérience ou de connaissances.

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne jamais diriger la buse, le flexible ou le tube sur des personnes ou des animaux.

AVERTISSEMENT

Utiliser uniquement les brosses montées sur l'aspirateur ou celles déterminées dans les instructions de service. L'utilisation d'autres brosses risque d'entraver la sécurité.

Immédiatement nettoyer et désinfecter l'aspirateur après l'utilisation afin d'éviter tous risques de contamination microbienne suite à la non réalisation de travaux de nettoyage sur un long terme, tout particulièrement

lors de l'utilisation dans des entreprises de transformation alimentaire. Ne jamais utiliser d'appareils à jet vapeur ni de nettoyeurs haute pression pour le nettoyage.

Les acides, l'acétone et les solvants risquent d'attaquer des pièces de l'aspirateur.

Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance. Toujours débrancher la fiche secteur en cas de non-utilisation pendant une durée plus longue.

Ne pas nettoyer les cassettes à filtre à l'air comprimé.

Lire minutieusement les instructions de service avant la mise en service de l'aspirateur. Elles fournissent d'importantes instructions sur le manie-ment, la sécurité ainsi que sur la maintenance et l'entretien. Ranger les instructions de service à un endro-it sûr et les remettre au propriétaire suivant en cas de vente.

Le fabricant se réserve le droit de modifier la construction et l'équipe-ment. Il est interdit d'effectuer d'au-tres travaux que ceux décrits dans ces instructions de service. Cet appareil est prévu pour un usage commercial, par exemple pour une utilisation dans des hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux ou locations.

Avant l'utilisation

Lors du déballage, vérifier l'intégralité et l'absence d'avaries de transport.

Les utilisateurs doivent, avant l'utili-sation, obtenir les informations, les instructions et les formations concer-nant l'utilisation de l'aspirateur et des substances pour lesquelles il doit être utilisé, y compris le procédé fiable pour l'élimination du matériel aspiré.

1. Eléments d'affichage et de commande

Sélectionner les fonctions et les réglages suivants :

O	Aspirateur hors marche	Prise conductrice de tension
I	Aspirateur en marche	Prise conductrice de tension
		Fonction de vibration automatique désactivée, signal d'avertissement sonore arrêté
A	Disponibilité pour l'automatisme de mise en/hors marche	Prise conductrice de tension
		L'aspirateur est mis en marche et hors marche par le biais du l'outil électrique raccordé à la prise
R	Fonction de nettoyage du filtre	Dans cette position, le secoueur est mis en marche pendant env. 10 s e se met ensuite automatiquement hors service
RA	Disponibilité pour l'automatisme de mise en/hors marche	Mode de disponibilité comme >A< plus nettoyage automatique du filtre
	Fonction de vibration automatique	Ce nettoyage de filtre s'effectue automatiquement lorsque le flux volumique minimal réglé est atteint au cours de la prochaine pause de travail (position de l'interrupteur RA)
	Indicateur de niveau de remplissage*	L'indicateur de niveau de remplissage s'allume lorsque la cuve est pleine et/ou que le flexible d'aspiration est obstruée
		Un signal acoustique retentit en supplément sur des aspirateurs des catégories M et H
	Indicateur de niveau de remplissage*	La puissance d'aspiration peut être réglée en continu au moyen du régulateur du nombre de tours
	Réglage du diamètre du flexible d'aspiration *	Déterminer les valeurs maximales de dépression pour la vibration automatique
	* selon la variante d'équipement de l'aspirateur	

2. Mise en service

2.1 Mise en marche et hors marche
Lorsque la fiche secteur est branchée, la prise sur l'aspirateur est toujours sous tension, peu importe la position de l'interrupteur.



L'outil électrique resp. l'outil à air comprimé doivent être hors marche lors du raccordement

REMARQUE

Lorsque l'interrupteur est positionné sur >O<, la prise sur l'aspirateur peut être utilisée comme rallonge.

Puissance raccordée : Aspirateur + outil raccordé, au maximum 16 A.

Brancher la fiche dans la prise	
>O<	Aspirateur hors marche
>I<	Aspirateur en marche sans fonction de vibration
>A<	Aspirateur en mode de veille
	L'aspirateur se met automatiquement en marche uniquement lors de la mise en marche de l'outil.
	Après la mise hors marche de l'outil, l'aspirateur continue encore à fonctionner pendant env. 10 secondes ; ceci permet d'éviter qu'une quantité résiduelle reste dans le flexible.
>R<	Fonction de nettoyage du filtre
>RA<	Mode de disponibilité comme >A< plus nettoyage automatique du filtre.

Commuter l'interrupteur sur l'aspirateur en position >O<.

Débrancher la fiche secteur à la fin.

Pour ranger le tube d'aspiration, le fixer sur l'aspirateur en l'enfichant dans le porte-accessoires* prévu à ce but et figurant au dos de la cuve.

Les extrémités du flexible peuvent être rassemblées afin d'éviter l'évacuation de particules de poussières.

PRUDENCE

Présélecteur pour signal de débit volumétrique minimal (klaxon et lampe) pour aspirateurs des catégories « M » et « H ».

Le réglage indiqué ci-dessous est effectué en mode >A< et >RA< en fonction du diamètre du flexible :

Diamètre intérieur du flexible	Position de l'interrupteur
ø 35 mm	70 m ³ /h
ø 27 mm	40 m ³ /h
ø 21 mm	20 m ³ /h

Brancher la fiche secteur de l'aspirateur dans la prise.

Réglez le mode de fonctionnement souhaité sur le commutateur.

L'aspirateur est prêt au fonctionnement.

A la fin de l'aspiration, commuter l'interrupteur sur >O<.

L'aspirateur est hors marche.

Débrancher la fiche secteur de l'aspirateur de la prise.

Ranger le câble d'alimentation.

Retirer l'outil électrique/à air comprimé.

(* selon la variante d'équipement)

3. Modes de service

Si le tube-poignée est utilisé, la puissance d'aspiration peut être adaptée avec la valve d'air secondaire.

3.1 Aspiration de solides

Aspirer uniquement avec un filtre, un aspirateur et des accessoires secs afin d'éviter que les poussières restent collées et ne s'incrustent.

Pour l'aspiration de suie, ciment, farine ou poussières semblables, nous recommandons l'utilisation d'un sac filtre non tissé. Toujours utiliser un sac filtre non tissé en combinaison avec des cassettes à filtre plissé.

REMARQUE

Les aspirateurs des catégories M, H et H Amiante doivent de préférence être utilisés comme aspirateurs poussières.

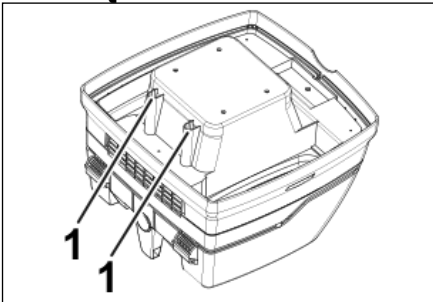
3.2 Aspiration de liquides

AVERTISSEMENT

Immédiatement mettre l'aspirateur hors marche si de la mousse ou du liquide s'échappent de l'appareil.

Vider la cuve et le cas échéant, la cassette à filtre plissé.

REMARQUE



Nettoyer régulièrement les capteurs de niveau d'eau (1) et les examiner pour constater d'éventuels signes d'endommagement.

Aspirer sans cas filtre non tissé. Les cassettes filtrantes à ailettes ne sont pas appropriées pour aspirer des matières humides. Le capteur intégré arrête le moteur lorsque le récipient est rempli. L'utilisation de l'aspirateur peut être entravée par un récipient plein.

Vider l'aspirateur (voir « 5 Vidange de l'aspirateur »).

PRUDENCE

Si l'aspirateur n'est pas mis hors marche, la protection contre la remise en marche continue à rester efficace. L'aspirateur est de nouveau prêt au fonctionnement après la mise hors marche et la remise en marche.

Avant la vidange, tout d'abord sortir le flexible d'aspiration du liquide.

Suite à une performance élevée d'aspiration et à une forme aérodynamique de la cuve, un peu d'eau peut ressortir du flexible après la mise hors marche.

Pour une aspiration de solides par la suite, utiliser des filtres secs.

REMARQUE

En cas d'alternances fréquentes entre l'aspiration de solides et de liquides, nous recommandons l'utilisation d'un deuxième élément filtrant, de préférence des cassettes à filtre plissé en polyester.

4. Nettoyage du filtre

Les aspirateurs sont équipés d'un dis-

positif de nettoyage de filtre électromagnétique permettant d'évacuer la poussière qui adhère aux cassettes filtrantes à plis par secouage.

4.1 Nettoyage manuel

Le secouage (position de l'interrupteur R ou RA) devrait être au plus tard actionné lorsque l'affichage du flux volumique (lampe témoin) s'allume ou lorsque la tonalité d'avertissement se fait entendre ou lorsque la puissance d'aspiration baisse.

4.2 Nettoyage automatique (secouage automatique)

Ce nettoyage de filtre s'effectue automatiquement lorsque le flux volumique minimal réglé est atteint au cours de la prochaine pause de travail (position de l'interrupteur RA).

5. Vidange de la cuve

REMARQUE

Uniquement admissible pour des poussières avec des valeurs limites > 1 mg/m³.

Mettre l'aspirateur hors marche, débrancher la fiche secteur.

Ouvrir les fermetures.

Retirer le couvercle et le flexible d'aspiration de la cuve.

Renverser la cuve pour la vider.

5.1 Éliminer le sac filtre non tissé

Débrancher la fiche secteur.

Porter un masque.

Retirer le flexible d'aspiration, fermer la tubulure d'aspiration avec couvercle à clapet.

Ouvrir les fermetures latérales, retirer la partie supérieure.

Tirer prudemment la bride de la

tubulure d'aspiration et fermer la bride.

Éliminer les matières aspirées de manière conforme aux stipulations légales.

5.2 Élimination du sac PE de vidange et d'élimination

Sac PE de vidange et d'élimination : mettre l'aspirateur en marche, nettoyer les cassettes à filtre plissé par vibration.

Mettre l'aspirateur hors marche.

Porter un masque.

Retirer le flexible d'aspiration, fermer la tubulure d'aspiration avec couvercle à clapet.

Ouvrir les fermetures latérales, retirer la partie supérieure. Commuter l'interrupteur en position >I< avant de déposer la partie supérieure afin d'aspirer d'éventuelles particules en suspension tombant.

Fermer prudemment le sac PE de vidange et d'élimination avec la bande de protection fournie en annexe.

Retirer prudemment la bride de la tubulure d'aspiration et la fermer.

Sortir prudemment le sac PE de vidange et d'élimination de la cuve.

Éliminer les matières aspirées de manière conforme aux stipulations légales.

5.3 Mise en place du sac filtre non tissé

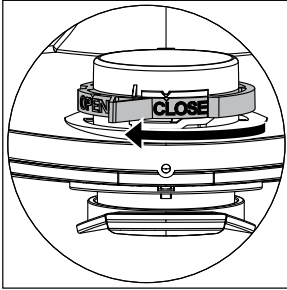
REMARQUE

Utilisez le sac filtre non tissé uniquement pour aspirer à sec.

Pousser la bride complètement au-dessus de l'orifice d'aspiration.

REMARQUE

Maniement du régulateur rotatif
Mettre le tiroir rotatif en pos.
« Close »



Placer la partie supérieure sur la cuve
et fermer les fermetures latérales.
(* selon la variante d'équipement)

5.4 Mise en place du sac PE de
vidange et d'élimination*

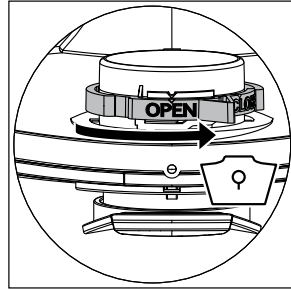
REMARQUE

Uniquement les aspirateurs des caté-
gories M et H avec cuve spéciale et
régulateur rotatif dans l'orifice d'aspi-
ration sont appropriés pour l'utilisati-
on de sacs PE de vidange et d'élimi-
nation.

REMARQUE

Mettre le tiroir rotatif en position «
Open »

Pousser la bride complètement
au-dessus de la tubulure d'aspiration,
poser l'ouverture supérieure du sac
au-dessus du bord de la cuve.



Placer la partie supérieure sur la cuve
et fermer les fermetures latérales.

(* selon la variante d'équipement)



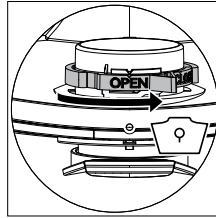
Attention :

Le sac d'élimination et de vidage
PE, réf. 65 15 56, est exclusivement
approprié pour le VacTec 25 M !

1. Ouvrir les deux fermoirs à clipsage
sur le collecteur et soulever l'unité de
moteur d'aspiration du collecteur.
2. Retirer les sacs filtrants éventuelle-
ment présents.
3. Tenir compte de la tubulure d'aspirati-
on du côté intérieur du collecteur :

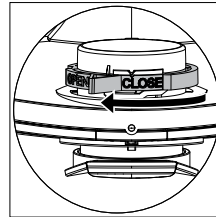
3.1

Ce tiroir rotatif doit être en position « Open » en cas d'utilisation du sac de vidage PE.



Remarque :

Pour une mise en œuvre avec les sacs filtrants en toile, réf. 65 15 33 et 65 15 34, le tiroir rotatif doit être mis en pos. « Close » !

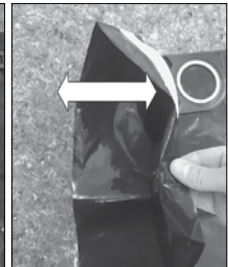


4.

Déposer maintenant le sac PE dans le collecteur d'aspiration : le sac est ouvert sur le côté supérieur (illustration 1). Y donner du volume au sac (illustration 2) et revêtir les parois du collecteur (illustration 3).



III. 1



III. 2



III. 3

4.1

Fermer l'ouverture d'entrée du sac PE jusqu'à la butée sur la tubulure d'aspiration. Tenir compte que la bague intérieure avec le repère „open“ reste dans sa position.

4.2

Plier le reste qui dépasse du sac PE au-dessus du bord du collecteur, remettre l'unité moteur sur le collecteur et fermer les deux fermoirs à clipsage.

L'aspirateur est maintenant prêt à l'emploi.

Remarque :

Comme maintenant les deux cassettes de filtre à air entrent en contact direct avec ce qui est aspiré, celui-ci ne représente pas une réduction de la puissance d'aspiration. Les cassettes de filtre à air sont régulièrement soumises à des vibrations par la surveillance du flux d'aspiration.

5.

Enlèvement du sac PE : le sac PE doit être enlevé en totalité. Pour ce faire, l'aspiration doit encore nettoyer une fois les cassettes filtrantes par vibration avant le lent soulèvement de la tête d'aspiration. Arracher la bande de fermeture blanche d'un côté du sac, plier le filtre en haut et lier celui-ci avec la bande. Ôter le sac PE de la tubulure d'aspiration et fermer l'ouverture avec le clapet sur le sac.



6. Remplacement du filtre

6.1 Remplacement du filtre plissé

Nettoyer les cassettes à filtre plissé par vibration avant de remplacer le filtre.

Tourner la fermeture sur le verrou de 90° contre le sens horaire en utilisant une pièce ou autre objet semblable et pousser le verrou vers l'arrière.

Relever le capot

Après avoir retiré les cassettes à filtre plissé, immédiatement les renfermer dans un sac plastique étanche aux poussières et les éliminer conformément aux stipulations.

Mettre en place de nouvelles cassettes à filtre plissé.

Relever l'étrier de verrouillage, rabattre le capot et le bloquer en appuyant légèrement dessus.

7. Remplacement du filtre de la protection-moteur

REMARQUE

Un filtre de protection-moteur encrassé signale que les cassettes à filtre sont défectueuses.

Remplacer les cassettes à filtre plissé.

Remplacer le filtre de protection-moteur resp. nettoyer le filtre de protection-moteur sous l'eau courante, le sécher et le remettre en place.

8. Transport

Enficher le couvercle de fermeture de l'aspirateur dans l'orifice d'aspiration.

La tête du moteur doit être reliée de manière fiable avec la cuve (fermer les fermetures).

Placer les accessoires dans des sacs plastiques appropriés et fermer les sacs plastiques resp. les placer dans le porte-accessoires.

Rassembler la fin du flexible d'aspiration et le début du flexible d'aspiration.

Poser le flexible autour de l'aspirateur et le coincer sur la poignée.

9. Maintenance

REMARQUE

Toujours mettre l'aspirateur hors marche et débrancher la fiche secteur avant d'effectuer des travaux de maintenance. Pour des travaux de maintenance effectués par l'utilisateur, l'aspirateur doit être

- désassemblé,
- nettoyé et
- entretenu,

dans la mesure du possible, sans pour

autant présenter des risques pour le personnel de maintenance et d'autres personnes.

Mesures de précaution

Des mesures de précaution appropriées comprennent

- le nettoyage avant le démontage,
- des mesures préventives pour une ventilation forcée filtrée locale là où l'aspirateur est démonté,
- le nettoyage de la zone de maintenance et
- un équipement de protection individuelle approprié.

Mesures de précautions pour aspirateurs des catégories H et M :

La partie extérieure de l'aspirateur doit être nettoyée en aspirant les poussières et en l'essuyant avec un chiffon ou bien elle doit être traitée avec du mastic, avant de les sortir de la zone dangereuse. Toutes les pièces des aspirateurs doivent être considérées comme encrassées lorsqu'elles sont sorties de la zone dangereuse et des actions appropriées doivent être réalisées pour éviter une répartition des poussières.

Objets encrassés

Lors de l'exécution de travaux de maintenance ou de réparation, tous les objets encrassés n'ayant pas pu être suffisamment nettoyés, doivent être éliminés.

Pour éliminer de tels objets, ils doivent être placés dans des sacs imperméables, en accord avec les stipulations en vigueur pour l'élimination de tels déchets.

Tester l'efficacité de l'aspirateur

REMARQUE

pour des aspirateurs de la catégorie H, l'efficacité de l'aspirateur doit être contrôlée en supplément au moins une fois par an. Le taux de renouvellement d'air L dans la pièce doit être suffisant si l'évacuation de l'air retourne dans la pièce. Pour d'autres remarques, se référer aux stipulations nationales respectives. Si la puissance d'aspiration de l'aspirateur diminue et qu'elle n'augmente plus, même après avoir nettoyé les cassettes à filtre plissé (à condition que la cuve soit vidée et que le sac filtre non tissé ait été remplacé), il est nécessaire de

remplacer les cassettes à filtre plissé.

9.1 Nettoyage

REMARQUE

Les acides, l'acétone et les solvants risquent d'attaquer des pièces de l'aspirateur.

Nettoyer la cuve et les accessoires à l'eau.

Essuyer la partie supérieure avec un chiffon humide.

Laisser sécher la cuve et les accessoires.

9.2 Réparation

DANGER

Des aspirateurs réparés de manière incompétente présentent des dangers pour l'utilisateur. Ne faire exécuter des travaux de réparation que par du personnel spécialisé, tel que par exemple le service après-vente. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

10. Interventions personnelles en cas d'erreurs

REMARQUE : Des dysfonctionnements ne sont pas toujours dus à des déficiences de l'aspirateur.

Erreur	Eventuelle cause	Elimination
Réduction de la performance d'aspiration	Filtre encrassé	Nettoyer
	Sac filtre non tissé plein	Remplacer
	Cuve pleine	Vider
	Buse, tubes ou flexible colmatés	Nettoyer
Aspirateur ne démarre pas	Fiche secteur est-elle enfichée dans la prise ?	
	Réseau est-il sans tension ?	
	Câble d'alimentation est-il en bon état ?	
	Couvercle est-il fermé correctement ?	
	Capteur de niveau est-il désactivé ?	
	Aspirateur est-il en mode de veille >RA< ?	Commuter l'interrupteur sur >I< (voir « 1 Eléments d'affichage et de commande »).

Erreur	Eventuelle cause	Elimination
Aspirateur ne démarre pas en mode >RA< à la mise en marche de l'outil	Fiche secteur de l'outil est-il enfiché dans la prise de l'appareil ?	Enficher la fiche secteur dans la prise de l'aspirateur
	Electrovanne du dispositif automatique de mise en marche d'air comprimé* est-elle encrassée ?	Rincer le dispositif automatique de mise en marche d'air comprimé* à l'alcool
Sac PE de vidange et d'élimination est aspiré contre les filtres	Mauvaise position du régulateur rotatif	Mettre le tiroir rotatif en position « Open » (voir « 5.4 Mise en place du sac PE de vidange et d'élimination »).
Aspirateurs des catégories M ou H : avec filtre en papier mis en place, poussières dans la cuve	Mauvaise position du régulateur rotatif	Mettre le tiroir rotatif en pos. « Close » (voir « 5.3 Mise en place du sac filtre non tissé »).

N'effectuer aucune autre action, mais plutôt contacter l'atelier central du service après-vente.

11. Accessoires d'origine

REMARQUE : Utiliser uniquement des accessoires d'origine.

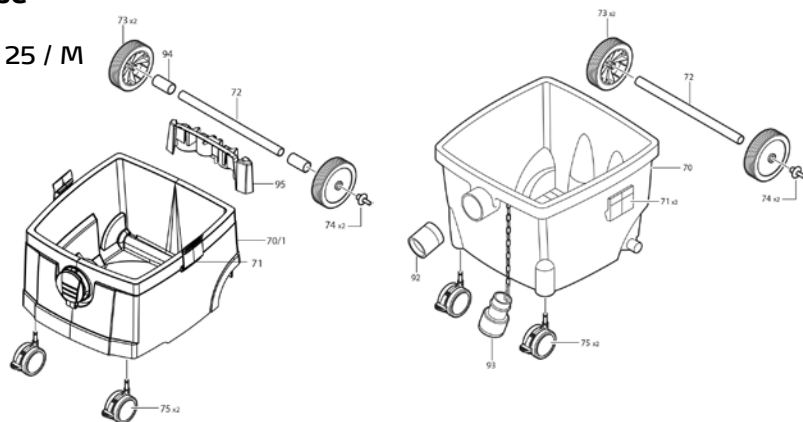
Référence	Désignation
65 15 33	Sacs filtrant en toile FBV 25 pour cuve de 25 l , 5 pièces = 1 jeu
65 15 34	Sacs filtrant en toile FBV 50 pour cuve de 50 l, 5 pièces = 1 jeu
65 15 30	en polyester 2 pièces = 1 jeu
65 15 55	Kit d'accessoires : manche, 2 tubes d'aspiration, buse universelle
65 15 42	Buse d'aspiration en caoutchouc DN 35 pour machines électriques
65 15 56	Sac polyéthylène 25 L pour VacTec 25 M (1 paquet = 5 pièces)
65 15 76	Adaptateur universel manchon de raccordement pour ponceuses

12. Contrôles et homologations

Des contrôles électrotechniques doivent être exécutés conformément aux prescriptions de prévention des accidents (DGUV 3) et à la norme DIN VDE 0701 partie 1 et partie 3. Ces contrôles sont nécessaires, conformément à la norme DIN VDE 0702, à intervalles réguliers et après une remise en état ou des modifications. Les aspirateurs ont été soumis avec succès au contrôle conformément à IEC/EN 60335-2-69.

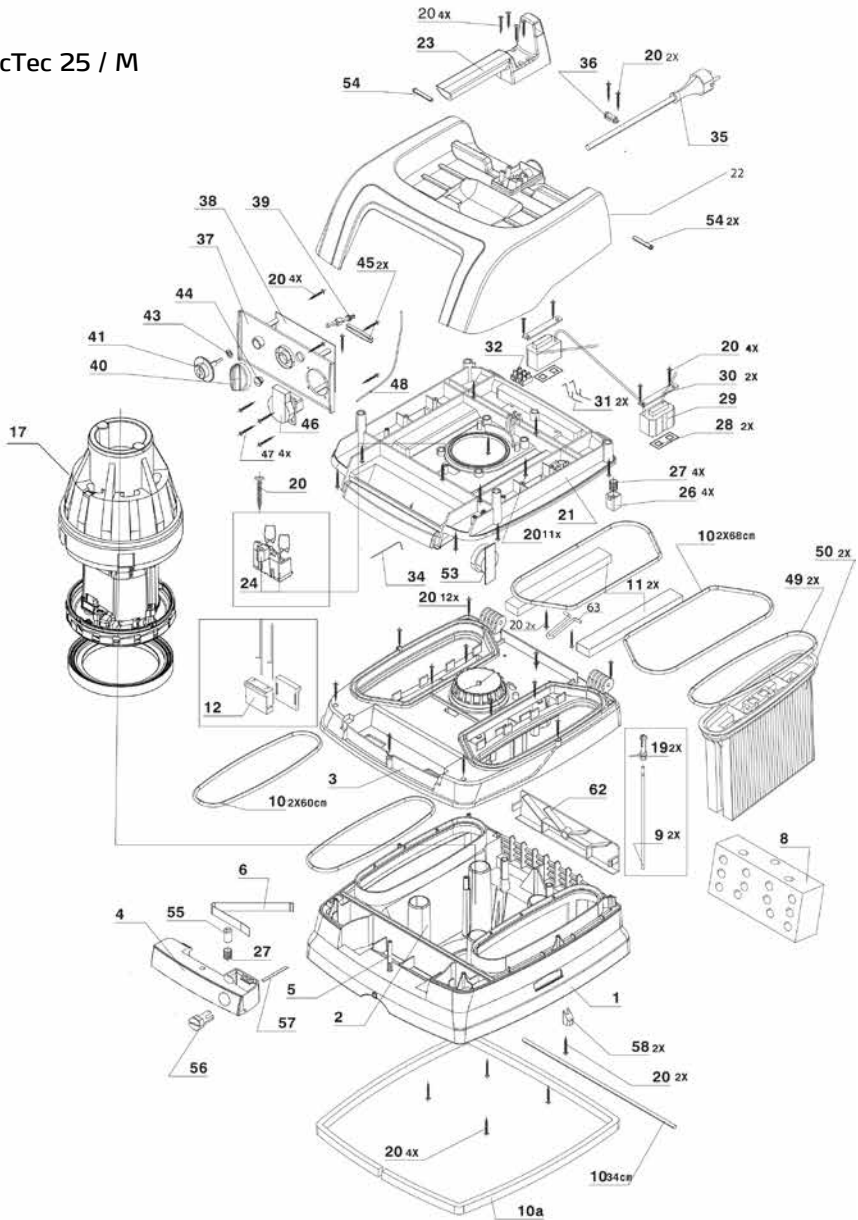
Explosé

VacTec 25 / M



Pos.	Réf.	Désignation
11	65 15 61	Filtre de protection moteur
17	65 15 62	Soufflante □ moteur 240 V, 1 200 W
17	65 15 63	Soufflante □ moteur 240 V, 1 400 W
38	65 15 66	Platine électronique pour 65 15 00 (y compris pos. 48 + 20)
38	65 15 71	Platine électronique pour 65 15 50 (y compris pos. 48, 53 + 20)
39	65 15 67	Jeu d'axes d'interrupteur
40	65 15 68	Manette de commande ARD
50	65 15 30	Jeu de filtres plissés classe M pour VacTec 25
71	65 15 70	Fermeture pour réservoirs
72	65 15 78	Essieu pour roues
73	65 15 79	Roue et obturateur pour VacTec (y compris pos. 74)
75	65 15 73	Roue de guidage pour réservoirs
94	65 15 69	Douille de palier roue/essieu
s. ill.	65 15 74	Flexible d'aspiration complet VacTec
s. ill.	65 15 75	Jeu de raccord de flexible VacTec
s. ill.	65 15 77	Manchon de flexible d'aspiration pour la ponçeuse
Commander les positions non mentionnées par commande spéciale via la ligne d'assistance technique.		

VacTec 25 / M





Garantie

Conditions de garantie

Les durées de garantie légales de 12 mois à compter de la date d'achat / de la facture du client final professionnels s'appliquent à nos appareils. Si nous mentionnons des délais supérieurs dans le cadre d'une déclaration de garantie, ceux-ci sont mentionnés dans les instructions de service des appareils concernés.

Exercice

Dans un cas couvert par la garantie, nous vous demandons de renvoyer l'appareil complet franco à notre centre logistique à Berka accompagné de la facture ou de l'expédier à une station SAV agréée par nous.

Veillez contacter préalablement l'assistance téléphonique payante de la société STORCH: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

Demande de prise en garantie

Les demandes couvrent exclusivement les défauts de matériau ou d'ouvrage et ne couvrent qu'une utilisation conforme à la destination de l'appareil. Les pièces d'usure ne sont pas prises en charge par la garantie. Tout droit à garantie est rendu caduque par le montage de pièces qui ne sont pas d'origine, par une manipulation et un entreposage incorrects ainsi qu'en cas de non-respect évident des instructions de service.

Exécution de réparations

Toutes les réparations doivent exclusivement être réalisées par notre usine ou par des services SAV agréés par STORCH.

REMARQUE

Les appareils usés contiennent des matériaux précieux appropriés pour le recyclage. Ne pas jeter les aspirateurs aux ordures ménagères habituelles, plutôt les éliminer de manière compétente par le biais de systèmes de collecte appropriés, par exemple par le poste de récupération communal.

Déclaration de conformité CE

Nom / adresse de l'exposant :
STORCH Malerwerkzeuge & Profifgeräte GmbH
Platz der Republik 6-8 . D - 42107 Wuppertal

Nous déclarons, par le présent acte,

que le produit cité ci-après respecte les exigences fondamentales et en vigueur en matière de sécurité et de santé des directives européennes de par leur conception ainsi que dans la version commercialisée par nos soins. En cas de modification non convenue avec nous, la présente déclaration perd toute validité.

Désignation de l'appareil : Vac Tec 25 / M
Type d'appareil : Aspirateur à poussière de ponçage
Référence article : 65 15 00 / 65 15 50

Directives CE appliquées

Directive sur les machines : 2006 / 42 / CE
Directive européenne sur la compatibilité électromagnétique : 2014 / 30 / EG

Normes harmonisées appliquées

EN 60335-1:2012, EN 60335-1:2012/AC:2014,
EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-69:2012,
EN 62233:2008, EN 62233 Ber.1:2008,
EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011,
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009,
EN 61000-3-3:2008, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Normes nationales appliquées et spécifications techniques

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10,
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04,
DIN EN 60335-2-69 (VDE 0700-69):2015-07,
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11,
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04,
DIN EN ISO 12100:2011-03,
DIN EN 55014-1 (VDE 0875-14-1):2012-05,
DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2):2010-03,
DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2009-06,
DIN EN 55014-2 (VDE 0875-14-2):2009-06,
Anforderungen der Kategorie II / Requirements of category II

Fondé de pouvoir pour la compilation des documents techniques :

STORCH Malerwerkzeuge & Profifgeräte GmbH
Platz der Republik 6 - 8
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann - Gérant -

Wuppertal, 07 - 2016

IT

Grazie

per la fiducia accordata a STORCH. Con l'acquisto avete scelto un prodotto di qualità. Se comunque avete dei suggerimenti volti a migliorare la nostra offerta o se doveste incontrare qualche difficoltà, non esitate a rivolgerVi a noi.

Contattate il Vostro rappresentante oppure rivolgeteVi direttamente a noi in casi urgenti.

**Distinti saluti,
STORCH Reparto Assistenza**

Tel.: 02 - 66 22 77 15

Indice	Pagina
Dati tecnici	63
Descrizione	64
Avvertenze sulla sicurezza	65 - 67
Prima dell'utilizzo	67
1. Display ed elementi di comando	68
2. Messa in funzione	69
3. Tipi di funzionamento	70 - 71
4. Pulizia filtro	70 - 71
5. Svuotamento del serbatoio	71 - 74
6. Sostituzione del filtro	74
7. Sostituzione del filtro di protezione motore	75
8. Trasporto	75
9. Assistenza	75 - 76
10. Interventi personali in caso di problemi	76 - 77
11. Accessori originali	77
12. Controlli e omologazioni	77
Esploso	78 - 79
Garanzia / Condizioni di garanzia	80
Dichiarazione di conformità CE	81

Dati tecnici

	VacTec 25	VacTec 25 M
Classe di aspirazione	L	M
Tensione	230 V / 50 Hz	
Potenza nominale	1.400 W	
Potenza max.	1.600 W	
Flusso aria*	270 m ³ /h (75 l/s)	
Depressione*	280 hPa/MG	
Flusso aria*	162 m ³ /h (45 l/s)	
Depressione**	245 hPa/SE	
Pressione acustica	69 db(A)	
Dimensioni l x l x a	45,7 x 40 x 54 cm	
Peso	12,1 kg	

* sul ventilatore, ** sul tubo

Cavo di alimentazione per aspiratori con presa di corrente: HO7RN-F 3G 1,5

Tutte le indicazioni senza garanzia! Con riserva di modifiche tecniche ed errori!



Gli aspiratori della classe di aspirazione L sono adatti per l'aspirazione di polveri asciutte, non infiammabili e nocive alla salute aventi valori limiti di esposizione > 1 mg/m³.

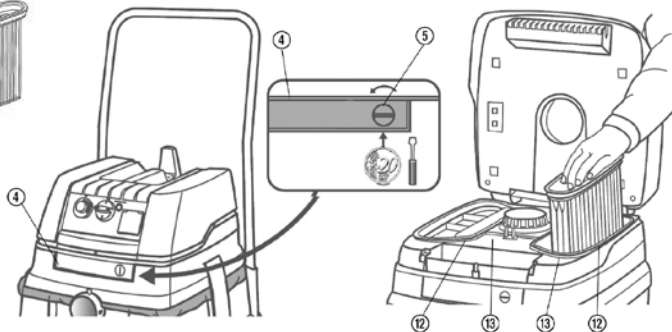
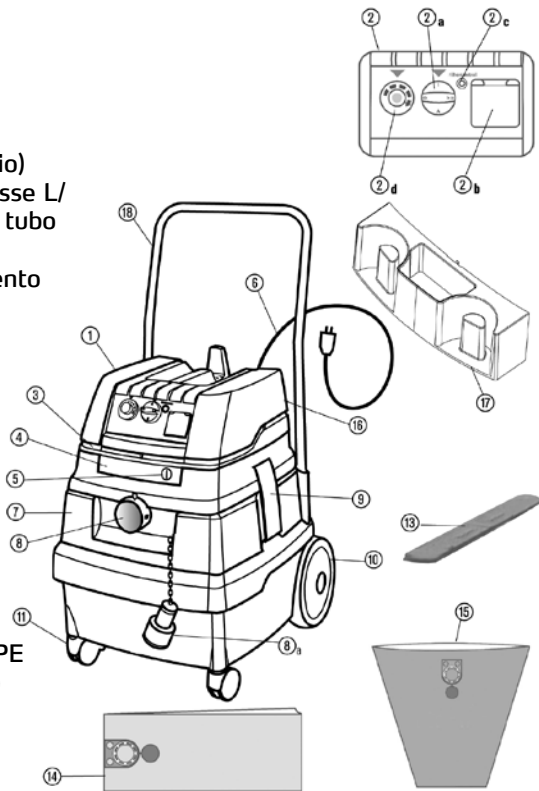


Gli aspiratori di classe M sono adatti all'aspirazione/ assorbimento di polveri asciutte non infiammabili, liquidi non infiammabili, polvere di legno e polveri nocive con AGW pari a ≥ 0,1 mg/m³.

Descrizione

- 1 Parte superiore
- 2 Pannello di funzionamento
- 2a Manopola
- 2b Presa per utensili e lenrici
- 2c Indicazione del flusso del volume (Indicatore serbatoio)
- 2d Regolazione di velocità classe L/ Impostazione diametro del tubo flessibile classe M
- 3 Entrata aria di raffreddamento
- 4 Blocco
- 5 Chiusura
- 6 Linea di collegamento
- 7 Serbatoio
- 8 Bocca di aspirazione
- 8a Tappo con catena
- 9 Chiusure ad incastro
- 10 Ruote
- 11 Rulli di guida
- 12 Cartuccia filtro
- 13 Filtro di protezione motore
- 14 Sacchetto filtrante in vello
- 15 Sacchetti di svuotamento PE
- 16 Anaccho per cesto metallico
- 17 Porta accessori *
- 18 Maniglione *

* in base al modello





Avvertenze sulla sicurezza

Pericolo di soffocamento: Il materiale di imballaggio, come sacchetti di plastica, deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini.

Non salire mai o sedersi sull'aspiratore.

Si richiede una particolare attenzione durante la pulizia di scale. Garantire condizioni di stabilità.

Non fare passare, piegare o incastrare il cavo di alimentazione e il tubo flessibile di aspirazione su spigoli taglienti.

Posizionare sempre il cavo di alimentazione e il tubo flessibile di aspirazione in modo che nessuno possa inciampare.

In caso di fuoriuscita di schiuma o di liquidi spegnere immediatamente l'aspiratore.

Mantenere sempre asciutto l'interno del coperchio.

Non mettere in funzione l'aspiratore e gli accessori se:

l'aspiratore presenta danni visibili (crepe/incrinature),

il cavo di rete è difettoso oppure mostra screpolature o usura,

esiste il sospetto di difetto non visibile (dopo un urto).

Evitare il contatto tra le spazzole elettriche rotanti e il cavo di rete.

PERICOLO

Non mettere in funzione l'aspiratore in ambienti potenzialmente esplosivi. L'aspiratore non può essere usato in

presenza di gas e sostanze infiammabili.

PERICOLO

Non è ammesso aspirare solventi infiammabili o esplosivi, materiale imbevuto di solvente, polveri esplosive, liquidi come benzina, olio, alcol, diluenti o materiali con temperature superiori a 60 °C.

In caso contrario esiste il pericolo d'incendio e di esplosione!

PERICOLO

Per riparazioni rivolgersi esclusivamente a personale specializzato, come ad es. al servizio di assistenza. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

Un apparecchio non riparato a regola d'arte rappresenta un pericolo per l'utilizzatore.

PERICOLO

Utilizzare la presa sull'aspiratore solo per gli impieghi previsti nelle istruzioni d'uso.

In caso di uso non conforme alla destinazione di utilizzo, di utilizzo non appropriato oppure di riparazione non a regola d'arte, non viene assunta alcuna responsabilità per eventuali danni conseguenti.

Non utilizzare prolunghe danneggiate. Se il cavo di alimentazione dell'aspiratore viene danneggiato, occorre sostituirlo con un'altro, disponibile presso il produttore o il servizio di assistenza.

Per le spazzole elettriche, evitare il contatto tra le spazzole rotanti e il cavo di rete.

La tensione indicata sulla targhetta deve corrispondere alla tensione di rete.

Dopo l'uso e prima di procedere a qualsiasi intervento spegnere l'aspiratore e staccare la spina.

Non staccare la spina tirando direttamente il cavo di alimentazione.

Non inserire mai o togliere la spina con le mani bagnate.

L'erogazione di energia deve essere garantita tramite un dispositivo di sicurezza con intensità di corrente adeguata.

In caso di pioggia o temporale non aprire mai l'aspiratore se all'aperto.

Asciugare l'aspiratore e conservarlo in ambienti chiusi al riparo dal gelo.

AVVERTENZA

Gli aspiratori VacTec 25 / VacTec 25 M non sono adatti all'aspirazione/assorbimento di polveri nocive alla salute.

Gli aspiratori della classe di aspirazione L sono adatti per l'aspirazione di polveri asciutte, non infiammabili e nocive alla salute aventi valori limiti di esposizione $> 1 \text{ mg/m}^3$.

Gli aspiratori di classe M sono adatti all'aspirazione/assorbimento di polveri asciutte non infiammabili, liquidi non infiammabili, polvere di legno e pol-

veri nocive con AGW pari a $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

Gli aspiratori di classe H sono adatti all'aspirazione/assorbimento di polveri asciutte non infiammabili, particelle patogene e cancerogene, nonché liquidi non infiammabili, polvere di legno e polveri nocive con AGW pari a $< 0,1 \text{ mg/m}^3$.

AVVERTENZA

Questa macchina non deve essere utilizzata da persone (ivi compresi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate o che non abbiano esperienza e conoscenza adeguate.

I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.

Non puntare la bocchetta di aspirazione, il flessibile o il tubo su persone o animali.

AVVERTENZA

Utilizzare solo le spazzole in dotazione con l'aspiratore o quelle indicate nelle istruzioni d'uso. L'impiego di un altro tipo di spazzole può pregiudicare la sicurezza.

Pulire e disinfettare l'aspiratore subito dopo l'utilizzo per prevenire eventuali contaminazioni dovute a una mancata pulizia, in particolare se si utilizza l'apparecchio nel settore alimentare.

Per la pulizia non usare idropulitrici a vapore o ad alta pressione.

Acidi, acetone e solventi possono corrodere i componenti dell'aspiratore.

Non lasciare l'apparecchio incustodito. In caso di interruzione prolungata, staccare la spina.

Non pulire le cartucce filtro con aria compressa.

Prima della messa in funzione dell'aspiratore leggere attentamente queste istruzioni d'uso. Esse forniscono importanti indicazioni sull'utilizzo e la sicurezza nonché sulla manutenzione e la cura dell'apparecchio. Custodire con cura le istruzioni d'uso e consegnarle all'eventuale proprietario successivo. Il produttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche di progettazione e dotazione.

Come descritto in queste istruzioni d'uso, non è consentito eseguire altri interventi.

Questa macchina è destinata all'uso commerciale, ad esempio in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e per il noleggio.

Prima dell'utilizzo

Disimballare l'apparecchio e verificare la completezza dei componenti ed eventuali danni di trasporto.

Prima dell'utilizzo fornire agli utilizzatori informazioni, istruzioni e un'eventuale formazione sull'utilizzo dell'aspiratore e delle sostanze da impiegare, compreso il metodo sicuro di rimozione del materiale raccolto.

1. Display ed elementi di comando

Selezionare le seguenti funzioni e impostazioni:

O	Aspiratore disinserito	Preso sotto tensione
I	Aspiratore in funzione	Preso sotto tensione
		Funzione di vibrazione automatica OFF, segnale di avvertimento acustico OFF
A	Stand-by per la modalità automatica di acceso/spento	Preso sotto tensione
		L'aspiratore viene acceso/spento mediante l'elettrotensile* collegato alla presa
R	Funzione di pulizia filtro	Con l'interruttore in questa posizione si mette in esercizio per ca. 10 sec. Il vibratore, che poi si spegne automaticamente
RA	Stand-by per la modalità automatica di acceso/spento	Stand-by come >A< plus Pulizia filtro automatica
	Funzione di vibrazione automatica	Tale pulizia filtro avviene automaticamente alla prossima interruzione, al raggiungimento del flusso di volume minimo impostato (posizione dell'interruttore RA)
	Indicatore serbatoio *	A serbatoio pieno e/o in caso di intasamento nel tubo di aspirazione l'indicatore serbatoio si accende
		Gli aspiratori di classe M e H prevedono anche un avviso acustico
	Regolazione numero giri *	Regolare la potenza di aspirazione con il regolatore numero giri
Impostazione diametro tubo flessibile di aspirazione *	Definire i valori massimi di depressione per il funzionamento di vibrazione automatica	
	* seconda della variante dell'aspiratore	

2. Messa in funzione

2.1 Accensione e spegnimento

In caso di spina inserita, la presa sull'aspiratore è indipendente dalla posizione dell'interruttore sempre sotto tensione.



Durante il collegamento l'elettrodotensile/l'utensile ad aria compressa deve essere disinserito.

NOTA

Posizionando l'interruttore su >O< la presa sull'aspiratore può essere utilizzata come prolunga.

Valore di collegamento: aspiratore + apparecchio collegato max. 16 A.

Inserire la spina nella presa di corrente

- >O< Aspiratore disinserito
- >I< Aspiratore inserito senza funzionamento di vibrazione
- >A< Aspiratore in standby
Solo all'accensione dell'apparecchio, l'aspiratore si accende automaticamente.
Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, l'aspiratore resta in funzione per circa 10 sec per evitare che residui di materiale rimosso restino depositati nel tubo.
- >R< Funzione di pulizia filtro
- >RA< Stand-by come >A< plus Pulizia filtro automatica.

Aspiratore con posizione dell'interruttore su >O<.

Dopo l'utilizzo staccare la spina.

Per custodire il flessibile dell'aspira-

tore inserirlo nel porta accessori* e fissarlo al pannello posteriore del serbatoio.

Le estremità del flessibile possono essere collegate in modo da evitare l'eventuale fuoriuscita di particelle di sporco residue.

ATTENZIONE

Preselettore per segnale flusso di volume minimo (segnale acustico e luminoso) in aspiratori di classe «M» e «H».

In modalità >A< e >RA< viene eseguita la seguente impostazione in funzione del diametro del tubo:

Diametro interno tubo	Posizione interruttori
ø 35 mm	70 m ³ /h
ø 27 mm	40 m ³ /h
ø 21 mm	20 m ³ /h

Non ha luogo alcuna regolazione del numero di giri. L'aspiratore funziona sempre alla massima velocità.

Inserire la spina dell'aspiratore nella presa di corrente.

Impostare la modalità di funzionamento desiderata sull'interruttore.

L'aspiratore è pronto per l'uso.

Dopo la fase di aspirazione posizionare l'interruttore su >O<.

L'aspiratore è disinserito.

Staccare la spina dell'aspiratore dalla presa di corrente.

Riavvolgere il cavo di rete.

Rimuovere l'elettrodotensile/utensile ad aria compressa.

(* a seconda della variante di equipaggiamento)

3. Tipi di funzionamento

Nel caso di utilizzo del tubo con presa la potenza di aspirazione può essere adattata alla valvola dell'aria secondaria.

3.1 Aspirazione di solidi

Solo con filtro asciutto; l'aspiratore e gli accessori aspirano in modo che la polvere non rimanga attaccata o si incrosta. Per aspirare fuliggine, cemento, gesso, farina o polveri simili, si consiglia di utilizzare un sacchetto filtrante in vello. Utilizzare sempre sacchetto filtrante in vello in combinazione con cartucce filtro pieghettato.

NOTA

Aspiratori di classe M, H e H amianto devono essere utilizzati preferibilmente per aspirare solidi.

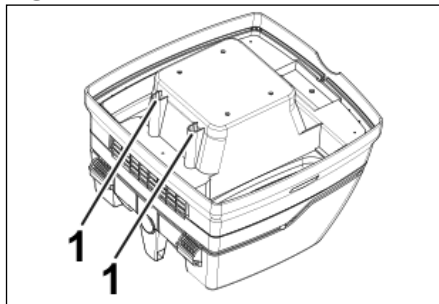
3.2 Aspirazione di liquidi

AVVERTENZA

In caso di fuoriuscita di schiuma o di liquidi spegnere immediatamente l'aspiratore.

Svuotare il serbatoio ed eventualmente la cartuccia filtro pieghettato.

NOTA



Pulire regolarmente i sensori del livello dell'acqua (1) e controllare eventuali segni di danneggiamento.

Aspirare senza sacchetto aspirante in vello. Gli scomparti per filtri piegati sono adatti per l'aspirazione a umido. Il sensore interno spegne il motore in caso di contenitore pieno.

L'uso dell'aspiratore può essere pregiudicato in caso di contenitore pieno.

Svuotare l'aspiratore (vedere «5 Svuotamento del serbatoio»).

ATTENZIONE

Se l'aspiratore è spento, la protezione anti-riavviamento continua ad essere attiva. Solo dopo lo spegnimento e la riaccensione l'aspiratore è di nuovo pronto per l'uso.

Prima di svuotare, estrarre innanzitutto il tubo flessibile di aspirazione dai liquidi.

Ad una potenza di aspirazione elevata e con una forma aerodinamica del serbatoio, dopo lo spegnimento può rifluire un po' d'acqua dal tubo.

Per la successiva aspirazione di solidi, utilizzare filtri asciutti.

NOTA

Se si alterna spesso tra aspirazione di solidi e di liquidi si raccomanda l'utilizzo di un filtro sostitutivo, preferibilmente una cartuccia filtro pieghettato in poliestere.

4. Pulizia filtro

Gli aspiratori sono dotati di un dispositivo elettromagnetico di pulizia filtro, che stacca dalla cartuccia del filtro pieghettato i residui di polvere

aderitevi. Ciò garantisce un utilizzo ottimale del filtro pieghettato e prolunga i cicli operativi.

4.1 Pulizia manuale

Al più tardi all'accensione della spia di indicazione del flusso del volume (segnalatore luminoso), all'emissione del segnale di allarme o se si nota una riduzione della potenza di aspirazione, va azionato il dispositivo vibratore (posizione dell'interruttore R o RA).

4.2 Pulizia automatica (vibrazione automatica)

Tale pulizia filtro avviene automaticamente alla prossima interruzione, al raggiungimento del flusso di volume minimo impostato (posizione dell'interruttore RA).

5. Svuotamento del serbatoio

NOTA

Ammesso solo in presenza di polveri con $AGW > 1 \text{ mg/m}^3$

Spegnere l'aspiratore, staccare la spina.

Aprire le chiusure.

Rimuovere il coperchio e il tubo flessibile di aspirazione dal serbatoio.

Inclinare il serbatoio.

5.1 Smaltimento dei sacchetti filtranti in vello

Staccare la spina.

Serrare la mascherina.

Rimuovere il tubo flessibile di aspirazione, chiudere il bocchettone di aspirazione con coperchio ribaltabile.

Aprire le chiusure laterali, rimuovere la parte superiore.

Tirare con cautela la flangia del bocchettone di aspirazione e chiudere la flangia.

Smaltire il materiale aspirato secondo le disposizioni di legge.

5.2 Smaltimento del sacchetto PE per svuotamento e smaltimento

Sacchetto PE per svuotamento e smaltimento: Azionare l'aspiratore, scuotere le cartucce filtro pieghettato. Spegner l'aspiratore.

Serrare la mascherina.

Rimuovere il tubo flessibile di aspirazione, chiudere il bocchettone di aspirazione con coperchio ribaltabile.

Aprire le chiusure laterali, rimuovere la parte superiore. Prima di spegnere l'apparecchio, impostare la parte superiore su >I<, in modo da aspirare l'eventuale polvere in sospensione.

Chiudere con cautela il sacchetto PE per svuotamento e smaltimento con il nastro di chiusura.

Tirare con cautela e chiudere la flangia del bocchettone di aspirazione.

Estrarre il sacchetto PE per svuotamento e smaltimento con cautela dal serbatoio.

Smaltire il materiale aspirato secondo le disposizioni di legge.

5.3 Applicazione del sacchetto filtrante in vello.

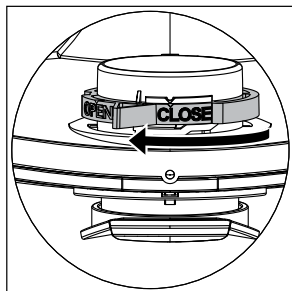
NOTA

Utilizzare il sacchetto filtrante in vello solamente ai fini di un'aspirazione a secco.

Spingere completamente la flangia oltre l'apertura di aspirazione.

NOTA

Utilizzo della valvola a maschio
Portare la saracinesca girevole alla
posizione „Close“ .



Posizionare la parte superiore sul serbatoio e serrare la chiusura laterale.

(* a seconda della variante di equipaggiamento)

5.4 Inserimento del sacchetto PE per svuotamento e smaltimento*

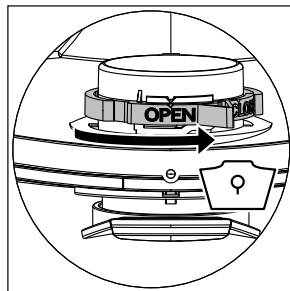
NOTA

Solo l'aspiratore di classe M e H con serbatoio speciale e valvola a maschio nell'apertura di aspirazione sono adatti all'utilizzo di sacchetti PE per svuotamento e smaltimento.

NOTA

Utilizzo della valvola a maschio
Portare la saracinesca girevole alla
posizione „Open“.

Spingere completamente la flangia oltre il bocchettone di aspirazione, posizionare l'apertura del sacchetto sul bordo del serbatoio.



Posizionare la parte superiore sul serbatoio e serrare la chiusura laterale.

(* a seconda della variante di equipaggiamento)



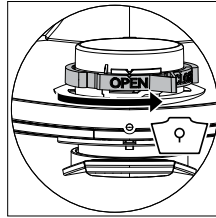
Attenzione:

Il sacchetto di svuotamento e smaltimento PE, n. art. 65 15 56 è esclusivamente adatto per il VacTec 25 M!

1. Aprire le due chiusure a scatto presso il contenitore di raccolta e sollevare l'unità motore di aspirazione dal contenitore.
2. Rimuovere eventuali sacchetti filtro presenti.
3. Osservare il bocchettone di aspirazione dall' lato interno del contenitore di raccolta:

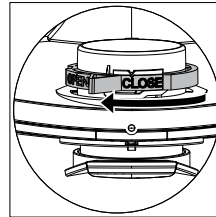
3.1

Durante l'uso dei sacchetti di svuotamento PE, questa saracinesca girevole deve sempre essere nella posizione „Open“.



Indicazione:

Per inserire sacchetti filtro in vello, n. art. 65 15 33 e 65 15 34, la saracinesca girevole deve essere nella posizione „Close“!



4.

Ora inserire il sacchetto in PE nel contenitore di raccolta polvere: Il sacchetto è aperto sul suo lato superiore (immagine 1). Estendere il sacchetto (immagine 2) e rivestire il contenitore di raccolta (immagine 3).



Imag. 1



Imag. 2



Imag. 3

4.1

Spingere l'apertura di aspirazione del sacchetto in PE fino all'arresto sopra il bocchettone di aspirazione. Badare che la marcatura „open“ dell'anello interno rimanga nella sua posizione.

4.2

Ora piegare la parte sporgente del sacchetto PE oltre il bordo del contenitore di raccolta, montare di nuovo l'unità motore sul contenitore e chiudere le due chiusure a scatto.

Ora l'aspiratore è pronto per l'uso.



Nota:

Siccome le due cassette dei filtri dell'aria vengano a contatto diretto con il materiale aspirato, ciò non rappresenta nessuna compromissione della potenza di aspirazione. Grazie al monitoraggio della corrente di aspirazione le cassette con i filtri dell'aria vengono periodicamente scosse.

5.

Rimozione del sacchetto PE: Il sacchetto PE deve essere rimosso completamente. A tal fine occorre far scuotere le cassette filtro prima di sollevare lentamente la testa di aspirazione. Strappare il nastro di chiusura bianco da una parte del sacchetto, legare il sacchetto nella parte superiore usando questo nastro. Rimuovere il sacchetto PE dal bocchettone di aspirazione e chiudere l'apertura con la falda del sacchetto.

6. Sostituzione del filtro

6.1 Sostituire il filtro pieghettato

Scuotere le cartucce filtro pieghettato prima di sostituire il filtro.

Con una moneta o un oggetto simile ruotare la chiusura sul blocco di 90° in senso antiorario e premerlo verso il basso.

Aprire la copertura

Chiudere immediatamente le cartucce filtro estratte in un sacchetto di plastica resistente alla polvere e smaltire secondo le disposizioni vigenti. Inserire nuove cartucce filtro pieghettato. Sollevare la staffa di bloccaggio, abbassare la copertura e bloccare mediante una leggera pressione.

7. Sostituzione del filtro di protezione motore

NOTA

Se il filtro di protezione motore dovesse essere sporco, è una chiara indicazione di una cartuccia filtro difettosa.

Sostituire le cartucce filtro pieghettato.

Sostituire il filtro di protezione del motore o sciacquarlo sotto acqua corrente, asciugarlo e riposizionarlo.

8. Trasporto

Coperchietto dell'aspiratore nell'apertura di aspirazione.

La testa del motore deve essere collegata in maniera sicura al serbatoio (serrare le chiusure).

Inserire gli accessori in un sacchetto di plastica adeguato, chiudere il sacchetto e riporlo nel porta utensili.

Collegare le due estremità del tubo flessibile di aspirazione.

Posizionare il tubo intorno all'aspiratore e stringere sull'impugnatura.

9. Assistenza

NOTA

Prima di procedere a qualsiasi intervento spegnere l'aspiratore e staccare la spina. Per la manutenzione da parte dell'utilizzatore l'aspiratore

- deve essere smontato,

- . pulito e

- sottoposto a manutenzione, nella misura in cui è fattibile, senza provocare un pericolo per il personale di manutenzione o terzi. Misure

precauzionali Misure precauzionali adeguate prevedono

- pulizia prima dello smontaggio,

- attenzione per lo sfiato forzato filtrato, in cui viene smontato l'aspiratore,

- pulizia della zona di manutenzione e -equipaggiamento di protezione personale adeguato.

Misure precauzionali per aspiratori di classe H e M

L'esterno dell'aspiratore deve essere pulito con aspirazione della polvere ed asciugato perfettamente o trattato con sigillante prima di essere portato fuori da una zona pericolosa. Tutte le parti dell'apparecchio devono essere considerate sporche quando tolte dalla zona pericolosa, e devono essere eseguite azioni appropriate per prevenire la dispersione della polvere.

Elementi sporchi

Durante le operazioni di manutenzione o riparazione tutti gli elementi sporchi che non possono essere puliti bene devono essere eliminati. Tali elementi devono essere smaltiti in sacchetti a tenuta conformemente ai regolamenti vigenti in accordo con le disposizioni locali per lo smaltimento di tali materiali.

Verifica del funzionamento dell'aspiratore

OSSERVAZIONE: In caso di aspiratori di classe H il funzionamento deve essere verificato almeno una volta all'anno. L'ambiente deve presentare un tasso di riciclo di aria L sufficiente, qualora l'aria aspirata torni nell'ambiente stesso. Per ulteriori informazioni consultare le disposizioni nazionali. Se pur aumentando la pulizia delle cartucce filtro pieghettato la potenza dell'aspiratore diminuisce (presupponendo che il serbatoio sia vuoto e sia stato sostituito il Sacchetto filtrante in vello), sostituire le cartucce filtro di carta.

9.1 Pulizia

NOTA

Acidi, acetone e solventi possono corrodere i componenti dell'aspiratore.

Pulire serbatoio e accessori con acqua.

Lavare la parte superiore con un panno umido.

Lasciare asciugare serbatoio e accessori.

9.2 Riparazione

PERICOLO

Un aspiratore non riparato a regola d'arte rappresenta un pericolo per l'utilizzatore.

Per riparazioni rivolgersi esclusivamente a personale specializzato, ad es. al servizio di assistenza. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

10. Interventi personali in caso di problemi

NOTA

Anomalie di funzionamento non sono sempre riconducibili a difetti dell'aspiratore.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Potenza di aspirazione diminuita	Filtro sporco	Pulire
	Sacchetto filtrante in vello pieno	Sostituire
	Serbatoio pieno	Svuotare
	Ugello, tubi o flessibili ostruiti	Pulire
L'aspiratore non si mette in funzione	Spina di rete nella presa di corrente?	
	Rete senza tensione?	
	Cavo di rete in ordine?	
	Coperchio chiuso correttamente?	
	Sensore acqua disinserito?	
	Aspiratore in funzionamento standby >RA<?	Posizionare su > < (vedere «1 Display ed elementi di comando»).

Problema	Possibile causa	Soluzione
All'accensione dell'apparecchio in modalità >RA< l'aspiratore non si mette in funzione	Spina di rete dell'apparecchio nella presa dell'apparecchio?	Inserire la spina di rete nella presa dell'aspiratore
	Elettrovalvola del sistema di accensione automatica a pressione* pulita?	Sciacquare con alcol il sistema di accensione automatica a pressione*
Il sacchetto PE per svuotamento e smaltimento aderisce al filtro in fase di aspirazione	Posizione errata valvola a maschio	Portare la saracinesca girevole alla posizione „Open“ (vedere «5.4 Inserimento del sacchetto PE per svuotamento e smaltimento»).
Aspiratore della classe M o H: con filtro di carta inserito, polvere nel serbatoio	Posizione errata valvola a maschio	Portare la saracinesca girevole alla posizione „Close“ (vedere «5.3 Applicazione del sacchetto filtrante in vello.»).

Non eseguire nessun altro intervento e contattare il servizio di assistenza centrale.

11. Accessori originali

NOTA: Utilizzare accessori originali.

N. art.	Denominazione
65 15 33	Sacchetto filtrante ad ovatta FBV 25 per contenitore da 25 l., 5 pezzi = 1 set
65 15 34	Sacchetto filtrante ad ovatta FBV 50 per contenitore da 50 l., 5 pezzi = 1 set
65 15 30	poliestere 2 pezzi = 1 set
65 15 55	Set di accessori: tubo impugnatura, 2 tubi d'aspirazione, ugello universale
65 15 42	aspirazione in gomma DN 35 per macchinari elettrici
65 15 56	Sacchetti in polietilene 25 l per VacTec 25 M (1 pacco = 5 pezzi)
65 15 76	Adattatore universale manicotto di collegamento per apparecchi di levigatura

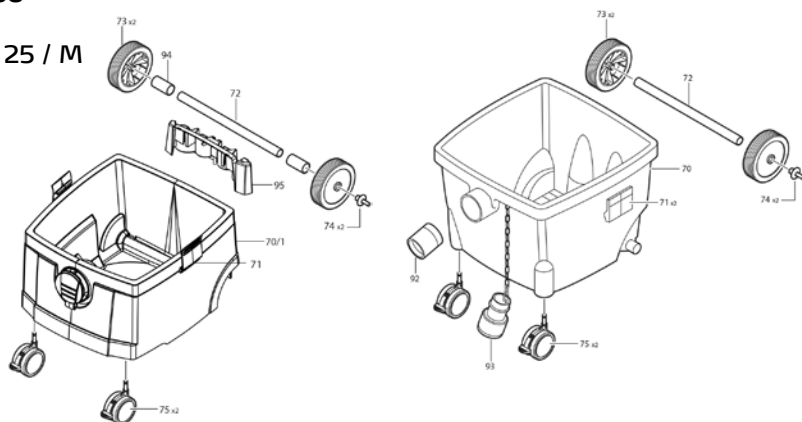
12. Controlli e omologazioni

Eseguire verifiche elettroniche secondo le disposizioni in materia di tutela dell'ambiente (DGUV 3) e secondo la norma DIN VDE 0701 parte 1 e parte 3. In conformità alla norma DIN VDE 0702 queste verifiche sono necessarie a intervalli regolari dopo un'eventuale modifica o riparazione.

Gli aspiratori sono controllati correttamente secondo la direttiva IEC/EN 60335-2-69.

Esploso

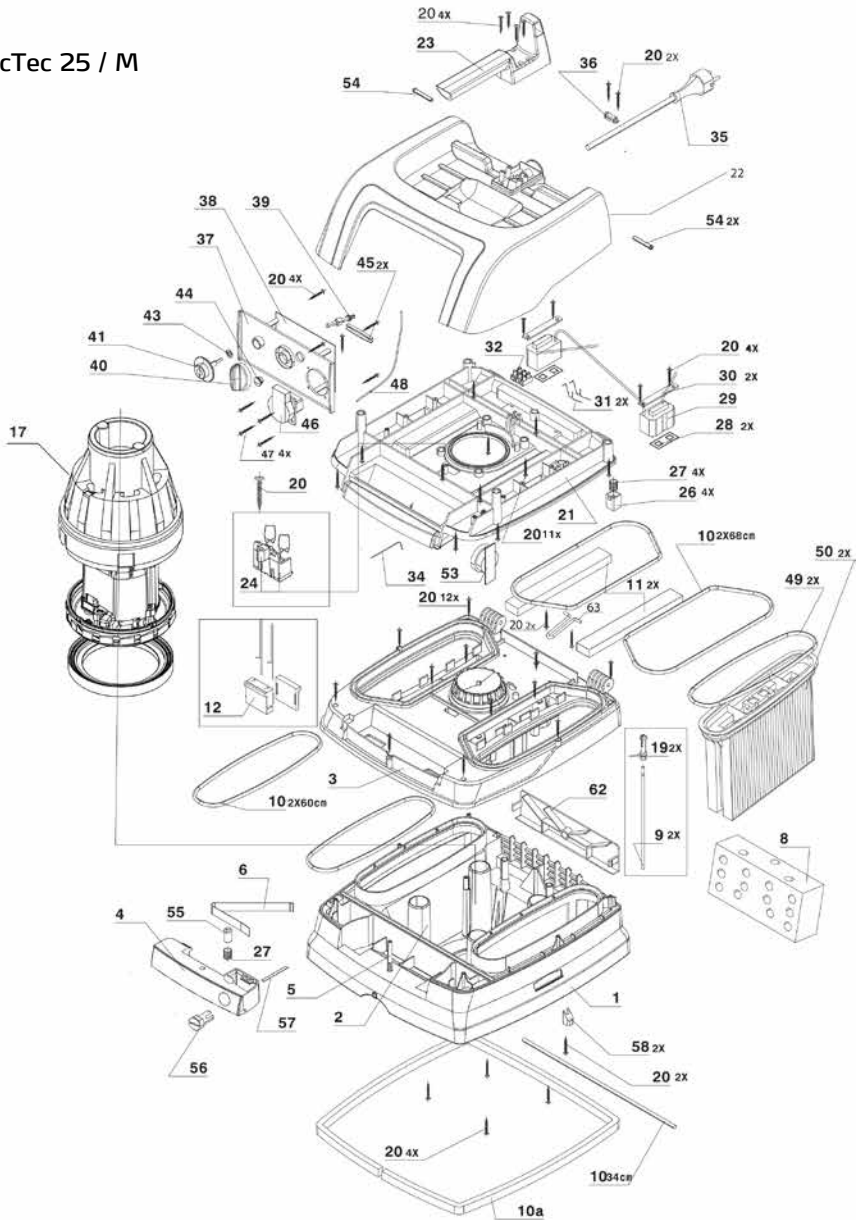
VacTec 25 / M



Pos.	N. art.	Denominazione
11	65 15 61	Filtro protettivo per motore
17	65 15 62	Ventola a motore 240 V, 1.200 W
17	65 15 63	Ventola a motore 240 V, 1.400 W
38	65 15 66	Scheda elettronica per 65 15 00 (compr. pos. 48 + 20)
38	65 15 71	Scheda elettronica per 65 15 50 (compr. pos. 48, 53 + 20)
39	65 15 67	Set di assi ad interruttori
40	65 15 68	Levetta di commutazione ARD
50	65 15 30	Set di filtri pieghevoli classe M per VacTec 25
71	65 15 70	Chiusura per contenitore
72	65 15 78	Asse per rotelle
73	65 15 79	Rotella e tappo per VacTec (compr. pos. 74)
75	65 15 73	Ruota orientabile per contenitore
94	65 15 69	Manicotto di supporto rotella/asse
senza ill.	65 15 74	Tubo di aspirazione completo VacTec
senza ill.	65 15 75	Set di raccordo tubo flessibile VacTec
senza ill.	65 15 77	Manicotto per tubo flessibile verso apparecchio di levigatura

Si prega di ordinare eventuali posizioni non indicate come ordine speciale attraverso la linea diretta del reparto tecnico.

VacTec 25 / M





Garanzia

Condizioni di garanzia:

Per i nostri apparecchi sono applicabili dei periodi di garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto / data della fattura del cliente finale commerciale. Se da parte nostra vengono accordati dei periodi di garanzia più estesi, ciò sarà riportato separatamente nelle istruzioni per l'uso inerenti ai rispettivi dispositivi.

Rivendicazioni:

In casi in cui si intende far valere il diritto di garanzia, vi preghiamo di inviarci il dispositivo in modo completo con fattura, franco nostro centro di logistica a Berka oppure ad una service-station da noi autorizzata.

Si prega di consultare prima la Hotline di servizio STORCH a pagamento:
02 - 66 22 77 15

Diritto alla garanzia

Il diritto si possono far valere solo per errori di materiale o di produzione nonché esclusivamente in caso di utilizzo appropriato del dispositivo. Pezzi soggetti all'usura non sono soggetti a diritti di garanzia. Decadranno tutti i diritti di garanzia con l'aggiunta delle componenti di terzi, maneggio e magazzino non appropriato come anche in casi di ovvia non osservanza delle istruzioni per l'uso.

Esecuzione di riparazioni

Ogni intervento di riparazione va eseguito esclusivamente nei nostri stabilimenti o presso una service-station autorizzata STORCH.

NOTA

Apparecchi obsoleti contengono materiali preziosi adatti alla rigenerazione. Non smaltire l'aspiratore insieme ai rifiuti normali, ma usufruire di sistemi di smaltimento adeguati, come ad es. il punto di smaltimento comunale.

Dichiarazione di conformità CE

Nome / indirizzo dell'emittente:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6-8 . D - 42107 Wuppertal

Con la presente la società

che l'apparecchio in seguito specificato, a causa della sua concezione e il suo tipo costruttivo come anche della sua esecuzione da noi messa in circolazione corrisponde alle pertinenti ed essenziali esigenze sulla sicurezza e salute riportate nelle Direttive CE. In caso di una modifica apportata all'utensile non concordata con noi, questa dichiarazione perde ogni sua validità.

Denominazione dell'apparecchio: Vac Tec 25 / M Aspiratore per molatori
Tipo di utensile: Aspiratore per molatori
Numero articolo: 65 15 00 / 65 15 50

Applicate direttive CE

Direttiva macchine: 2006 / 42 / EG
Direttiva CE sulla Compatibilità
elettromagnetica: 2014 / 30 / EG

Norme armonizzate applicate

EN 60335-1:2012, EN 60335-1:2012/AC:2014,
EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-69:2012,
EN 62233:2008, EN 62233 Ber.1:2008,
EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011,
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009,
EN 61000-3-3:2008, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Norme nazionali applicate e specificazioni tecniche

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10,
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04,
DIN EN 60335-2-69 (VDE 0700-69):2015-07,
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11,
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04,
DIN EN ISO 12100:2011-03,
DIN EN 55014-1 (VDE 0875-14-1):2012-05,
DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2):2010-03,
DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2009-06,
DIN EN 55014-2 (VDE 0875-14-2):2009-06,
Anforderungen der Kategorie II / Requirements of category II

Procuratore per la composizione della documentazione tecnica:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 - 8
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann - Direttore -

Wuppertal, 07 - 2016

GB

Thank you

for purchasing a STORCH product. You have purchased a quality product. If you would like to suggest an improvement, or experience a problem with your product, please do not hesitate to contact us. Please contact your field sales representative or, in urgent cases, contact us directly.

**Yours sincerely,
STORCH Service Department**

Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Free service hotline: 0800 786 72 47
Toll-free order hotline: +49 800 7867244
Toll-free order fax: +49 800 7867243
(only available in Germany)

Table of Contents

	Page
Technical data	83
Description	84
Safety instructions	85 - 87
Before use	87
1. Indicator and operating elements	88
2. Commissioning	89
3. Operating modes	90 - 91
4. Cleaning the filter	90 - 91
5. Emptying the container	91 - 94
6. Changing the filter	94
7. Changing the motor protection filter	95
8. Transport	95
9. Maintenance	95 - 96
10. First aid in the event of a fault	96 - 97
11. Genuine accessories	97
12. Tests and approvals	97
Exploded	98 - 99
Warranty / warranty conditions	100
EC Declaration of Conformity	101

Technical data

	VacTec 25	VacTec 25 M
Dust class	L	M
Voltage	230 V / 50 Hz	
Rated power	1.400 W	
Max. power	1.600 W	
Air flow*	270 m ³ /h (75 l/s)	
Negative pressure*	280 hPa/MG	
Air flow**	162 m ³ /h (45 l/s)	
Negative pressure**	245 hPa/SE	
Noise level	69 db(A)	
Dimensions l x w x h	45,7 x 40 x 54 cm	
Weight	12,1 kg	

* at the fan, ** at the hose

Connection line on vacuum cleaners with plug socket: HO7RN-F 3G 1.5

All information is without guarantee! Subject to technical modifications and errors!



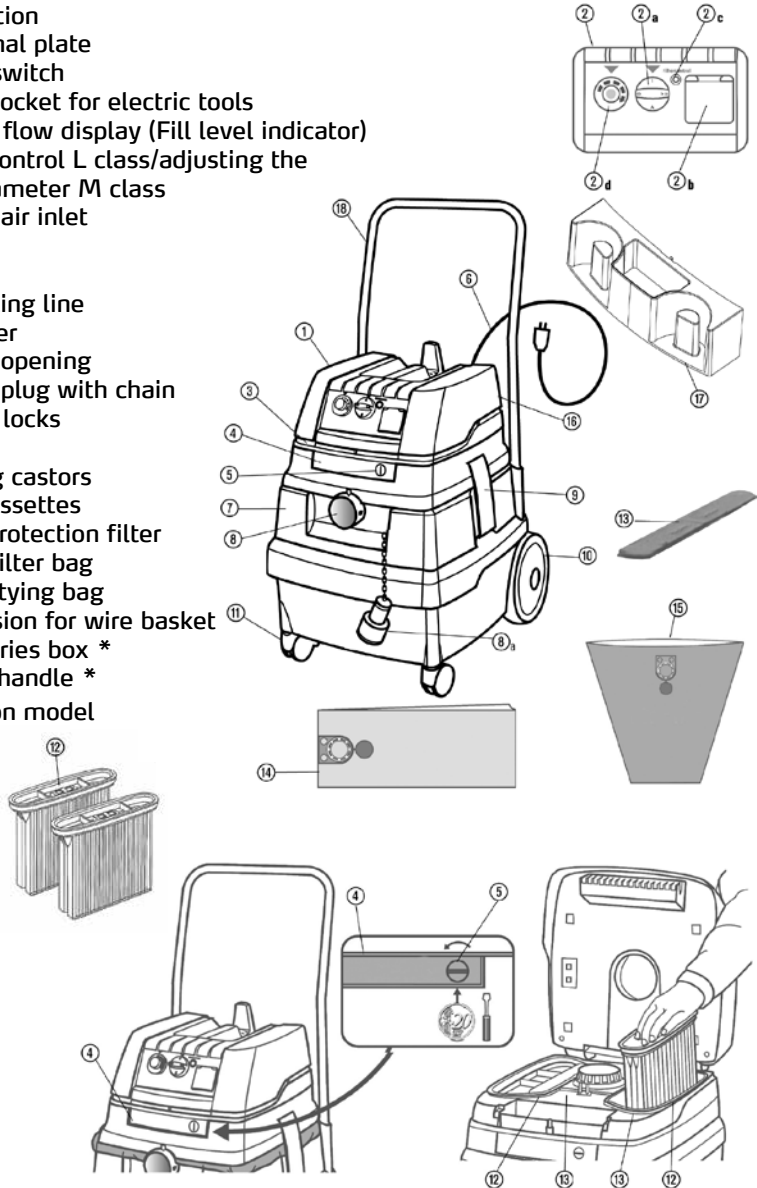
Class L vacuum devices are suitable for aspiration/clearing of dry, non-combustible dusts and hazardous dusts with occupational exposure limit values (AGW) > 1 mg/m³.



Class M vacuum devices are suitable for aspiration/clearing of dry, non-combustible dusts, non-combustible liquids, wood dusts and hazardous dusts with workplace limit values of ≥ 0.1 mg/m³.

Description

- 1 Top section
 - 2 Functional plate
 - 2a Rotary switch
 - 2b Power socket for electric tools
 - 2c Volume flow display (Fill level indicator)
 - 2d Speed control L class/adjusting the hose diameter M class
 - 3 Cooling air inlet
 - 4 Latch
 - 5 Lock
 - 6 Connecting line
 - 7 Container
 - 8 Suction opening
 - 8a Sealing plug with chain
 - 9 Snap-in locks
 - 10 Wheels
 - 11 Steering castors
 - 12 Filter cassettes
 - 13 Motor protection filter
 - 14 Fleece filter bag
 - 15 PE emptying bag
 - 16 Suspension for wire basket
 - 17 Accessories box *
 - 18 Driving handle *
- * dependig on model





Safety instructions

Danger of suffocation: Keep packaging material such as plastic bags away from children.

Never stand or sit upon the vacuum device.

Particular caution is advised when ascending stairs. Pay attention to standing safely.

Do not pull the suction hose and connection line over sharp edges, kink it or shut it.

Always lay the suction hose and connection line so that nobody may trip over them.

In case of any leakage of foam or liquid, immediately switch off the vacuum device.

Always keep dry the inside of the lid. Do not start the vacuum device including its accessories if:

the vacuum device shows detectable damage (fissures/cracks);
the power connection line is defective or shows fissuring or ageing; or
any invisible defect is suspected (after a fall).

Do not allow the rotating brushes to get into contact with the power connection line.

DANGER

Do not operate the vacuum device where there is danger of explosions. Keep away the vacuum device from inflammable gases and substances.

DANGER

Do not aspirate any combustible or explosive solvents, materials soaked in solvents, explosive dusts, liquids such as petrol, oil, alcohol, diluents or materials hotter than 60 °C (140 °F). Otherwise there will be danger of fire and explosions!

DANGER

Have repairs been made only by experts, e. g. the producer's service. Use original spare parts only. Improperly repaired devices pose a hazard for the user.

DANGER


Use the socket of the vacuum device only for the purposes defined in the instruction manual.

In case of any inappropriate usage, improper operation or repair, the producer shall be exempt from liability. Do not use any damaged extension lines.

If the connector line of the vacuum device has been damaged, it must be replaced with a special connector line which is available from the producer or their service.

Electric brushes: Do not allow the rotating brushes to get into contact with the power connection line.

The voltage on the type sign must correspond to the grid voltage.



After every use and before any maintenance, switch off the vacuum device and pull the power plug. Pull on the plug only, not on the line. Never plug or pull the power plug with wet hands.

The socket must be secured via a household fuse with a suitable current rating.

Never open the vacuum device outdoors in rain or storm.

Store the vacuum cleaner dry and indoors, protected from frost.

WARNING

VacTec 25 and VacTec 25M-vacuum devices are not suitable for aspiration/clearing of toxic dusts.

Vacuum cleaner for dust class L suitable for up / exhausting of dry, non-flammable, hazardous dust with occupational exposure limit values (AGWS) $> 1 \text{ mg/m}^3$.

Class M vacuum devices are suitable for aspiration/clearing of dry, non-combustible dusts, non-combustible liquids, wood dusts and hazardous dusts with workplace limit values of $\geq 0.1 \text{ mg/m}^3$.

Class H vacuum devices are suitable for aspiration/clearing of dry, non-combustible dusts, carcinogenic and pathogenic particles as well as non-combustible liquids, wood dusts and toxic dusts with workplace limit values of $< 0.1 \text{ mg/m}^3$.

WARNING

The machine may not be used by persons (including children) who have reduced physical, sensory or metal capabilities or who are inexperienced

or lack the knowledge of how to use the machine.

Children must be supervised to ensure that they do not play with the device. Do not point nozzle, tube or hose at people or animals.

WARNING

Use only the brushes supplied with the vacuum device or defined in the instruction manual. Use of any other brushes may pose a safety hazard.

Clean and disinfect the vacuum device immediately after use to prevent microbial contamination due to long-term failure to clean it, especially when using the device in food-processing.

Do not use any steam jets or high-pressure cleaners for cleaning.

Acids, acetone and solvents may corrode parts of the vacuum device.

Do not leave the device without supervision. In case of longer interruptions of work, pull the power plug.

Do not clean filter cassettes with compressed air.

Read the operating manual carefully before starting to use the vacuum cleaner. It provides important instructions for the operation, safety, care and maintenance. Keep the operating manual in a safe place and, in case you sell the unit, hand it on to the next owner. The manufacturer reserves the right to carry out modifications to the design and equipment.

Any other work not covered by this operating manual must not be carried out. This machine is intended

for commercial use, for example, in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and in the rental business.

Before use

When unpacking, check that the delivery is complete and that there is no transport damage.

Before using, the operators should be provided with information, instructions and training for the use of the vacuum cleaner and the substances that it is to be used for, including the safe procedure for the removal of the gathered material.

1. Indicator and operating elements

Select from the following functions and settings:

O	Vacuum cleaner is switched off	Plug socket current-conducting
I	Vacuum cleaner is running	Plug socket current-conducting
		Automatic shaker function off, audible warning signal off
A	Ready mode for ON/OFF automatic mode	Plug socket current-conducting
		The vacuum cleaner is switched on and off via the connected electrical tool at the plug socket
R	Filter cleaning function	In this switch setting the vibrator is activated for approx. 10 sec. and then switches off again automatically
RA	Ready mode for ON/OFF automatic mode	Ready mode like >A< plus automatic filter cleaning
	Automatic shaker function	Filter cleaning is performed (switch setting RA) automatically during the next working break when the minimum volume flow level is reached
	Fill level indicator *	When the container is full and/or there is a blockage in the suction hose, the full indicator lights up
		On the M and H vacuum cleaners, an acoustic signal is also emitted
	Speed regulation *	The suction performance can be regulated using the speed regulator
Setting the suction hose diameter *	Determine the maximum negative pressure for automatic shaking	
	* depending on the equipment variant of your vacuum cleaner	

2. Commissioning

2.1 Switching on and off

The plug socket on the vacuum cleaner will always be live when the mains plug is plugged in, irrespectively of the position of the switch.



Electric tools and compressed air tools must be switched off when they are connected

NOTE

If the switch is in the >O< position, the plug socket on the vacuum cleaner can be use as an extension lead.

Connection value: Vacuum cleaner + connected unit, maximum 16 A.

Insert the plug into socket

- > O < Vacuum cleaner is switched off
- > I < Vacuum cleaner switched on without shaker function
- > A < Vacuum cleaner on standby
The vacuum cleaner only switches on when the tool is switched on.

After the tool is switched off, the vacuum cleaner runs on for approx. 10 sec to prevent any residue from collecting in the hose.

- > R < Filter cleaning function
- > RA < Ready mode like > A < plus automatic filter cleaning.

Set the vacuum cleaner to the switch position >O<.
Pull out the plug after you have finished.

Fix the suction hose in the accessory storage location* on the back of the container for storage.

The ends of the hose can be pushed into each other to prevent particles of dirt from coming out.

CAUTION

Selector switch for minimum material flow (horn and light) on vacuum cleaners classes „M“ and „H“.

In the modes >A< and >RA< the following setting is made, depending on the diameter of the hose:

Inside diameter of tht hose	Switch position
ø 35 mm	70 m ³ /h
ø 27 mm	40 m ³ /h
ø 21 mm	20 m ³ /h

Push the plug of the vacuum cleaner into the plug socket.

Set the desired operating mode on the switch.

The vacuum cleaner is ready for suction.

After vacuum cleaning, set the switch to >O<.

The vacuum cleaner is switched off.

Pull the mains plug of the vacuum cleaner out of the plug socket.

Secure the mains cable.

Remove the electric/compressed air tool.

* depending on the equipment variant

3. Operation modes

When using the grip handle you can adapt the suction performance by using the slider to control access of air into the hose.

3.1 Dry vacuum cleaning

You should only use the vacuum cleaner with a dry filter and appropriate accessories to prevent dust from accumulating and forming encrustations. When using the vacuum cleaner to remove soot, cement, plaster, flour or similar dust we recommend using fleece filter bags. Always use filter bags in combination with folding filter cassettes.

NOTE

M, H and H Asbestos class vacuum cleaners should be preferably used as dry vacuum cleaners.

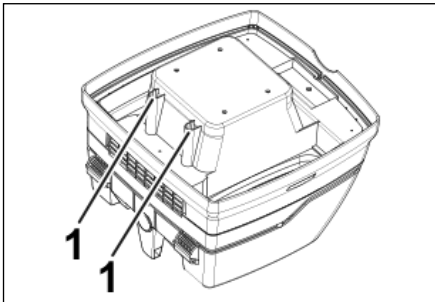
3.2 Wet vacuum cleaning

CAUTION

Switch the vacuum cleaner off immediately if foam or liquid starts to come out.

Empty the container and, if necessary, the folding filter cassette.

NOTE



Clean the water level sensors (1) regularly and examine for signs of damage.

Vacuum cleaning without paper filter bags. The folding filter cassettes are designed for wet vacuum cleaning.

The fitted sensor switches the motor off when the container is full. The handling of the vacuum cleaner can be compromised by a full container.

Empty the vacuum cleaner (see "5 Emptying the container").

CAUTION

If the vacuum cleaner is not switched off, the re-start protection unit remains operative. Only after switching off and re-starting is the vacuum cleaner ready for use again.

Remove the suction hose from the liquid before emptying.

After switching off, a small quantity of water can flow back out of the hose, as a result of the high suction level and the favourable flow condition in the container.

If you use it as a dry vacuum cleaner, you must insert dry filters.

NOTE

If you change between dry and wet vacuum cleaning frequently, we recommend using a second set of filters, preferably polyester folding filter cassettes.

4. Cleaning the filter

The suction unit is fitted with an electro-magnetic filter cleaning device which can shake off any dust adhered to the folded filter cassettes.

4.1 Cleaning the filter

The vibration function (switch setting R or RA) should be activated at the latest when the volume flow display (warning lamp) lights up or when the warning signal sounds or when the suction output sinks.

4.2 Automatic cleaning

Filter cleaning is performed (switch setting RA) automatically during the next working break when the minimum volume flow level is reached.

5. Emptying the container

NOTE

Only permitted for dust with AGW's $> 1\text{mg}/\text{m}^3$

Switch the vacuum cleaner off, pull the mains plug out.

Open the latches.

Remove the cover and suction hose from the container.

Empty the container by pouring out.

5.1 Dispose of the fleece filter bag

Pull the mains plug out.

Fit mouth protection.

Remove suction hose, close off the suction spigot with folding cover.

Open the side latches, remove the top section.

Carefully pull the flange off the suction spigot and close off the flange.

Dispose of the vacuumed up material in accordance with legal requirements.

5.2 Dispose of the PE emptying and disposal bag

PE emptying and disposal bag: Switch the vacuum cleaner on, shake the folding filter cassettes. Switch off the vacuum cleaner.

Fit mouth protection.

Remove suction hose, close off the suction spigot with folding cover.

Open the side latches, remove the top section.

Before setting aside the top section, switch to $>|<$ position, to draw up any floating dust which may exist.

Close off the PE emptying and disposal bag carefully with the tape provided.

Carefully pull the flange off the suction spigot and close it off.

Remove the PE emptying and disposal bag carefully from the container

Dispose of the vacuumed up material in accordance with legal requirements.

5.3 Insert fleece filter bag

NOTE

Only use fleece filter bags for dry vacuum cleaning.

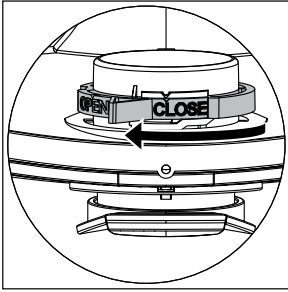
Slide the flange completely over the suction aperture.

NOTE

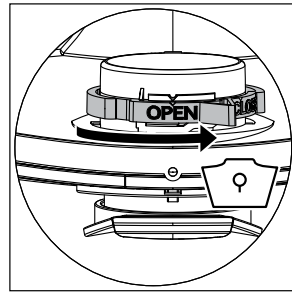
Operating the rotary slider

Set rotary gate valve to „Close“ position.

Set rotary gate valve to „Close“ position.



Place the upper section on the container and close the side latches.
(* depending on the equipment variant)



Place the upper section on the container and close the side latches.
(* depending on the equipment variant).

5.4 Insert PE emptying and disposal bag*

NOTE

Only the vacuum cleaners class M and H with special containers and rotary slider in the suction aperture are suitable for the use of PE Emptying and disposal bags.

NOTE

Operating the rotary slider
Set rotary gate valve to „Open“ position.

Slide the flange completely over the suction aperture and place the upper bag opening over the edge of the container.



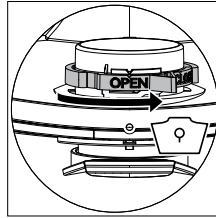
Note:

The PE emptying and disposal bag, art. no. 65 15 56 is exclusively designed for the VacTec 25 M!

1. Open the two latches on the catchment container and lift the vacuum motor unit off the container.
2. Remove any existing filter bags.
3. Note the vacuum fitting on the inside of the catchment container:

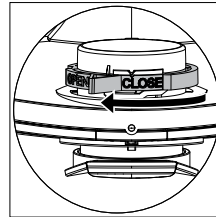
3.1

When fitting the PE emptying bag, this rotary gate valve must be in „Open“ position.



Note:

The rotary gate valve must be in „Close“ position for use with the non-woven filter bags art. no. 65 15 33 and 65 15 34!



4.

Now insert the PE bag into the dust catchment container: the bag is open at the top (Fig. 1). Pull the bag apart (Fig. 2) and line the catchment container with it (Fig. 3).



Fig. 1

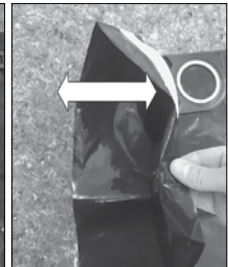


Fig. 2



Fig. 3

4.1

Push the intake opening of the PE bag up to the stop in the vacuum opening. Make sure that the inner ring with its „open“ mark remains in position.

4.2

Now fold the protruding remainder of the PE bag over the edge of the catchment container; put the motor unit back on the container, and close the two latches.

The vacuum cleaner is now ready for operation.



Comment:

As only the two air filter cartridges directly touch the vacuumed material, this does not impair the vacuuming performance. Vacuum flow monitoring regularly shakes off the air filter cartridges.

5.

Removing the PE bag: the PE bag must be fully removed. To do so first allow the vacuum cleaner to clean the filter cartridges by shaking off before slowly lifting off the vacuum head. Tear the white sealing tape off one side of the bag, lay the filters together at the top and tie these with the tape. Pull the PE bag off the vacuum opening and seal the opening with the cap on the bag.

6. Changing the filter

6.1 Changing the folding filter

Shake the folding filter cassettes before changing them.

Turn the lock on the latch through 90° in a counter-clockwise direction with a coin or similar object and push the latch to the rear.

Fold the hood up

Immediately isolate the folding filter cassettes that you have removed in a dust-tight plastic bag and dispose of properly in accordance with the stipulations.

Insert new folding filter cassettes.

Lift the locking bracket up, fold the hood down and click in place with light pressure.

7. Changing the motor protection filter

NOTE

If the motor protection filter is contaminated this indicates defective filter cassettes.

Replacing the folding filter cassettes. Replace the motor protection filter or wash the motor protection filter under flowing water, dry and re-insert.

8. Transport

Insert the sealing cover of the vacuum cleaner into the suction aperture.

The motor head must be securely fixed to the container (close the latches).

Place the accessories in a suitable plastic bag and seal the plastic bag or place it in the tool storage compartment.

Plug the ends of the suction hose into each other.

Place the hose around the vacuum cleaner and clamp onto the handle.

9. Maintenance

NOTE

Switch the vacuum cleaner off and pull out the mains plug before any maintenance work.

For maintenance by the user, the vacuum cleaner must be

- dismantled,
- cleaned and
- maintained,

as far as possible without creating

any danger to the maintenance personnel or other.

Precautionary measures

Suitable precautionary measures include

- Cleaning before dismantling,
- Provide local filtered positive ventilation where the vacuum cleaner is to be dismantled,
- Clean the maintenance area and
- suitable personal protection equipment.

Precautionary measures with vacuum cleaners class H and M:

The outside of the vacuum cleaner should be cleaned and wiped down or should be treated with a sealing agent before being removed from the dangerous area. All parts of the vacuum cleaner must be considered to be contaminated when they are removed from the danger area and suitable handling must be used to prevent dust distribution.

Contaminated items

When carrying out maintenance or repair work, all contaminated items which have not been adequately cleaned must be disposed of. Such items must be disposed of in impermeable bags in accordance with the applicable regulations concerning the disposal of such waste.

Testing the effectiveness of the vacuum cleaner

NOTE:

In addition, the effectiveness of the vacuum cleaner class H must be checked at least once a year.

There must be an adequate air exchange rate L in the room if the exhaust air returns to the room. Further information can be taken from your national regulations.

If the suction of the vacuum cleaner reduces and the cleaning procedure of the folding filter cassettes increases, the suction performance is not adequate (provided that the container is empty and the fleece filter bag has been replaced) then it is necessary to replace the folding filter cassettes.

9.1 Cleaning

NOTE

Acids, alkalis and solvents can corrode the vacuum cleaner parts.

Clean the container and accessories with water.

Wipe the top section with a damp cloth.

Allow the container and accessories to dry.

9.2 Repair

DANGER

Inappropriately repaired vacuum cleaners present a danger to the operator. Have repairs carried out by specialists, e. g. customer service. Use only genuine spare parts.

10. First aid in the event of a fault

NOTE

Malfunctions cannot always be traced back to defects in the vacuum cleaner.

Fault	Possible cause	Remedy
Reduction in suction	Filter contaminated	Clean
	Fleece filter full	Change
	Container full	Empty
	Nozzle, pipes or hose blocked	Clean
Vacuum cleaner will not start	Mains plug plugged in?	
	Mains power missing?	
	Mains cable OK?	
	Cover closed properly?	
	Water sensor switched off?	
	Vacuum cleaner in readiness for operation	Set to >I< (see „1 Display and Operating Elements“).

Fault	>RA<?	Remedy
The vacuum cleaner does not start when the tool is switched on in the >RA< mode	Is the mains plug of the unit in the plug socket?	Put the mains plug in the vacuum cleaner plug socket
	Solenoid valve of compressed air automatic switch-on* contaminated?	Flush the compressed air automatic switch-on* with alcohol
PE emptying and disposal bag is sucked against the filter	Position of rotary slider incorrect	Set rotary gate valve to „Open“ position (see „5.4 Inserting PE emptying and disposal bag“)
Vacuum cleaner classes M or H: with inserted paper filter dust in filter	Position of rotary slider incorrect	Set rotary gate valve to „Close“ position (see „5.3 Inserting fleece filter bag“)

Do not take any other action and contact the central customer service workshop.

11. Genuine accessories

NOTE: Use genuine accessories.

Art. no.	Description
65 15 33	Fleece filter bag FBV 25 for 25-l container; 1 set of 5
65 15 34	Fleece filter bag FBV 50 for 50-l container; 1 set of 5
65 15 30	Polyester material 1 set of 2
65 15 55	Accessories set: tube-shaped handle, 2 suction pipes, universal nozzle
65 15 42	DN 35 rubber suction nozzle for electrical motors
65 15 56	Polyethylene bag 25 l for VacTec 25 M (1 pack = 5 pcs.)
65 15 76	Universal adapter connecting sleeve for grinding units

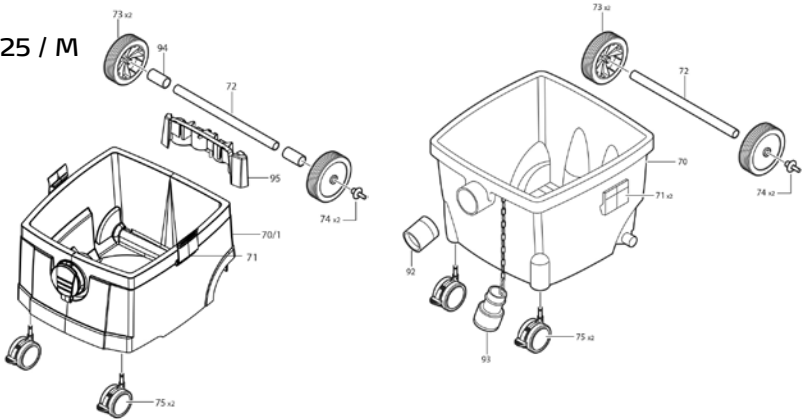
12. Tests and approvals

Electro-technical tests must be carried out in accordance with the accident prevention regulations (DGUV 3) and in accordance with DIN VDE 0701 Part 1 and Part 3. These tests are required in accordance with DIN VDE 0702 at regular intervals and after repair or modification.

The vacuum cleaners are successfully tested in accordance with IEC/EN 60335-2-69.

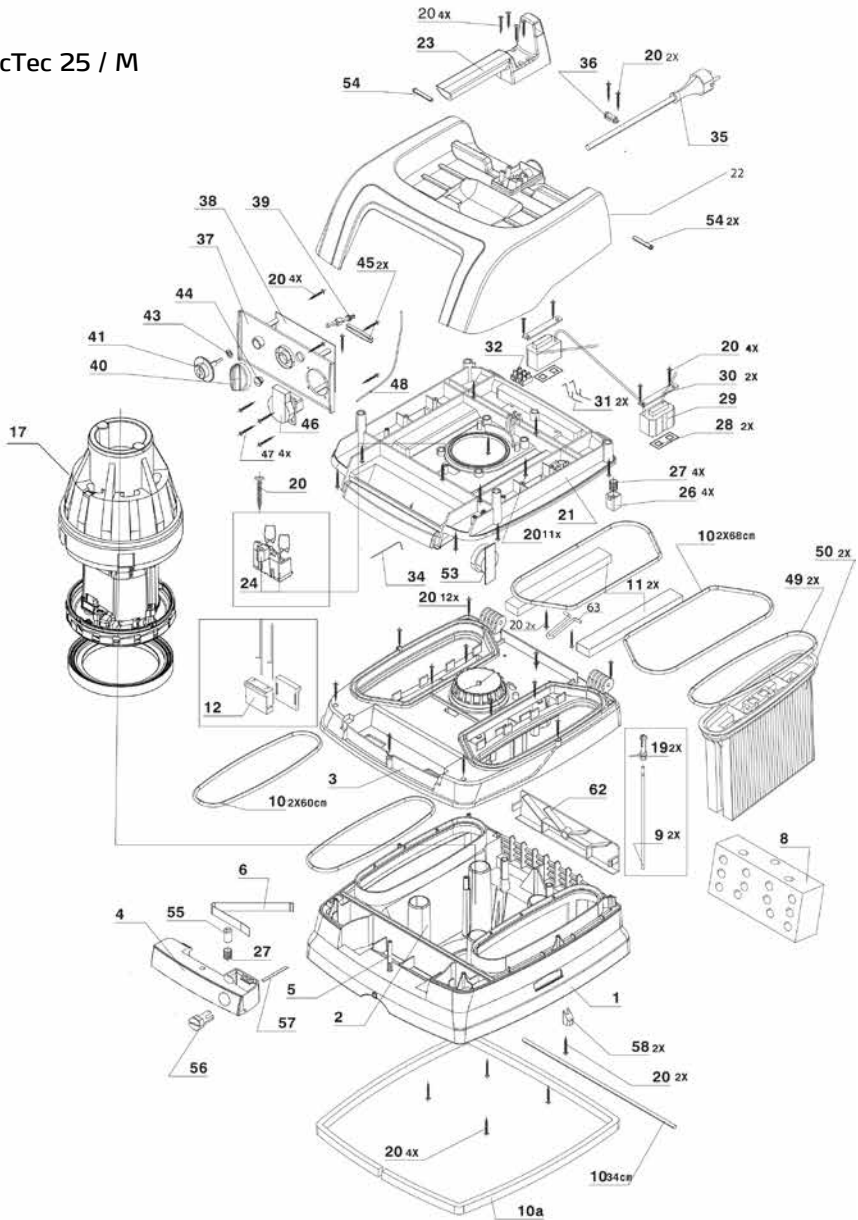
Exploded

VacTec 25 / M



Pos.	Art. no.	Description
11	65 15 61	Motor protection filter
17	65 15 62	Motor fang 240 V, 1,200 W
17	65 15 63	Motor fang 240 V, 1,400 W
38	65 15 66	PCB for 65 15 00 (incl. Pos. 48 + 20)
38	65 15 71	PCB for 65 15 50 (incl. Pos. 48, 53 + 20)
39	65 15 67	Switch axis set
40	65 15 68	Switching lever ARD
50	65 15 30	Bellows filter set class M for VacTec 25
71	65 15 70	Sealing cap for tank
72	65 15 78	Wheel axle
73	65 15 79	Wheel and plug for VacTec (incl. Pos. 74)
75	65 15 73	Steering roller for tank
94	65 15 69	Bearing sleeve wheel/axle
without ill.	65 15 74	Suction hose complete, VacTec
without ill.	65 15 75	Hose coupling VacTec set
without ill.	65 15 77	Suction hose sleeve to grinding unit
Please order any items not listed by special order via the Technology Hotline.		

VacTec 25 / M





Warranty

Warranty conditions:

A warranty period of twelve months from the date of purchase/date of invoice applies to our tools for commercial customers. If we have granted an extended warranty period, this period will be noted separately in the operating manual for the equipment in question.

Claims:

If you wish to claim under our warranty or guarantee, please return the complete device and your invoice to our logistics centre in Berka, postage paid, or send it to one of our authorised service centres.

Please contact the chargeable STORCH service hotline first:
+49 (0)202 . 49 20 – 110.

Your rights under our warranty or guarantee:

Claims can only be accepted for material defects or manufacturing errors, and only assuming intended use of the appliance. Wear parts are not covered by such claims. All claims shall become void in the event of installation of third party components, improper handling and storage, as well as in the event of obvious disregard of the operating instructions.

Repairs:

All repairs have to be conducted on our premises or by an authorised STORCH service centre.

NOTE

Old equipment contains valuable materials which are designed for re-processing. The vacuum cleaners must not be thrown away in the normal household waste, but should be disposed of at a suitable proper collection system, e. g. via your communal disposal location.

EC Declaration of Conformity

Name / Address of issuer:

STORCH Malerwerkzeuge & Profifgeräte GmbH
Platz der Republik 6-8 . D - 42107 Wuppertal

We herewith declare:

that the following machine complies with the fundamental health and safety requirements of the EC Directives in terms of its design, construction and version we have brought into circulation. This warranty loses its validity in case of unauthorised modification of the tool.

Designation of the machine: Vac Tec 25 / M Vacuum cleaner
Machine Type: Vacuum cleaner
Item number: 65 15 00 / 65 15 50

Applied EC directives

Machinery Directive: 2006 / 42 / EG
EC- Electromagnetic Compatibility
Directive: 2014 / 30 / EG

Applied harmonised standards

EN 60335-1:2012, EN 60335-1:2012/AC:2014,
EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-69:2012,
EN 62233:2008, EN 62233 Ber.1:2008,
EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011,
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009,
EN 61000-3-3:2008, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Applied national standards and technical specifications

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10,
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04,
DIN EN 60335-2-69 (VDE 0700-69):2015-07,
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11,
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04,
DIN EN ISO 12100:2011-03,
DIN EN 55014-1 (VDE 0875-14-1):2012-05,
DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2):2010-03,
DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2009-06,
DIN EN 55014-2 (VDE 0875-14-2):2009-06,
Requirements of category II

Representative authorised to compile the technical documentation:

STORCH Malerwerkzeuge & Profifgeräte GmbH
Platz der Republik 6 - 8
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann - Director -

Wuppertal, 07 - 2016

CZ

Děkujeme Vám

za důvěru ve firmu STORCH. S nákupem výrobku jste se rozhodli pro kvalitní produkt. Pokud přesto máte podněty na zlepšení nebo možná nějaký problém, tak bychom byli velmi rádi, kdybyste se nám ozvali. Promluvte si s příslušným externím spolupracovníkem naší firmy nebo se v naléhavých případech obračejte přímo na nás.

S přátelským pozdravem Servisní oddělení STORCH

Tel.:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 244
bezplatná linka Hotline-servis:	08 00. 7 86 72 47
bezplatná linka Hotline-objednávky:	+49 800. 7 86 72 44
bezplatný fax-objednávky:	+49 800. 7 86 72 43 (pouze v Německu)

Obsah

	Strana
Technická data	103
Popis	104
Bezpečnostní upozornění	105 - 107
Před použitím	107
1. Indikační a obslužné prvky	108
2. Uvedení do provozu	109
3. Provozní režimy	110 - 111
4. Čištění filtru	110 - 111
5. Vyprázdnění zásobníku	111 - 114
6. Výměna filtru	114
7. Výměna ochranného filtru motoru	115
8. Přeprava	115
9. Údržba	115 - 116
10. Pomoc v případě poruchy	116 - 117
11. Originální příslušenství	117
12. Kontroly a osvědčení	117
Explo dovala	118 - 119
Záruka / Záruční podmínky	120
ES - Prohlášení o shodě	121

Technické údaje

	VacTec 25	VacTec 25 M
Vysavače třídy prašnosti	L	M
Napětí	230 V / 50 Hz	
Jmenovitý výkon	1.400 W	
Maximální výkon	1.600 W	
Proudění vzduchu*	270 m /h (75 l/s)	
Pod tlakem*	280 hPa/MG	
Proudění vzduchu**	162 m /h (45 l/s)	
Pod tlakem**	245 hPa/SE	
Akustický tlak	69 db(A)	
Rozměry L x Š x H	45,7 x 40 x 54 cm	
Závaží	12,1 kg	

* Průtok vzduchu na ventilátoru, ** Průtok vzduchu na hadici
Přípojuvací kabel pro přísavky se zásuvkou: HO7RN-F 3G 1,5.

Všechny údaje bez záruky! Technické změny a omyly vyhrazeny!



Vysavače třídy prašnosti L jsou vhodné pro vysávání suchých, nehořlavých, zdravotně nezávadných prachů s mezními hodnotami pro pracoviště $> 1 \text{ mg/m}^3$.

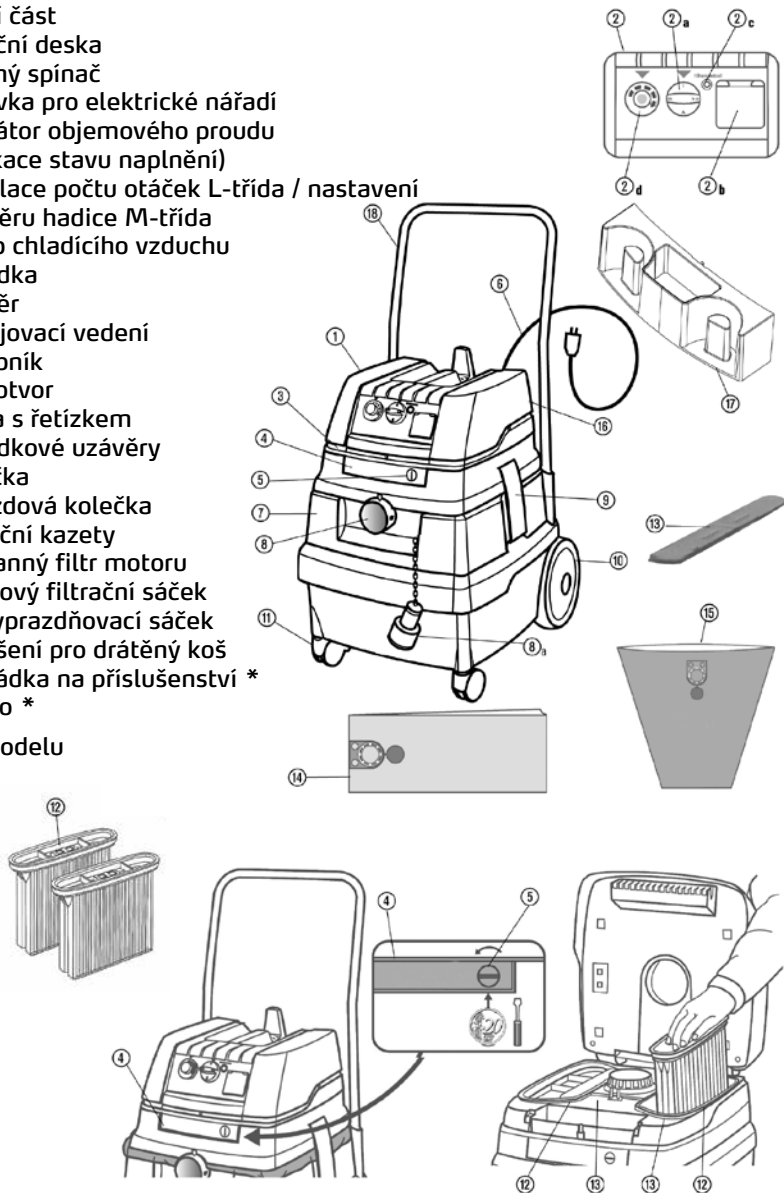


Vysavače třídy M jsou vhodné k vysávání/odsávání suchých, nehořlavých prachů, nehořlavých kapalin, dřevěných prachů a nebezpečných prachů s mezními hodnotami na pracovišti $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

Popis

- 1 Horní část
- 2 Funkční deska
- 2a Otočný spínač
- 2b Zásuvka pro elektrické nářadí
- 2c Indikátor objemového proudu (Indikace stavu naplnění)
- 2d Regulace počtu otáček L-třída / nastavení průměru hadice M-třída
- 3 Vstup chladicího vzduchu
- 4 Západka
- 5 Uzávěr
- 6 Připojovací vedení
- 7 Zásobník
- 8 Sací otvor
- 8a Zátka s řetízem
- 9 Západkové uzávěry
- 10 Kolečka
- 11 Pojezdová kolečka
- 12 Filtrační kazety
- 13 Ochranný filtr motoru
- 14 Rounový filtrační sáček
- 15 PE vyprazdňovací sáček
- 16 Zavěšení pro drátěný koš
- 17 Příhrádka na příslušenství *
- 18 Madlo *

* podle modelu





Bezpečnostní upozornění

Nebezpečí udušení

Obalový materiál, jako jsou např. fóliové sáčky, nepatří do rukou dětem.

Nikdy na vysavač nestoupejte nebo nesedejte.

Zvýšenou pozornost věnujte vysávání schodů. Dbejte na bezpečnou stabilitu.

Přívodní kabel a sací hadici nepokládejte, neohýbejte nebo netahejte přes ostré hrany.

Přívodní kabel a sací hadici položte vždy tak, aby přes ně nikdo nemohl klopýtnout.

Při úniku pěny nebo tekutiny vysavač ihned vypněte.

Vnitřek víka udržujte stále suchý.

Vysavač včetně příslušenství neuvádějte do provozu, když:

vysavač vykazuje zjevné poškození (trhliny/nalomený kabel),

je přívodní kabel vadný nebo vykazuje trhliny, resp. opotřebení, máte podezření na skrytou vadu (např. v důsledku pádu).

Dejte pozor, aby se rotující elektrické kartáče nedostaly do styku s přívodním kabelem.

NEBEZPEČÍ

Vysavač nesmí být používán v prostorech s nebezpečím výbuchu.

Dejte pozor, aby se vysavač nacházel v bezpečné vzdálenosti od hořlavých plynů a látek.

NEBEZPEČÍ

Vysavač nesmí být používán na hořlavá nebo výbušná rozpouštědla, rozpouštědly kontaminované látky, prach s nebezpečím výbuchu, kapaliny jako benzin, olej, alkohol, ředidlo nebo látky, které jsou zahřáté na více než 60 °C.

Jinak hrozí nebezpečí výbuchu nebo požáru!

NEBEZPEČÍ

Opravy smějí provádět pouze odborníci, např. servisní technik. Používejte pouze originální náhradní díly.

Neodborně opravené přístroje představují pro uživatele nebezpečí.

NEBEZPEČÍ

Zásuvku umístěnou na vysavači používejte pouze pro účely uvedené v návodu k obsluze.

V případě použití v rozporu s účelem, neodborné obsluhy nebo opravy nepřebírá výrobce záruku za vzniklé škody.

Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely.

Je-li přívodní kabel vysavače poškozený, je nutné ho vyměnit za speciální přívodní kabel, který lze objednat u výrobce nebo jeho zákaznické služby.

Dejte pozor, aby se rotující elektrické kartáče nedostaly do styku s přírodním kabelem.

Napětí na typovém štítku musí být shodné se síťovým napětím.

Po každém použití a před každou údržbou vysavač vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Tahejte vždy za síťovou zástrčku, ne za přírodní kabel.

Síťovou zástrčku nikdy nezapojte nebo nevytahujte ze zásuvky mokřýma rukama.

Napájení musí být jištěné pomocí pojistky se vhodnou intenzitou proudu.

Nikdy vysavač neotvírejte při dešti nebo bouřce venku.

Skladujte vysavač v suchu a chráněný před mrazem.

VAROVÁNÍ

Vysavače VacTec 25 a VacTec 25M nejsou vhodné k vysávání/odsávání prachů ohrožujících zdraví.

Vysavače třídy prašnosti L jsou vhodné pro vysávání suchých, nehořlavých, zdravotně nezávadných prachů s mezními hodnotami pro pracoviště $> 1 \text{ mg/m}^3$.

Vysavače třídy M jsou vhodné k vysávání/odsávání suchých, nehořlavých prachů, nehořlavých kapalin, dřevěných

prachů a nebezpečných prachů s mezními hodnotami na pracovišti $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

Vysavače třídy H jsou vhodné k vysávání/odsávání suchých, nehořlavých prachů, rakovinotvorných a choroboplodných částic, nehořlavých kapalin, dřevěných prachů a prachů

ohrožujících zdraví s mezními hodnotami na pracovišti $< 0,1 \text{ mg/m}^3$.

VAROVÁNÍ

Tento stroj nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi.

Na děti je třeba dohlédnout, aby si s přístrojem nehrály.

Hubicí, hadicí nebo trubicou nemiřte na lidi nebo zvířata.

VAROVÁNÍ

Používejte pouze kartáče, kterými je vysavač vybaven nebo které jsou uvedeny v návodu k obsluze. Použití jiných kartáčů může negativně ovlivnit bezpečnost.

Po použití vysavač ihned vyčistěte a vydezinfikujte, abyste zabránili usazování choroboplodných zárodků v důsledku dlouhodobě neprováděného čištění, především při použití v podnicích zpracovávajících potraviny.

K čištění nepoužívejte parní nebo vysokotlaké čističe.

Kyseliny, aceton a rozpouštědla mohou poleptat díly vysavače.

Nenechávejte přístroj bez dozoru. Při delší pracovní pauze vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Filtrační kazety nečistěte stlačeným vzduchem.

Před uvedením vysavače do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze. Obsahuje důležité pokyny týkající se obsluhy, bezpečnosti a údržby. Návod k obsluze pečlivě uschovejte a při prodeji ho předejte budoucímu maji-

teli. Výrobce si vyhrazuje právo na změny týkající se konstrukce a vybavení.

Provádění jiných prací, než které jsou popsány v tomto návodu k obsluze, je zakázáno. Tento stroj je určen pro komerční využití, například pro použití v hotelech,

školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a k pronájmu.

Před použitím

Při vybalování zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda nedošlo během přepravy k poškození přístroje.

Před použitím by měli být uživatelé informováni, poučeni a vyškoleni s ohledem na použití vysavače a látky, na které má být vysavač použit, včetně bezpečného postupu při odstraňování zachyceného materiálu.

1. Indikační a obslužné prvky

Zvolte tyto funkce a nastavení:

O	Vysavač vypnutý	Zásuvka pod napětím
I	Vysavač zapnutý	Zásuvka pod napětím
		Automatická vibrační funkce Vyp, akustický výstražný signál vyp
A	Provozní pohotovost pro zapínací/vypínací automatiku	Zásuvka pod napětím
		Vysavač je zapnut a vypnut pomocí připojeného elektrického v zásuvce
R	Očistřovací funkce filtru	V této poloze spínače se na cca 10 sekund uvede do provozu vibrátor a poté se automaticky vypne
RA	Provozní pohotovost pro zapínací/vypínací automatiku	Pohotovostní režim jako >A< plus automatické čištění filtru
	Automatická vibrační funkce	Toto čištění řltru se uskuteční automaticky při dosažení nastaveného minimálního objemového proudu ve následující pracovní přestávce (poloha spínače RA)
	Indikace stavu naplnění *	Je-li zásobník plný a/nebo je-li sací hadice ucpaná, rozsvítí se indikace stavu naplnění
		U vysavačů třídy M a H zazní ještě akustický signál
	Regulace otáček *	Pomocí regulátoru otáček můžete plynule regulovat sací výkon
Nastavení průměru sací hadice *	Stanovte maximální hodnoty podtlaku pro automatické vibrování	
		* podle varianty vybavení vysavače

2. Uvedení do provozu

2.1 Zapnutí a vypnutí

Je-li síťová zástrčka zapojená, je ásuvka na vysavači stále pod napětím nezávisle na poloze spínače.



Elektrický, resp. pneumatický nástroj musí být při připojování vypnutý

UPOZORNĚNÍ

Je-li spínač v poloze >O<, může být zásuvka na vysavači použita jako prodlužovací kabel.

! Přípojná hodnota: vysavač + připojený přístroj maximálně 16 A.

Zapojte zástrčku do zásuvky

- >O< Vysavač vypnutý
- >I< Vysavač zapnutý bez vibrační funkce
- >A< Vysavač v pohotovostním režimu

Vysavač se automaticky zapne až po zapnutí nástroje.

Po vypnutí nástroje běží vysavač ještě cca 10 s, tím se zabrání tomu, aby v hadici zůstalo zbytkové množství.

- >R< Očisťovací funkce filtru
- >RA< Pohotovostní režim jako >A< plus automatické čištění filtru.

Nastavte spínač vysavače do polohy >O<.

Po ukončení práce vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Pro uschování sací trubku zastrčte do příslušné přihrádky na příslušenství* na zadní stěně zásobníku a připevněte ji.

Konce hadice můžete spojit dohromady, aby neunikaly částechy nečistot.

POZOR

Spínač předvolby pro signál minimálního objemového proudu (houkačka a světlo) u vysavačů třídy „M“ a „H“

V režimu >A< a >RA< je podle průměru hadice provedeno toto nastavení:

Vnitřní průměr hadice	Poloha spínače
ø 35 mm	70 m ³ /h
ø 27 mm	40 m ³ /h
ø 21 mm	20 m ³ /h

Není provedena žádná regulace otáček. Vysavač vždy běží s max. počtem otáček.

Síťovou zástrčku vysavače zapojte do zásuvky.

Nastavte požadovaný provozní režim na spínači.

Vysavač je připravený k provozu.

Po ukončení vysávání nastavte spínač do polohy >O<.

Vysavač je vypnutý.

Vytáhněte síťovou zástrčku vysavače ze zásuvky.

Uklidte síťový kabel.

Odpojte elektrický/pneumatický nástroj.

(* podle varianty vybavení)

3. Provozní režimy

Při použití trubky rukojeti lze pomocí šoupátka sekundárního vzduchu přizpůsobit sací výkon.

3.1 Suché vysávání

Vysávejte pouze se suchým filtrem, vysavačem a příslušenstvím, aby se prach nezachytával a neucpával hadici. Vysáváte-li saze, cement, sádro, mouku nebo podobné prachy, doporučujeme použít Rounový filtrační sáček sáček. Rounový filtrační sáček sáček používejte vždy v kombinaci s kazetami se skládaným filtrem.

UPOZORNĚNÍ

Vysavače třídy M, H a H-Asbest jsou přednostně určeny k suchému vysávání.

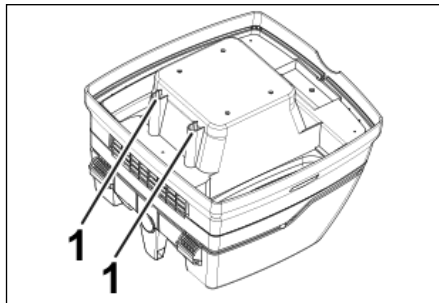
3.2 Mokrě vysávání

VAROVÁNÍ

Při úniku pěny nebo tekutiny vysavač ihned vypněte.

Vyprázdněte zásobník, popř. kazetu se skládaným filtrem.

UPOZORNĚNÍ



Pravidelně čistěte snímače hladiny vody (1) a kontrolujte je z hlediska poškození.

Vysávat bez rounového filtračního sáčku. Kazety skládaného filtru jsou vhodné pro mokré vysávání. Vestažený senzor vypne motor v případě plné nádoby. Obsluha vysavače může být při naplněné nádobě ovlivněna.

Vyprázdněte vysavač (viz „5 Vyprázdnění zásobníku“).

POZOR

Není-li vysavač vypnutý, zůstane ochrana proti opětovnému spuštění i nadále aktivní. Vysavač je opět připravený k provozu až po vypnutí a opětovném zapnutí.

Před vyprázdněním nejdříve vyjměte sací hadici z kapaliny.

V důsledku vysokého sacího výkonu a proudově příznivého tvaru zásobníku může po vypnutí z hadice uniknout malé množství vody.

Při následném suchém vysávání použijte suché filtry.

UPOZORNĚNÍ

Při častém střídání suchého a mokrého vysávání doporučujeme používat druhou sadu filtrů, přednostně polyesterové kazety se skládaným filtrem.

4. Čištění filtru

Odsávače jsou vybavené elektromagnetickým čištěním řltru, kterým se může ze skládaných řltračních vložek setrást přilepený prach.

4.1 Ruční čištění

Nejpozději při rozsvícení se indikátoru objemového proudu (světelná výstraha) anebo při zaznění

výstražného tónu, příp. při zhoršujícím se sacím výkonu by se mělo uvést do činnosti vibrování (poloha spínače R anebo RA).

4.2 Automatické čištění (vibrační automatika)

Toto čištění filtru se uskuteční automaticky při dosažení nastaveného minimálního objemového proudu ve následující pracovní přestávce (poloha spínače RA).

5. Vyprázdnění zásobníku UPOZORNĚNÍ

Přípustné pouze u prachů s mezními hodnotami na pracovišti $> 1 \text{ mg/m}^3$.

Vypněte vysavač, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Otevřete uzávěry.

Odejměte ze zásobníku víko a sací hadici.

Vyprázdněte zásobník.

5.1 Likvidace rounového filtračního sáčku.

Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Použijte ochrannou roušku na ústa.

Odejměte sací hadici, uzavřete s příklápěcím krytem.

Otevřete boční uzávěry, sejměte horní díl.

Přírubu opatrně stáhněte ze sacího hrdla a uzavřete ji.

Nasátý prach zlikvidujte v souladu se zákonnými předpisy.

5.2 Likvidace polyetylenového sáčku pro vyprázdňování a likvidaci prachu

Polyetylenový sáček pro vyprázdňování a likvidaci prachu:
Zapněte vysavač, vytřepejte kazety se skládaným filtrem.

Použijte ochrannou roušku na ústa.

Odejměte sací hadici, uzavřete - s příklápěcím krytem.

Otevřete boční uzávěry, sejměte horní díl.

Horní díl před vypnutím nastavte do polohy spínače $>|<$, aby bylo možné nasát klesající prach.

Polyetylenový sáček pro vyprázdňování a likvidaci prachu opatrně uzavřete pomocí přiložené pásky.

Stáhněte opatrně přírubu ze sacího hrdla a uzavřete ji.

Polyetylenový sáček pro vyprázdňování a likvidaci prachu opatrně vyjměte ze zásobníku.

Nasátý prach zlikvidujte v souladu se zákonnými předpisy.

5.3 Vkládání rounového filtračního sáčku

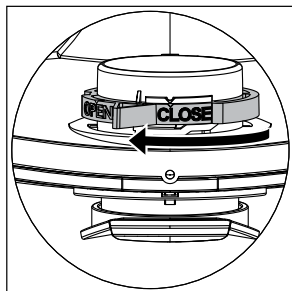
UPOZORNĚNÍ

Rounový filtrační sáček používejte pouze pro suché vysávání.

Posuňte přírubu zcela přes sací otvor.

UPOZORNĚNÍ

Ovládání otočného šoupátka
Otočné šoupátko nastavte na pol.
„Zavřené“



Nasadte horní díl na zásobník a uzavřete boční uzávěry.
(* podle varianty vybavení)

5.4 Použití polyetylenového sáčku pro vyprazdňování a likvidaci prachu*

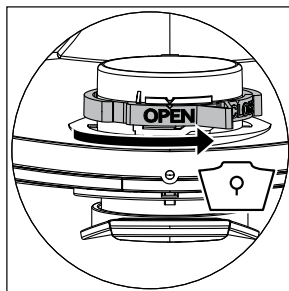
UPOZORNĚNÍ

Pro použití polyetylenových sáčků pro vyprazdňování a likvidaci prachu jsou vhodné pouze vysavače třídy M a H se speciálním zásobníkem a otočným šoupátkem v sacím otvoru.

UPOZORNĚNÍ

Ovládání otočného šoupátka
Otočné šoupátko nastavte na polohu
„Otevřené“.

Posuňte přírubu zcela přes sací hrdlo, horní otvor sáčku položte přes okraj zásobníku.



Nasadte horní díl na zásobník a uzavřete boční uzávěry.

(* podle varianty vybavení).



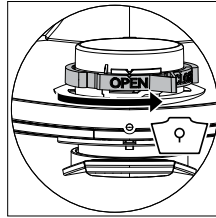
Pozor:

PE sáček pro vyprazdňování a likvidaci, obj. č. 65 15 56 je vhodný výhradně pro VacTec 25 M!

1. Otevřete dva západkové uzávěry na záchytné nádobě a sací motorovou jednotku zdvihněte z nádoby.
2. Vyjměte případně se vyskytující filtrační sáčky.
3. Povšimněte si sacího hrdla na vnitřní straně záchytné nádoby:

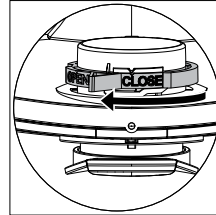
3.1

Toto otočné šoupátko musí být při použití PE vyprazdňovacích sáčků nastaveno na pol. „Otevřené“.



Upozornění:

Pro použití s filtračními sáčky z rouna, obj. č. 65 15 33 a 65 15 34, musí být otočné šoupátko nastavené na poloze „Zavřené“!

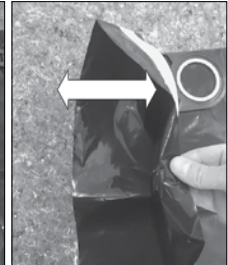


4.

PE sáček nyní vložte do záchytné nádoby na prach: Sáček je na horní straně otevřený (obrázek 1). Sáček tam roztáhněte od sebe (obrázek 2) a rozprostřete jej v záchytné nádobě (obrázek 3).



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3

4,1

Přívodní otvor PE sáčku posuňte přes sací hrdlo až k zarážce. Dbejte na to, aby vnitřní kroužek zůstal značením ve své poloze „open“.

4,2

Přesahující zbytek PE sáčku ohrňte přes okraj záchytné nádoby, motorovou jednotku opět nasadte na nádobu a uzavřete oba západkové uzávěry.



Vysavač je nyní připraven k provozu.

Poznámka:

Protože jsou nyní obě vzduchové filtrační kazety bezprostředně v kontaktu s vysávaným materiálem, nepředstavuje to žádné ovlivnění sacího výkonu. Přes kontrolu sacího proudu jsou obě vzduchové filtrační kazety pravidelně setřásány.

5.

Vyjmutí PE sáčku: PE sáček je nutno kompletně vyjmout. K tomu účelu by měl vysavač před zdvihnutím sací hlavy ještě znovu vyčistit filtrační kazety setřásáním. Odtrhněte bílý uzavírací pásek od jedné strany sáčku, složte k sobě filtr nahoře a zavažte jej páskem. Stáhněte PE sáček ze sacího hrdla a uzavřete otvor klapkou na sáčku.

6. Změňte filtr

6.1 Výměna skládaného filtru

Kazety se skládaným filtrem před výměnou filtrů vytřepejte.

Mincí nebo podobným předmětem otočte uzávěr na západce o 90° proti směru hodinových ručiček a zatlačte západku směrem dozadu.

Odklopte kryt.

Vyjmuté kazety se skládaným filtrem ihned uzavřete do prachotěsného plastového sáčku a zlikvidujte v souladu s předpisy.

Vložte nové kazety se skládaným filtrem.

Zvedněte uzavírací třmen, sklopte kryt a lehkým zatlačením ho zajistěte.

7. Výměna ochranného filtru motoru

UPOZORNĚNÍ

Je-li ochranný filtr motoru znečištěný, poukazuje to na vadné filtrační kazety.

Vyměňte kazety se skládaným filtrem.

Vyměňte ochranný filtr motoru, resp. vypláchněte ochranný filtr motoru pod tekoucí vodou, vysušte ho a opět vložte.

8. Transport

Uzavírací kryt vysavače vložte do sacího otvoru.

Hlava motoru musí být se zásobníkem bezpečně spojená (uzavřené uzávěry).

Příslušenství vložte do vhodného plastového sáčku a plastový sáček uzavřete, resp. uložte do přihrádky na příslušenství.

Spojte dohromady konec a začátek sací hadice.

Hadici omotejte kolem vysavače a připevněte za rukojeť.

9. Údržba

UPOZORNĚNÍ

Před každou údržbou vypněte vysavač a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Za účelem údržby prováděné uživatelem je nutné vysavač

- demontovat,
- vyčistit a
- provést jeho údržbu,

je-li to možné tak, aniž by přitom hrozilo nebezpečí pro personál údržby a

ostatní osoby. Preventivní opatření Součástí vhodných preventivních opatření je/Jsou

- čištění před demontáží,
- opatření pro místní filtrované nucené odvětrání, na kterém je vysavač demontován,
- čištění oblasti pro provádění údržby a
- vhodné osobní ochranné pomůcky.

Preventivní opatření u vysavačů třídy H a M

Z vnější části vysavače je třeba odsát prach a otřít ji dočista hadříkem nebo ji opatřit těsnícími prostředky, než je možné vysavač vynést z nebezpečné oblasti. Všechny díly vysavače musejí být považovány za znečištěné, když jsou vynášeny z nebezpečné oblasti, a je třeba provést vhodná opatření, aby se zabránilo roznášení prachu.

Znečištěné předměty

Při provádění údržbářských nebo opravářských prací musejí být zlikvidovány všechny znečištěné předměty, které nemohou být uspokojivě vyčištěny. Tyto předměty musejí být zlikvidovány v nepropustných sáčcích v souladu s platnými předpisy pro odstranění tohoto odpadu.

Zkouška účinnosti vysavače

POZNÁMKA: Dodatečně je třeba u vysavačů třídy H minimálně jednou ročně zkontrolovat účinnost vysavače. V místnosti musí být k dispozici dostatečné odvětrání L, vrací-li se odpadní vzduch zpět do místnosti. Další pokyny najdete v národních předpisech.

Klesá-li sací výkon vysavače a nezvýší-li sací výkon ani vyčištění kazet se skládaným filtrem (za předpokladu, že je zásobník prázdný Rounový filtrační sáček vyměněný), je nutné kazety se skládaným filtrem vyměnit.

9.1 Čištění UPOZORNĚNÍ

Kyseliny, aceton a rozpouštědla mohou poleptat díly vysavače.

Vyčistěte zásobník a příslušenství vodou.

Horní díl otřete vlhkým hadříkem.

Nechte zásobník a příslušenství oschnout.

9.2 Oprava NEBEZPEČÍ

Neodborně opravené přístroje představují pro uživatele nebezpečí.

Opravy směji provádět pouze odborníci, např. servisní technik. Používejte pouze originální náhradní díly.

10. Pomoc v případě poruchy UPOZORNĚNÍ

Funkční poruchy nejsou vždy způsobeny vadami vysavače.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Pokles sacího výkonu	Filtr je znečištěný	Vyčistěte
	Rounový filtrační sáček je plný	Vyměňte
	Zásobník je plný	Vyprázdněte zásobník
	Hubice, trubka nebo hadice jsou ucpané	Vyčistěte
Vysavač se nespustí	Je síťová zástrčka zapojená v zásuvce?	
	Není síť odpojená od napětí?	
	Je síťový kabel v pořádku?	
	Je víko správně uzavřené?	
	Je snímač vody vypnutý?	
	Je vysavač v pohotovostním režimu >RA<?	Nastavte spínač do polohy >I< (viz „1. Indikační a obslužné prvky“).

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Vysavač se při zapnutí nástroje v režimu >RA< nespustí	Je síťová zástrčka nástroje zapojená v zásuvce vysavače?	Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky vysavače
	Není magnetický ventil automatického spínače stlačeného vzduchu* znečištěný?	Automatický spínač stlačeného vzduchu* vypláchněte lihem
Polyetylenový sáček pro vyprazdňování a likvidaci prachu se přisává na filtry	Chybná poloha otočného šoupátka	Otočné šoupátko nastavte na polohu „Otevřené“ (viz „5.4 Použití polyetylenového sáčku pro vyprazdňování a likvidaci prachu“).
Vysavače třídy M nebo H: u vloženého papírového filtru se v zásobníku nachází prach	Chybná poloha otočného šoupátka	Otočné šoupátko nastavte na pol. „Zavřené“ (viz „5.3 Vkládání rounového filtračního sáčku“).

Neprovádějte žádné další zásahy, ale obraťte se na centrální zákaznickou službu.

11. Originální příslušenství

UPOZORNĚNÍ: Verwenden Sie Originalzubehör.

Výr. č.	Označení
65 15 33	Filtrační sáček z textilie FBV 25 pro zásobník 25 l; 5 kusů = 1 sada
65 15 34	Filtrační sáček z textilie FBV 50 pro zásobník 50 l; 5 kusů = 1 sada
65 15 30	Skládaný filtr Materiál: polyester, 2 kusy = 1 sada
65 15 55	Sada doplnku: Úchopová trubice, 2 sací trubice, univerzální hubice
65 15 42	Gumová sací hubice pro stroje typu R
65 15 56	Polyetylenový sáček 25 l pro VacTec 25 M (1 balení = 5 kusů)
65 15 76	Univerzální adaptér připojovací hrdlo pro brusná zařízení

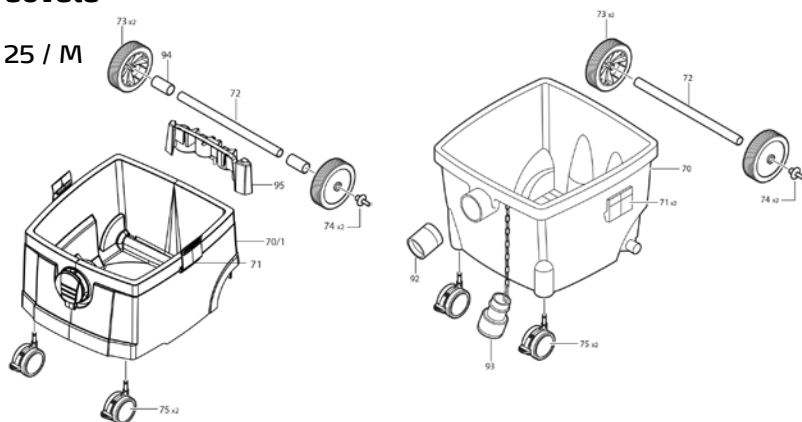
12. Zkoušky a schválení

Elektrotechnické kontroly je třeba provádět v souladu s bezpečnostními předpisy (DGUV 3) a normou DIN VDE 0701 část 1 a část 3. Tyto kontroly je v souladu s normou DIN VDE 0702 třeba provádět v pravidelných intervalech a po provedené opravě nebo výměně.

Vysavače jsou testovány v souladu s normou IEC/EN 60335-2-69.

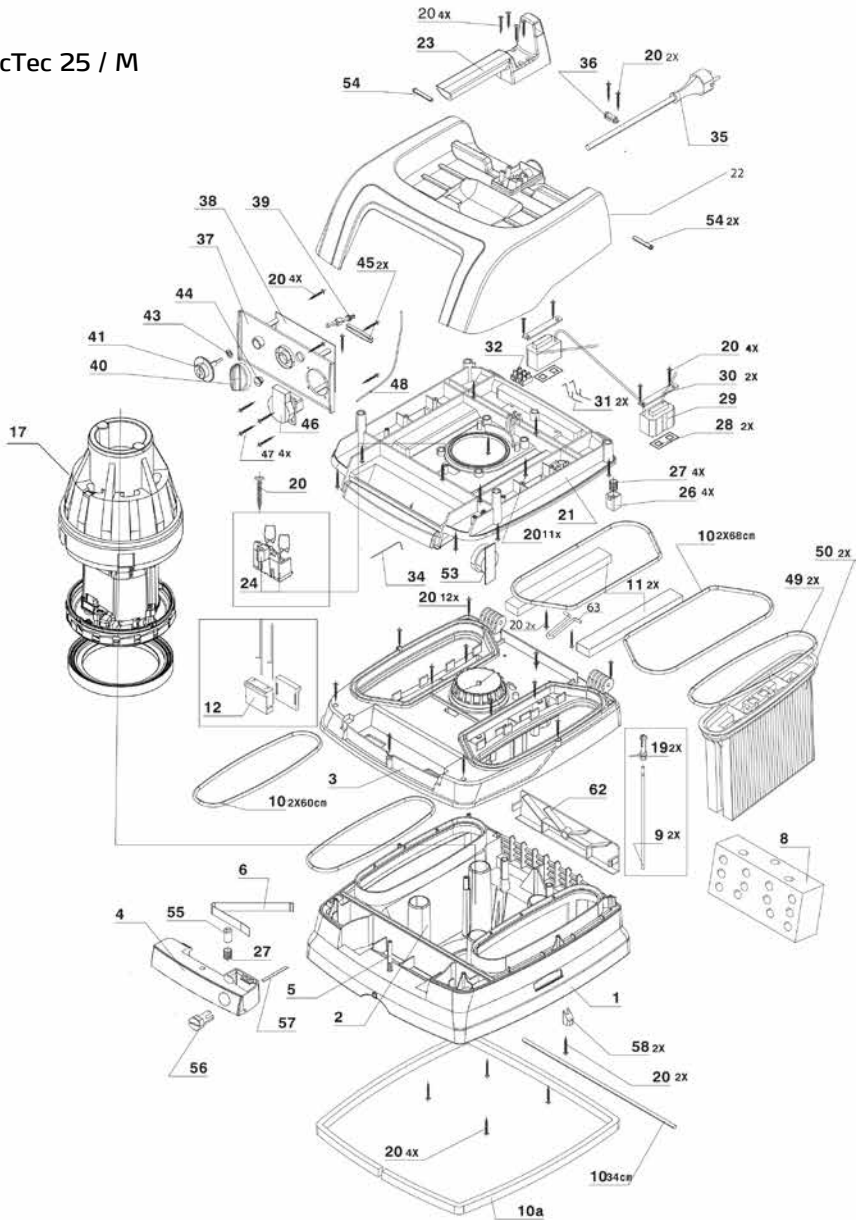
Explo dovala

VacTec 25 / M



Pos.	Výr. č.	Označení
11	65 15 61	Ochranný filtr motoru
17	65 15 62	Motorový ventilátor 240 V, 1.200 W
17	65 15 63	Motorový ventilátor 240 V, 1.400 W
38	65 15 66	Elektronická deska pro 65 15 00 (vč. pol. 48 + 20)
38	65 15 71	Elektronická deska pro 65 15 50 (vč. pol. 48, 53 + 20)
39	65 15 67	Sada - osy spínačů
40	65 15 68	Spínací rukojeť ARD
50	65 15 30	Sada skládaných filtrů třída M pro VacTec 25
71	65 15 70	Uzávěr pro nádobu
72	65 15 78	Osa pro kola
73	65 15 79	Kolo a ucpávka pro VacTec (vč. pol. 74)
75	65 15 73	Řídicí kolečko pro nádobu
94	65 15 69	Ložiskové pouzdro kolo/osa
bez obr.	65 15 74	Sací hadice kompletní VacTec
bez obr.	65 15 75	Hadicová přípojka sada VacTec
bez obr.	65 15 77	Hrdlo sací hadice k brusnému přístroji
Neuvedené pol. objednejte na zvláštní objednávku přes hotline Techniky.		

VacTec 25 / M





Záruka

Záruční podmínky:

U našich zařízení platí zákonné záruční lhůty 12 měsíců od data zakoupení/ data faktury obchodního konečného zákazníka. Pokud jsou delší lhůty v cestě námi vypsánému prohlášení o záruce, jsou zvláště vyznačeny v návodu k obsluze příslušných zařízení.

Uplatňování:

V případě záručního příp. garančního případu žádáme, aby bylo zasláno kompletní zařízení dohromady s fakturou do našeho střediska Logisitk Center v Berka nebo do námi autorizované servisní stanice.

Kontaktujte prosím nejdříve placený hotline servis firmy STORCH:
+49 (0)202 . 49 20 – 110.

Nárok na záruku příp. garanci

Nároky na záruku existují výhradně u materiálu nebo výrobní vady a také výhradně při používání přístroje v souladu s určeným účelem. Díly podléhající opotřebení nespádají do nároků na záruku. Veškeré nároky zanikají zamontováním dílů cizího původu, při nepřiměřeném zacházení a skladování a také při zřejmém nedodržování provozního návodu.

Provádění oprav

Veškeré opravy smějí být prováděny výhradně naším závodem nebo servisními stanicemi autorizovanými firmou STORCH.

UPOZORNĚNÍ

Staré přístroje jsou vyrobené z cenných materiálů, které jsou vhodné k recyklaci. Nelikvidujte vysavače spolu s domovním odpadem, ale nechte je zlikvidovat odborně prostřednictvím vhodných sběrných míst, např. prostřednictvím komunální sběrný odpadu.

Prohlášení o shodě ES

Název / adresa výstavce:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6-8 . D - 42107 Wuppertal

Tímto prohlašujeme,

že následně uvedené zařízení na základě své koncipace a druhu konstrukce a také v provedení námi uvedeném do provozu odpovídá příslušným základním bezpečnostním požadavkům a požadavkům k ochraně zdraví směrnic ES. Při námi neodsouhlasené změně zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení zařízení:

Vac Tec 25 / M

Typ náradí:

Průmyslový vysavač prachu z broušení

Výrobek číslo:

65 15 00 / 65 15 50

Použitě směrnice ES

Směrnice o strojích:

2006 / 42 / EG

Směrnice ES Elektromagnetická
slučitelnost:

2014 / 30 / EG

Použitě harmonizované normy

EN 60335-1:2012,

EN 60335-1:2012/AC:2014,

EN 60335-1:2012/A11:2014,

EN 60335-2-69:2012,

EN 62233:2008,

EN 62233 Ber.1:2008,

EN ISO 12100:2010,

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011,

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009,

EN 61000-3-3:2008,

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Použitě národní normy a také technické specifikace

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10,

DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04,

DIN EN 60335-2-69 (VDE 0700-69):2015-07,

DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11,

DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04,

DIN EN ISO 12100:2011-03,

DIN EN 55014-1 (VDE 0875-14-1):2012-05,

DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2):2010-03,

DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2009-06,

DIN EN 55014-2 (VDE 0875-14-2):2009-06,

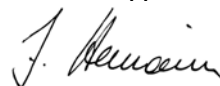
Anforderungen der Kategorie II / Requirements of category II

Zplnomocněnec k sestavení technických podkladů:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6 - 8

42107 Wuppertal



Jörg Heinemann - Jednatel -

Wuppertal, 07 - 2016



Art.-Nr.	Bezeichnung
65 15 00	VacTec 25
65 15 50	VacTec 25 M

Art. nr.	Beschrijving
65 15 00	VacTec 25
65 15 50	VacTec 25 M

Référence	Désignation
65 15 00	VacTec 25
65 15 50	VacTec 25 M

N. art.	Denominazione
65 15 00	VacTec 25
65 15 50	VacTec 25 M

Art. no.	Description
65 15 00	VacTec 25
65 15 50	VacTec 25 M

Výr. č.	Označení
65 15 00	VacTec 25
65 15 50	VacTec 25 M



Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6 - 8
D-42107 Wuppertal
Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0
Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111
info@storch.de
www.storch.de

H 002259
03-2018

Artikel-Nr. 791012